

# La Voz de Aragón

DIARIO GRAFICO INDEPENDIENTE

Año XI

Zaragoza.--Sábado, 7 de septiembre de 1935

Núm. 3.050

## LA ACTUALIDAD NACIONAL ESPAÑOLA

### PANORAMA POLÍTICO, ECONÓMICO Y SOCIAL DE LA REPÚBLICA EN EL MOMENTO ACTUAL

La situación de los partidos.--El Gobierno y las oposiciones.--Las izquierdas y los socialistas.--La ley de Restricciones.--Los presupuestos para 1936.--Política social.--Asociaciones y Jurados Mixtos.--Otras notas

La revolución socialista de octubre, la pasión y el tono de dura combatividad que se da a la polémica política, el estado incoercible de agitación social y las amenazas, que no cesan, de los partidos que se salieron de la legalidad al constiuirse el Gobierno actual y dar entrada en las zonas del Poder a las fuerzas gubernamentales de derecha, son las causas principales de que España pueda aparecer ante los ojos del mundo como un país de difícil o casi imposible encauzamiento y de compleja y poco clara situación. Ni lo uno ni lo otro es verdad. El cuadro de la política, de la economía, de la vida social es, por el contrario, bien sencillo. Se puede describir en pocas líneas. Y la solución de todos los problemas planteados es más fácil de lo que a primera vista parece. Basta una voluntad firme que se sobreponga a los pequeños conflictos de las contiendas políticas y que imponga la autoridad y el orden.

No tenemos grandes problemas internacionales, ni de orden bélico, ni de litigio colonial, ni casi de carácter comercial. La política de neutralidad que instauró en 1914 don Eduardo Dato, sigue siendo la tónica de la vida exterior de España, y la Prensa, de derecha como de izquierda —es acaso éste el único punto donde la coincidencia es completa— preconiza estos días precisamente, ante las connotaciones de Europa, que esa neutralidad se mantenga y vigorice a toda costa. Los problemas que preocupan a España más allá de las fronteras son sólo de índole comercial. Se gestionan varios Tratados, se han malogrado las relaciones comerciales con Francia, se han estancado las que se seguían con Italia para un nuevo arreglo. Pero todo ello no pasa de ser reflejo de un estado normal que tiene manifestaciones semejantes en todos los tiempos y en todos los países.

Para dibujar somera y rápidamente —en la forma limitada que permite una crónica— la situación interior de España, conviene dividir el examen en tres aspectos fundamentales: política, economía, problemas sociales.

Es la situación política la que, sin duda, ofrece mayores motivos de confusión. Primero, por lo encendido y violento de la lucha. Después, por la excesiva multiplicidad de partidos y grupos en que se descompone la formalización de las distintas ideologías y posiciones. Desde la formación, en los primeros días de octubre pasado, del Gobierno de concentración que preside Lerroux y en el que entraron representaciones de la Ceda, partido agrario y liberal demócrata, las izquierdas han tratado de conciliar sus esfuerzos de hostilidad para hacer lo más ruda posible la oposición. Por ello, apenas constituido el Gobierno y coincidiendo con la sedición sangrienta de los socialistas, lanzaron aquellos partidos unas notas, que se han hecho famosas, en las que declaraban su

"rompimiento con los órganos del régimen". Los socialistas quedaron, por su propio designio, fuera de la legalidad republicana. Perdieron la partida, fueron dominados en la lucha revolucionaria, y hoy viven divididos. Hay tres ramas: la moderada, que dirige el señor Besteiro; la que se pudiera denominar centrista, que inspira el señor Prieto, expatriado en París, y la más avanzada, mantenedora del fuego revolucionario y que preside el exministro de Trabajo señor Largo Caballero, procesado y preso en la cárcel de Madrid. Esta última rama tiene el apoyo fervoroso de las juventudes socialistas, y está, asimismo, en buena relación con otras fuerzas obreras—sindicalistas y comunistas— para llegar a la constitución de un frente común. Por su parte, los partidos de izquierda, que quedaron muy quebrantados a raíz de aquellas notas que demostraban una solidaridad con el movimiento de rebeldía, reaccionaron y, desde las Cortes, primero, y desde la tribuna pública, después, emprendieron una campaña contra el Parlamento actual y contra el Gobierno radical-cedista que ha culminado en varios actos resonantes, como el de Valencia, en que habló el señor Azaña, y el de Baracaldo, en que también tuvo importante intervención el exministro de la Guerra. Se anuncia para el próximo mes de septiembre un documento de esos partidos de izquierda que definirá su posición y señalará el programa de gobierno que ejecutarán el día en que vuelvan al Poder. Firmarán el documento los señores Azaña, Sánchez Román y Martínez Barrio. Se ha invitado a que lo suscriba el jefe del partido conservador, señor Maura, pero éste se ha negado. Ahora la curiosidad política está fija en si el señor Maura, en el caso de hacerse una reorganización del Ministerio para acometer la reforma constitucional, aceptaría entrar a formar parte del mismo.

Los monárquicos mantienen su actividad, pero en este frente la situación no ha variado mucho. Se habla de una posible fusión de las ramas alfonsina y tradicionalista, a cuyo efecto parece que se ha repartido una carta del sucesor de don Carlos —don Alfonso Carlos— anciano residente en Viena, en la que dice haber encontrado ya el que le puede suceder a él. Se trata de don Juan, el hijo tercero del rey destronado el 14 de abril. Ello implicaría la abdicación de éste y la aceptación por los tradicionalistas del espíritu liberal y parlamentario que representaba la última dinastía reinante. Las dificultades son, como se ve, insuperables.

Así está planteada la lucha, y ése es el cuadro político. Las izquierdas no llegan a un acuerdo. Su relación con los socialistas es —a causa de esa división de que hablaba antes— verdaderamente difícil. Entretanto, el Gobierno se mantiene con absoluta cohesión y anuncia que en no-

viembre convocará elecciones para renovar los Ayuntamientos y pulsar de esa forma la situación y la voluntad auténticas del país. Se discute en estos días si las Cortes se abrirán en septiembre o en octubre. Todo hace suponer que hasta entonces no se reanuda la actividad parlamentaria. La primera ley que las Cortes examinarán y aprobarán será, sin duda alguna, la que reforme la Electoral vigente. Es una pieza indispensable para llegar a la realización de ese propósito de convocar en el otoño al cuerpo electoral de España.

#### SITUACION ECONOMICA

En este aspecto, lo más saliente es la puesta en marcha de la ley de Restricciones que aprobaron las Cortes antes de su clausura veraniega. El ministro de Hacienda ha forjado las normas a que deben ajustarse las distintas reformas y modificaciones con los demás ministros para ir acoplado esas normas y preceptos a la confección del presupuesto parcial de cada departamento para el año 1936. Se ha hablado mucho de la supresión de Ministerios, de fusión de servicios. Hasta ahora, lo único que parece seguro es que desaparecerán algunas Direcciones Generales y que, acaso, se conviertan en uno solo los Ministerios de Agricultura e Industria. La primitiva idea de fusionar Guerra y Marina para hacer el departamento de Defensa Nacional, y la de suprimir Comunicaciones y Trabajo, enviando los servicios que tienen a otros Ministerios, se ha desechado. El ministro de Hacienda ha pedido al Gobierno que las Cortes no inicien su tarea hasta octubre, para tener así tiempo de aplicar totalmente la ley de Restricciones. Cuando termine este trabajo iniciará el de la reducción de los presupuestos de 1936, que se harán a base de los resultados de la aludida ley restrictiva y con el propósito de que —si se llega a la reforma constitucional y así se incluye en ella— tengan duración para dos años.

Al mismo tiempo, ha seguido el ministro su labor de defensa de la moneda, de conversiones de Deuda, de dinero más barato y de seguro de cambio, cuya instauración ha sido bien acogida. En general, la actuación del señor Chapaprieta es objeto de elogios.

#### ASPECTO SOCIAL

La reforma de la ley de Asociaciones patronales y obreras quedó pendiente de discusión al clausurarse las Cortes. Se trata de la ley que el año 1932 llevó al Parlamento el señor Largo Caballero y que rige desde entonces. El ministro de Trabajo del anterior Gobierno radical-cedista, señor Anguera de Sojo, entendió que había que modificar algunos aspectos sustanciales de aquella ley. El ministro actual, señor Salmón, ha mantenido el mismo criterio, pero la falta de tiempo y el exceso de la-

## Las grandes firmas

### BARBUSSE, MUERTO

Quizá de los pocos hombres que van a dejar tras de sí más que un rastro literario. Una huella de humanidad doliente y atormentada; un calor para el sufrimiento de los hombres. Su rica generosidad enconada de hombre que pelea con la muerte y está loco de amor por la vida.

En Henri Barbusse empezaba a significar más el hombre que el escritor. Ultimamente había descuidado su estilo literario —¡él, el gran árbol de ramas siempre nuevas!— y se quería expresar con la sencillez que suponía precisa para dejarse oír y ser atendido de las masas.

Será difícil que no se haga política ante su cadáver delgado y huérfano. Y eso que Henri, para los que sabían amarle y comprenderle, estaba fuera del área específica de la política.

Recordaréis aquel místico hereje que gamía en "Jesús". Si Barbusse hubiese dejado en su rostro la raya frondosa de una barba, Barbusse habría tenido su aspecto de Cristo supliciado.

Su amor a los hombres le llevó a la guerra. El lo amaba todo apasionadamente, y tenía una exuberancia meridional, la misma de sus libros, para entregarse a pasiones tremendas. Sin una enorme responsabilidad sobre su conciencia no vivía bien este hombre que tenía del concepto heroico un concepto individualista, pese a sus más recientes comuniones marxistas.

Como todos los grandes poetas, se dejaba arrastrar por el dolor. Releed "El Fuego". En "El Fuego" es sincero, pero miente porque sabe que la mentira es artística y forzosamente novelesca. Alguna vez le hemos oído decir:

—¿Tendría "El Fuego" la misma emoción si narrase una guerra inventada?

Porque aquel gran valor del documento de sangre, de harapos, de fuego seguramente tenía en sí esa entraña emocional que, cuando es

invención del hombre, cuando es estallido del creador, alcanza las cumbres de la genialidad griega.

Por esto no puede decirse que "El Fuego" sea una obra genial. Si la más brava biografía de un episodio que vino a abrir dos simas en el mundo.

Cuando regresó del frente, Barbusse traía la indignación de haber sido victimado en un fraude espantoso. Empieza a maldecir de los hombres. Está llena la copa de su hermoso corazón de un odio a pesar suyo, que tiene que chocar, fortalecerse y enfrentarse con algo.

No quiero escribir un artículo necrológico. Hablar un poco de él, porque será una especie de oración por su alma. Le tenemos muy cerca del corazón y de la inteligencia para afrontar serenidades de crítica. Nos basta quedarnos con la postura sentimental de meditar ante su tumba y guardar silencio.

Yo bien quisiera que se dejase una tregua de silencio respetuoso antes de ponerle en la punta de las contiendas, de las afirmaciones y de las negativas.

Quizá su espíritu no lo agradezca. El amaba tanto la lucha que podrá hacerle todavía feliz que los hombres se muevan a su alrededor para algo más que para gemir.

Lo que llenaba últimamente sus pulmones agujereados por la tisis era ese ansia de discusión y vocerío. Todos le habréis visto separar sus brazos famélicos y elevar su voz áspera y un poco temblorosa a la que imprimía siempre un aliento de rezo. Se creía a veces portador de una gran verdad, y a veces dudaba hasta del llanto y temía ser engañado.

Yo no sé lo que habremos de hacer nosotros para contentar a su alma que murió en lucha y en dolor horribles. Que él sepa que no hablé en balde; que alguien le ha escuchado de buena fe y sin preguntarle nunca por qué hablaba así.

STEFAN ZWEIG

bor legislativa ha impedido que el proyecto de reforma se apruebe en la última etapa. Se intentará seguramente en la próxima. Se aprobó, en cambio, en las últimas sesiones el proyecto que modifica la ley de Jurados Mixtos. Ahora se va a reorganizar todo este mecanismo de carácter paritario y es posible que en el mes de septiembre comiencen a funcionar los nuevos organismos constituidos con arreglo a la ley. Para ello se está confeccionando en estos días el censo patronal y obrero, ya que los que regían no ofrecen garantías de veracidad.

Simultáneamente se viene realizando, desde el Ministerio de Trabajo, una activa labor para la aplicación de la ley de Remedio del Párr. Se han iniciado numerosas obras y se espera que el desarrollo del plan de defensa nacional contribuya a enjugar el paro forzoso. La situación ha mejorado, aunque no en proporciones que despierten demasiado optimismo.

En cuanto al estado actual de las organizaciones sindicales, la revolución de octubre ha dejado una situación de quebranto de la que todavía no se ha salido. Los principales jefes socialistas están en el destierro o encarcelados. El expresiden-

te de las Cortes, señor Besteiro, que dirige la zona moderada, apenas actúa. El señor De los Ríos se ha separado de la organización con desengaño y amargura que no oculta. En los campos sindicalistas y comunistas la actividad es, asimismo, escasa. Sólo se acusa por algún mitin. Ultimamente ha habido uno de Alianza Obrera, en Valencia, al que concurrieron sindicalistas, socialistas y comunistas. Tuvo poco éxito. En lo que se refiere a huelgas o intentos de perturbación, también la actividad es casi nula. Se atraviesa virtualmente una época de calma.

Y ése es el cuadro general en lo político, en lo económico y en lo social. Como se ve, menos complicado de lo que parece. Unos partidos y otros luchan y procuran conquistar la opinión. Demasiadas fuerzas dispersas y excesiva pasión en el combate. Eso es todo.

FRANCISCO CASARES

"LA VOZ DE ARAGON" TRATA LOS ASUNTOS CON LA MAXIMA IMPARCIALIDAD Y ECUANIMIDAD. PONE SIEMPRE SU ENTUSIASMO AL SERVICIO DE LOS INTERESES REGIONALES

# Impresiones y noticias zaragozanas

## SESIÓN MUNICIPAL

### UN ESCRITO DE LA ALCALDÍA DANDO SOLUCIONES PARA ALIVIAR LA CRISIS DE TRABAJO PROMUEVE UN APASIONADO DEBATE

Ayer, a la hora de costumbre, se reunió en sesión ordinaria el Pleno municipal.

Presidió el señor López de Gera y asistieron 16 concejales.

Leída el acta de la sesión anterior por el secretario de la Corporación, señor Ibáñez, fué aprobada por unanimidad.

#### EL CIERRE DE LA AZUCARERA DE CASSETAS

El señor Sarría Almenara recuerda las manifestaciones hechas en el salón de sesiones sobre la amenaza de cierre de la fábrica de azúcar de Casetas. Ya es una realidad el traslado de todo el personal de la fábrica a otras localidades, lo que de hecho significa el cierre. Pide que se telegrafe al Gobierno pidiendo que se cumplan las promesas hechas sobre este asunto.

El Sr. Sánchez Remiro se adhiere a las manifestaciones del señor Sarría Almenara y entiende que debe pedirse el cumplimiento del decreto correspondiente al cierre de fábricas.

Interviene el señor Quintín, exponiendo la importancia del asunto y la queja de los agricultores por el incumplimiento de las disposiciones sobre la materia. El cierre de la fábrica de Casetas no sólo se reflejará en aquella localidad, sino en todas las colocadas en la zona de influencia de la misma fábrica, incluso en Zaragoza.

Se manifiesta conforme con que el Ayuntamiento se dirija a los Poderes públicos pidiendo se cumpla lo legislado.

Finalmente se acuerda que el Concejero remita telegramas a los ministros correspondientes pidiendo una solución de urgencia al problema.

#### SATISFACCION DE LA CIUDAD POR UN ACUERDO DEL AYUNTAMIENTO DE SAN SEBASTIAN

El alcalde, señor López de Gera, dió cuenta de la satisfacción con que Zaragoza ha visto el acuerdo tomado por el Ayuntamiento donostiarra dando el nombre de nuestra ciudad a una calle de la hermosa capital norteña. Propone que, a pesar de no tenerse noticia oficial del acuerdo, el Ayuntamiento oficie al de San Sebastián manifestándole su agradecimiento, y así se acuerda.

#### DICTAMEN SOBRE CAMINO VECINAL DE LA MUELA A CASSETAS QUE VUELVE A LA COMISION

A petición del señor Ledesma vuelve a la Comisión un dictamen de Fomento informando una moción suscrita por los señores Ledesma, Laguna Azorin, Burillo y Ortiz de Landázuri, relacionado con la construcción de un camino vecinal que una La Muela y Casetas, en el sentido de que la Corporación resuelva no contribuir a dicha obra porque no lo permiten sus disponibilidades presupuestarias.

#### ESCRITO DE LA ALCALDIA PROPONIENDO ACUERDOS QUE ALIVIEN EL PARO

A continuación el secretario, señor Ibáñez, da lectura al siguiente escrito de la Alcaldía, en el que se proponen medidas para aliviar el paro:

"Entre los preceptos de la reciente ley de previsión contra el paro obrero de 25 de junio último (inserta en la "Gaceta" del 26) figuran las concesiones del artículo 15 a los particulares o Sociedades que se decidan a construir o ampliar edificios, comenzando las obras antes de fin del corriente año y las

terminen dentro del próximo, y la autorización a los Ayuntamientos para eximir, durante el plazo de vigencia de la ley, del pago total o parcial de los arbitrios que pesen sobre la edificación urbana por los conceptos de obras nuevas o de reforma de antiguas edificaciones, sin necesidad de instruir expediente especial para modificación de sus respectivas ordenanzas.

Los beneficios otorgados en los casos primero, segundo y tercero del mencionado artículo 15 para fincas con nueva alineación, para reconstrucción de casas insalubres y para la construcción y ampliación de casas de pisos de alquileres hasta 100 pesetas, en el caso de Zaragoza son de importancia considerable, ya que comprenden los del artículo 13 de la ley de reforma interior de grandes poblaciones de 18 de marzo de 1895, entre los que figuran las exenciones de contribución por 20 años, de derechos municipales de licencia y apertura, etc.

Y asimismo se autoriza al ministro de Hacienda para conceder exención contributiva por cinco años a todos los edificios que se construyan en un plazo de tres años en las poblaciones en que exista un grave problema de paro o se aprecie la falta de viviendas.

En vista de lo expuesto, teniendo en cuenta la conveniencia y la urgencia de estimular la acción privada como uno de los medios más eficaces para combatir el paro forzoso y el escaso perjuicio (más aparente que real) que puedan ocasionar las exenciones de arbitrios de obras al erario municipal, que ha de compensarse con creces de la nueva riqueza urbana, además de las mejoras positivas en la ciudad que su creación representa, esta Alcaldía tiene el honor de proponer a V. E.:

1.º La exención total de arbitrios de construcción para todas las obras de nueva planta o de reforma y para las de reparación de obras mayores o menores de todo género que se efectúen en todo el término municipal y sean solicitadas hasta 31 de diciembre del corriente año, comprometiéndose a terminarlas antes de fin del año próximo.

2.º La reducción del 25 por 100 del arbitrio de agua señalado en las tarifas para tales obras.

3.º Gestionar de la Superioridad la declaración de los casos primero y segundo del artículo 15 de la ley de 25 de junio de 1935, o sea de existencia del grave problema de paro en el ramo de la construcción y de falta de viviendas, teniendo en cuenta el número de habitantes y las necesidades de la población por lo que se refiere a Zaragoza, para obtener la exención contributiva de cinco años para todos los edificios que se construyan en un plazo de tres años en esta ciudad.

La Alcaldía se propone además, de acuerdo con los preceptos de la ley de 15 de junio y decreto de la Presidencia de 1 de agosto último, que conceden a los Ayuntamientos la ayuda del Estado para emprender obras de importancia que tengan como finalidad evitar el paro forzoso, presentar a la Corporación municipal aquellos proyectos susceptibles de esa cooperación, a fin de solicitar para ellas las subvenciones que permitan su realización en el plazo más breve posible.

V. E., no obstante, acordará, como siempre, lo que estime más oportuno.

Casas Consistoriales, 6 de septiembre de 1935.—El Alcalde".

El señor Delmás impugna el escrito de la Alcaldía. No cree que la

exención de licencia de obras fomenta la construcción. Las tarifas por licencia de obras significan tan poco que no detiene por ello la realización de ningún proyecto; las estadísticas lo demuestran. En cambio el Ayuntamiento deja de percibir por ese concepto cerca de cien mil pesetas, que pueden ser aplicadas al paro obrero. Si efectivamente se incrementase la construcción con ello, hasta tal punto que rebasase las estadísticas por lo menos en un 50 por 111, entonces estaría conforme incluso con que se devolviese lo satisfecho por ese concepto. En cambio encuentra perfectamente el que se pida la exención de contribuciones por cinco años, pues ello sí que supone carga pesada para la construcción.

El señor Sarría Almenara se refiere a las manifestaciones del señor Delmás y se muestra conforme con el escrito de la Alcaldía.

En el mismo sentido se manifiesta el señor Comet.

El señor Baselga dice que, en realidad, el escrito de la Alcaldía no significa más que la posición del Ayuntamiento respecto de una ley votada en las Cortes, con lo que estima que todos deben hallarse conformes, sintiendo no haya mayores posibilidades de concesión al fomento de construcción. Por su minoría se adhiere con todo entusiasmo al referido escrito.

El señor Delmás rectifica, insistiendo en que son cien mil pesetas las que pierde el Ayuntamiento.

El señor Vargas se muestra conforme con las manifestaciones del señor Delmás, refiriéndose luego a la cantidad de albaranes que se ven en multitud de edificios. Lo que debe hacer el Ayuntamiento para solucionar el problema del paro son obras de mayor envergadura, como la prolongación del Paseo, la calle de la Yedra, el mercado central de verduras, etc.

El señor Quintín interviene diciendo que el deber del Ayuntamiento de Zaragoza es fomentar, por todos los medios a su alcance, la realización de obras que den trabajo. Conforme con el escrito de la Alcaldía, pide que quede sobre la mesa para ver si pueden ampliarse las concesiones estimuladoras de un mayor fomento de la construcción.

Rectifica el señor Baselga diciendo que el Ayuntamiento debe fomentar la construcción de casas baratas, y pueden observar los concejales que la abundancia de albaranes se refieren a pisos caros, superiores a 50 duros, pero no de pisos modestos.

El señor Sánchez Remiro se manifiesta conforme con el escrito de la Alcaldía. Los albaranes no son otra cosa que el reflejo de la honda crisis por que atraviesa Zaragoza,

## CORBATAS y CAMISAS...

No lo dude. Antes de comprar vea los precios de las colecciones que hoy pone a la venta

**CAMISERIA INGLESA**  
(en liquidación)  
**DON ALFONSO, 39**  
**SON ALGO EXTRAORDINARIO**

## Información municipal

### Una asamblea para tratar de la carretera Villanueva-Castejón-Ejea

El alcalde dijo a los periodistas, cuando les recibió, que le había comunicado por teléfono el ingeniero señor Lara que ha terminado el anteproyecto de la construcción de la carretera Villanueva-Castejón-Ejea, proyectada como segunda clase. Esta noticia, que viene a sumarse a las que existen, hace esperar que la construcción sea una realidad. El anteproyecto ha sido ya remitido a Madrid, y el señor López de Gera se ha dirigido al ministro de Obras Públicas y a la Dirección General de Caminos, rogando la intensificación del trámite.

Don Alejandro González, secretario del Ayuntamiento de Castejón, conferenció con el señor López de Gera respecto de la asamblea que había de reunirse el día 24 para tratar, en unión de los diputados a Cortes, Corporaciones oficiales y las entidades que representan producción y riqueza, sobre la petición que había de formularse a los Poderes públicos en favor de la construcción de la referida carretera. Teniendo en cuenta que las Cortes se reunirán el día 24, acordaron adelantar dicha asamblea para el día 22 y que puedan, de esta forma, estar presentes los diputados de la región.

La Comisión organizadora de esta asamblea, compuesta por los alcaldes de Zaragoza, Ejea de los Caballeros, Villanueva de Gállego y Castejón de Valdejasas, que tendrá lugar el domingo, 22, a las once de la mañana, en el salón de sesiones de la Casa Consistorial, y aun cuando cite individualmente a las entidades y personas interesadas, desea con especial interés concurran a la misma los pueblos que suscribieron el escrito enviado en febrero 1934 al Ministerio de Obras Públicas, y asimismo la Prensa regional que coadyuvó y de la que espera la Comisión el mejor apoyo. Los pueblos afectados son: Castejón de Valdejasas, Ejea de los Caballeros, Sádaba, Sos del Rey Católico, Castiliscar, Navardún, Urriés, Pintano, Undués, Pintano, Uncastillo, Luesia, Biel, Laryana, Biota, Farasdués, Tauste, Vi-

llanueva de Gállego, Zuera y Zaragoza, con entidades zaragozanas y Prensa regional.

El señor López de Gera dijo a los periodistas: Como ustedes verán, del resultado de esa asamblea depende que la petición que se elevará a los Poderes públicos tenga el suficiente apoyo, y pueda darse satisfacción a pueblos tan importantes, que estando en las puertas de Zaragoza se hallan casi en completa incomunicación. De este asunto hace que viene tratándose desde hace 32 años y nunca con resultados positivos, lo que perjudica de manera notable la producción triguera de la comarca de las Cinco Villas y hace que el pueblo de Castejón no tenga comunicación ni con la capital, ni con el Juzgado de Instrucción, ni siquiera con sus pueblos comarcanos.

#### INVITACION

La Comisión de festejos del barrio de las Tenerías estuvo en la Alcaldía para invitar al señor López de Gera a las fiestas que celebra dicha barriada, y al propio tiempo a solicitar la cesión de tablado para la música y el riego de las calles, como asimismo la intensificación de alumbrado. El alcalde accedió gustoso a las peticiones de sus visitantes.

#### LOS VIGILANTES CUMPLIMENTAN AL ALCALDE

Una Comisión de vigilantes estuvo visitando al alcalde para cumplimentarle y tratar respecto de los accidentes y mejoras del Cuerpo.

#### EL ARREGLO DE UNOS BANCOS

El alcalde ha dado orden al arquitecto municipal para que por obreros municipales se proceda al arreglo y pintura de los bancos que existen en la plaza de Castelar.

#### LA INAUGURACION DEL GRUPO ESCOLAR DE VENECIA

El alcalde ha recibido un atento saludo de la Asociación de Padres de Familia de las escuelas de Torrero invitando al señor López de Gera a la inauguración del grupo escolar de Venecia.

porque albaranes se ven hasta en calles céntricas donde hace pocos años se pagaban altas primas por el traspaso. Expone su criterio de que el Ayuntamiento llegue incluso a la cesión de solares, obligando a la inmediata construcción sobre los mismos, con lo que incluso se beneficiaría el Ayuntamiento, como hubiera ocurrido con los solares de la huerta de Santa Engracia.

El señor Marraco interviene, estimando que nadie cree que con la supresión del arbitrio de licencia pueda solucionarse el paro. Es una insinceridad más. Aunque sea impopular la posición, he de votar en contra del escrito por estimar que lo que hace falta es, más que esas pequeñas exenciones para fomentar la construcción y solucionar el paro, verdadera autoridad y disciplina del trabajo.

El señor Sarría Almenara insiste diciendo que nadie ha pensado en lo que el Ayuntamiento engrosará sus ingresos con las facilidades que por el escrito se pretenden dar, atendiendo a otros conceptos por los que tributarán. Claro que se trata de fomentar la construcción de viviendas baratas y tendremos en frente a los que tengan pisos caros por alquilar.

El alcalde dice que no se puede pedir al Estado que exima de tributos si el Ayuntamiento no hace en ese sentido algo como lo que se

propone en su escrito. Se ha dado más transcendencia al escrito que la que en realidad tiene. Sólo me limité —dice— a desear poner al Ayuntamiento de acuerdo con la legislación vigente.

Se pone a votación, aprobándose el escrito por 14 votos favorables por dos en contra.

#### RUEGOS Y PREGUNTAS

Insiste el señor Sarría Almenara sobre un ruego formulado por él en sesiones anteriores en relación con la cesión por parte del Ayuntamiento al Estado, de solares para construcción de edificios oficiales.

El señor Delmás propone que se cedan al Estado definitivamente esos solares, cuyos detalles da a cuenta de que el Estado ceda a la ciudad el edificio de la cárcel vieja para estación de autobuses y San Juan de los Panetes para la construcción del mercado central de verduras.

El señor Sarría Almenara hace otro ruego relacionado con un paso a nivel en Monzalbarba.

#### MOCIONES

El señor Sánchez Remiro presenta una moción relacionada con las tarifas de taxis en Zaragoza.

El señor Delmás reproduce en moción las manifestaciones hechas por el mismo en el período de ruegos respecto a la cesión de solares al Estado.

Se levanta la sesión.

# Muy diversas informaciones

En vísperas de una Exposición regional

## POLITICA LOCAL

Mañana, en Calatayud

### Aragón y Rioja en la Exposición regional de productos de la tierra y sus derivados

Aragón y Rioja, en estos momentos difíciles para España y para la agricultura, se preparan a hacer un alarde y un gigantesco esfuerzo para que esta primera Exposición no sea superada por las posteriores y que las dos regiones asciendan a la cumbre en donde han de hermanarse las otras regiones cuando concurran a la respectiva Exposición.

Haro, Cenicero, Fuenmayor y demás zonas vinícolas de la Rioja asombrarán a Madrid y a España con sus selectos caldos y con presentaciones inmejorables, mejor diríamos insuperables, y a su vez Madrid y España premiarán este alarde patriótico consumiendo y propagando los finísimos vinos ya tan preciados y acreditados.

Calahorra, emporio de la industria conservera, todo Rioja con sus exquisitas frutas, hortalizas y demás productos, asombrarán a Madrid y a España, que en masa debe acudir a la Exposición para dar prestancia a ésta, para rendir el justo tributo de cariño y de admiración a los hermanos que realizan una obra tan española a la vez que tan riojana.

Nada omite Rioja para que su Exposición resulte espléndida y eficaz y así la Cámara Agrícola, rompiendo la marcha de las demás entidades que han de seguir su ejemplo, en la sesión del 29 de agosto ha acordado la subvención de seis mil pesetas a la Exposición, ejemplo que todos han de imitar, pero que no por eso deja de ser signo revelador de la oportunidad, necesidad y fruto que atribuyen a esta primera Exposición de productos regionales de la tierra y sus derivados. La Cámara Oficial Agrícola de Logroño merece una especial mención y elogio y los agricultores sabrán apreciar y corresponder debidamente a esta prueba de entusiasmo y eficiencia.

Teruel ha desarrollado una actividad tan extraordinaria que ha desplazado a todas las autoridades y presidentes de entidades por la provincia para hacer una propagan-

da eficaz y una labor intensísima, siendo imponderable el mérito del excelentísimo señor gobernador civil, del presidente de la Diputación provincial, del ingeniero jefe de la Sección Agronómica, del alcalde de Teruel, de la Prensa turolense, de todo el Comité de enlace, que no descansan un instante para que su provincia ocupe el puesto que le corresponde en la primera Exposición. Zaragoza, tan históricamente española, rendirá a su historia y a España el homenaje que le corresponde en esta primera Exposición, y la gama de sus productos maravillará a los centenares de millares de personas que han de concurrir a esta Exposición.

Huesca también lucirá sus riquezas agrícolas y derivadas en esta Exposición y así quedará completo el precioso marco a España que elaborarán Aragón y Rioja.

Madrid cooperará a esta obra de bien común y el comercio y la industria madrileños se asociarán y contribuirán al mayor esplendor, vistiéndose todo Madrid de fiesta, siguiendo el ejemplo de la parte oficial, manteniendo abiertos e iluminados sus escaparates, conservando iluminados los edificios, engalanados los tranvías y ondeando las banderas.

España entera vivirá un ambiente de cordialidad, de trabajo y producción, días esencialmente agrícolas y eminentemente españoles.

### IZQUIERDA REPUBLICANA

Agrupaciones de Izquierda Republicana últimamente constituidas en la provincia de Zaragoza:

CARINENA.—Presidente, don Jesús Lamuela Manero; vicepresidente, don Florencio Alvarez Tortajada; secretario, don Luis Polo Tello; vocales, don Francisco Segura Agudo, don José Cameo Blas y don Luis Segura Agudo.

PANIZA.—Presidente, don Antonio Conde Cebrián; vicepresidente, don Matías Deza Barcelona; secretario, don Benito Vitaller Gil; tesorero, don José Moreno Martín; vocales, don Martín Sancho, don Justo Moreno, don Domingo Serrano Gil, don Alejo Rodrigo y don Santiago Idiago Cebrián.

POZUELO DE ARAGON.—Presidente, don Isidoro Gracia Salvador; vicepresidente, don Pío Bosque Sánchez; secretario, don Dionisio Remón Mallén; vicesecretario, don José Pedraza Fernández; vocales, don Juan José Espligares Cuartero, don Mariano Tello Ibáñez y don Juan José Espligares Cuartero.

### JUVENTUD DE IZQUIERDA REPUBLICANA

Pone en conocimiento de sus afiliados y simpatizantes en general que hoy sábado, dará un acto de afirmación juvenil en la sección séptima (carretera de Logroño), a las diez de la noche, interviniendo tres oradores de la Juventud y uno del partido, quedando invitados por la presente nota.

### DETENIDOS

#### Por sospechosos e indocumentados

Ayer fueron detenidos por la Policía, por sospechosos e indocumentados, Antonio Caballero Rodríguez, de diecisiete años de edad, natural de Linares (Jaén), sin domicilio conocido; Francisco Pérez Margo, de dieciséis años, y Ramón Hernández Martín, de diecinueve años, también sin domicilio.

Ingresaron en la cárcel.

### LABRADOR HERIDO

#### Al ser coceado por una caballería

Jesús Mozota Domingo, de 23 años de edad, natural y vecino de María de Huerva, fué coceado ayer por una caballería, cuando realizaba unos trabajos, resultando lesionado.

Traído al Hospital le apreciaron una herida contusa en la región hipogástrica del lado derecho. El pronóstico fué reservado.

ESTE  
NÚMERO  
HA  
SIDO  
VISADO  
POR  
LA  
PREVIA  
CENSURA

### Asamblea de regantes y usuarios del alto Jalón y sus afluentes

Organizada por la Asociación de Propietarios de fincas rústicas, de acuerdo con el síndico de la zona, el próximo día 11, a las diez y media de la mañana, en el teatro Coliseo Imperial de Calatayud, se celebrará una magna Asamblea de regantes y usuarios para pedir la realización de las obras que resuelvan, de conjunto, el problema de la cuenca del Jalón.

A este acto se invita a los representantes en Cortes y Diputaciones de Zaragoza y Teruel, así como a los Ayuntamientos, Comunidades y Sindicatos de riegos y cuantas personas estén en ello interesadas.

Hacen este llamamiento el presidente de la Asociación de Propietarios de Fincas Rústicas, don José Antonio Marco, y el síndico de la zona, don José de Liñán.

### La vida judicial

## LO MEJOR ES NO TIRAR LA PIEDRA

Cuando cierto agente ejecutivo de Ejea, acudió, el día 27 de julio último, al alcalde de dicha villa, denunciando que había sido objeto de un atentado, empleando hasta el tecnicismo legal, fué porque realmente creyó que la bofetada había sido recibida como tal agente.

Porque, de otra forma, esa bofetada no hubiese dado lugar a semejante denuncia tan grave, y todo habría quedado reducido a una querrela particular para solventarla por los términos legales, en un juicio de faltas, si acaso.

Y si la autoridad municipal no hubiese recogido, —claro es que la cursó, como era su deber— la denuncia de su subordinado en funciones de agente ejecutivo, el Juzgado no tenía por qué instruir ese sumario, que tan acertadamente había calificado el propio denunciante en su denuncia por escrito.

Porque el fiscal no se separó, para fortuna creemos del denunciante, ni un ápice de su querrela, y siguió entendiendo que los hechos realizados por el procesado eran efectivamente constitutivos de un delito de atentado a un agente de la autoridad, por haber puesto manos sobre él el mismo día a que se refería la denuncia.

Desplegada la bandera, echadas al viento las velas, se quisieron recoger después ante la gravedad de las consecuencias, pero esto ya es difícil cuando los Tribunales actúan y han de juzgar los hechos con arreglo a una ley escrita y han de imponer una pena determinada al delito.

¿Que los delitos de atentado están severamente corregidos y sancionados en el Código? Pues esto ya lo sabemos todos, y nadie puede alegar ignorancia, tanto el que lo denuncia (porque ve hollado el principio de autoridad) como el que infringe el artículo que castiga tal hecho.

Lo que no es posible es que quien sufre el atentado a su integridad personal ejerciendo funciones públicas quiera a destiempo desdoblarse su personalidad y declarar después que recibió el agravio sin mengua de sus funciones, sino como mero particular.

Porque para pensar de tal forma hay que hacerlo y medirlo antes de denunciar los hechos y el agravio. que es uno muy dueño de soportarlo y de perdonarlo sin buscar amparo en los Tribunales, cuando éstos no han de moverse de oficio.

En el caso de autos todo pudo quedarse en casa, como vulgarmente se dice, si tal era el deseo, mucho más si se tiene en cuenta que ni aun publicidad tuvo el suceso, ya que se desarrolló en casa del deudor de arbitrios.

Pero es el caso que la Comisión ejecutiva designada por la Corporación municipal se presentó en el domicilio de ese deudor para requerirle de pago de ciertos débitos, y

por toda contestación esa Comisión recibió una sonora bofetada en cara del agente ejecutivo, que cómo sería que ya el propio agente, en su denuncia, decía, que le impediría por unos días el ejercicio de sus funciones.

Y la Comisión hubo de retirarse sin practicar la diligencia, y seguidamente el agente ejecutivo cursó su demanda grave al alcalde, quien la envió al Juzgado.

Después de estos hechos tan rotundos y claros poco podía hacerse ya para desvirtuarlos en el juicio oral que se celebró ayer ante el Tribunal de Urgencia, y el resultado tuvo que ser el de la sentencia, porque los tribunales no pueden jugar con equívocos y con distingos.

Y fué inútil el noble esfuerzo del abogado defensor, señor Climente, para desdoblarse la personalidad del denunciante, amigo por cierto muy íntimo del procesado, y resultó baldío el informe del alcalde, que envolvía cierta certificación rechazada, documento en el que hacía constar que el encartado era persona de muy buena conducta, que no fué su ánimo menospreciar el principio de autoridad, y otros particulares meramente subjetivos y no objetivos, como parece que deben ser los de las certificaciones.

El Tribunal de Urgencia hubo de recoger en su sentencia la tesis íntegra del abogado fiscal, señor Carreras, y condenó al procesado, como autor de un delito de atentado a un agente de la autoridad en el ejercicio de sus funciones, a la pena de tres años, cuatro meses y ocho días de prisión menor y multa de 250 pesetas, y por la falta de lesiones, a ocho días de arresto.

Pero los Tribunales son siempre humanos y en el fallo figura un "acordado" que quiere decir en este caso que, conforme al artículo segundo del Código penal, elevará informe al Gobierno de la República, con objeto de que se rebaje esa pena o se conmute por otra menos severa, porque la rigurosa aplicación de los preceptos de la ley penal resulta excesiva, atendidos el grado de malicia y las circunstancias que han concurrido en el hecho.

Con la ley en la mano pueden aliviarse muchas cosas; fuera de la ley, nada; y sobre todo cuando asustan las consecuencias, lo mejor es no tirar la piedra.

ENIE

### FRONTÓN ARAGONÉS

Sábado, 7 de septiembre, a las diez y media de la noche, GRANDES Y EXTRAORDINARIOS PARTIDOS



**Indicio de anemia**  
es el ojo sin brillo y la córnea pálida. No desatienda ese aviso y reconstituya su organismo con el eficaz Jarabe de

**HIPOFOSFITOS SALUD**

Activo reconstituyente que enriquecerá la sangre, dándole energías y vitalidad.

El Jarabe Salud está aprobado por la Academia de Medicina por su eficacia para vencer en poco tiempo **INAPETENCIA, ANEMIA, CLOROSIS, NEURASTENIA**

Puede tomarse en todas las épocas del año. No se vende a granel.

No padezca estreñimiento, **LAXANTE SALUD** se lo quitará. Grageas en cajitas. Pídale en farmacias.

# EL CONSEJO DE MINISTROS DE AYER

## EN LA PRESIDENCIA

MADRID.—Desde las diez y media de la mañana hasta la una y media de la tarde, estuvo reunido el Consejo de ministros en la Presidencia.

### EL SEÑOR PORTELA CONFIRMA EL HALLAZGO DE LA VALIOSA ARQUETA

El ministro de la Gobernación, a preguntas de los periodistas sobre el hallazgo de la arqueta de la catedral de Pamplona, dijo que, en efecto, las noticias que a él le habían comunicado de la Dirección General de Seguridad eran confirmativas del hallazgo. Y agregó:

En efecto. Nosotros sabíamos que la arqueta no había salido de España. Creíamos que se hallaba enterrada en un lugar próximo a Alsasua, pero parece ser que ha sido encontrada por un labrador de Berroplano, en las cercanías de la misma capital de Navarra.

### EL SEÑOR ROCHA RECTIFICA ALGUNAS NOTAS DE AMPLIACION DEL CONSEJO DE AYER

El ministro de Estado, antes de que el señor Lucía diera su acostumbrada referencia, dijo a los informadores que deseaba hacer algunas manifestaciones en relación con diversas noticias aparecidas en las notas de ampliación del Consejo de ayer.

En primer término dijo no es cierto que en la reunión ministerial de ayer se hablara de su posible viaje a la Argentina. Como ustedes comprenderán, no son los momentos a propósito para fijar fecha de un viaje del ministro de Estado. Es cierto que en tiempo oportuno se aceptó la invitación del Gobierno argentino, que estamos deseosos de atenderla y que este viaje se realizará. Pero nada más. En segundo lugar tampoco es cierto que en el Consejo de ministros de ayer se hablara del viaje que realiza el aviador Pombo, en el sentido que expresan los periódicos. Un informador preguntó al señor Rocha qué impresión tenía de las deliberaciones de Ginebra, y contestó que es optimista y que España, por fortuna, realiza un papel brillante, habiendo sido invitada a figurar en el Comité de ponentes, con el beneplácito y aquiescencia de todas las naciones interesadas en el pleito.

Y ahora —añadió— una rectificación en nombre del presidente del Consejo. "El Sol" y otros periódicos recogen unas declaraciones del presidente del Consejo hechas a un periodista extranjero sobre el conflicto italoetíope. Quieto hacer constar que esas declaraciones, sobre todo en el último párrafo, no recogen exactamente el pensamiento y el criterio del señor Lerroux.

### REFERENCIA FACILITADA POR EL SEÑOR LUCIA

El ministro de Comunicaciones facilitó la siguiente referencia verbal: El Consejo de hoy, que creíamos sería corto, ha resultado, por los problemas planteados, largo y sobre todo fecundo. Creo sinceramente que el más fecundo de cuantos ha celebrado este Gobierno.

Aparte del despacho ordinario, se han estudiado seis puntos a cual más interesante. El primero se refiere a la política internacional relacionada con los problemas que preocupan al mundo y que se concentran en Ginebra. El Gobierno ha deliberado sobre la actuación de la delegación española en la última sesión de la Conferencia, y después de largo estudio fijó las normas a que deben someterse los representantes de España en dicha Conferencia.

El segundo punto se refiere al paro y a todos los problemas complejos con él relacionados. Se habló de ferrocarriles, de las industrias pesadas, de proyectos de carreteras y de obras públicas en general y del problema de los salarios en ciertas regiones agrícolas.

Todos los asuntos fueron trata-

## ACORDÓ QUE ESPAÑA LLEVE A LA COMISIÓN ARBITRAL DE GINEBRA UN ESPÍRITU DE PAZ Y CONCILIACIÓN

Pero si se intentara violar los pactos o proteger una postura agresiva, España se inhibiría.—Se trató ampliamente del problema del paro, de los Tratados comerciales, de la delincuencia infantil y de los servicios auxiliares de orden público.—

### El señor Chapaprieta expuso las líneas generales de la aplicación de la ley de Restricciones

dos a fondo y con el fin de unificar la solución de todos ellos se nombró una Comisión ejecutiva formada por los ministros de Obras Públicas, Hacienda y Trabajo, en quienes el Consejo ha delegado toda su autoridad para que resuelvan sin necesidad de reunir al Consejo y sólo con la previa notificación o consulta, si lo juzgaren conveniente, al presidente del Consejo para que resolviera lo que estime en cada momento y en cada asunto, más ajustado a los intereses nacionales.

El tercer tema que fué objeto de la atención del Consejo se refiere a la política de Tratados en general, tema planteado por el ministro de Industria, que trajo varias propuestas sobre nuestro comercio exterior.

Fué largamente estudiado este tema y en el que intervinieron casi todos los ministros, quedando fijada por unanimidad la orientación a seguir.

El cuarto asunto a que me refiero, planteado por el ministro de la Gobernación, es el problema que pudiera llamarse de juventud y se refiere principalmente a una eficaz intervención del Estado en las escuelas para que jamás se conviertan éstas en focos de doctrinas contra los fundamentos básicos de la sociedad y al derecho de asociación de los menores de edad, sobre el que trajo muy interesante estudio que no ha de tardar en verse reflejado en la ley.

El otro punto giró también alrededor del ministro de la Gobernación y se refiere a la organización de los servicios auxiliares de orden público. Es un proyecto de decreto muy extenso y del que sólo conoció el Consejo en líneas generales, quedando el estudio de los pormenores y articulados para el próximo Consejo.

Ultimamente, y también durante largo rato, oyó el Consejo al señor Chapaprieta sobre las normas generales de la aplicación de la ley de Restricciones a que han de someterse los decretos de reorganización y los presupuestos de los distintos departamentos.

Se refieren estas normas a las Cajas especiales, plantillas, residencias, indemnizaciones, gratificaciones y horas extraordinarias. Y van encaminadas a que no haya contradicción con los estudios aislados, las reorganizaciones y los presupuestos de los distintos departamentos ministeriales.

Después de alguna discusión se ha llegado a un acuerdo que el señor Chapaprieta concretará quizá mañana o pasado, ya que la labor que a los ministros compete la han de dejar terminada dentro de la semana próxima.

Finalmente ha sido nombrada una ponencia de ministros para que con toda rapidez presente la solución que estime justa en el asunto de la suspensión de la subasta para las construcciones escolares de Valencia.

El señor Lerroux manifestó a los periodistas que seguramente no acudiría esta tarde a la Presidencia y que la entrevista anunciada con el señor Chapaprieta para tratar de la ley de Restricciones se verificará mañana.

### LA NOTA OFICIOSA

Fué facilitada a los informadores la siguiente nota oficiosa:

**Guerra.** — Decreto ampliando la relación de artículos o productos para los que se admite la concurrencia extranjera en las adquisiciones de armamentos, artificios y materiales de guerra en que a propuesta de los organismos técnicos competentes, y previo acuerdo del Consejo de ministros, se juzgue indispensable aprovechar los adelantos de la industria extranjera.

**Obras Públicas.** — Decreto constituyendo la Confederación Hidráulica del Pirineo oriental.

Otro aprobando el reglamento provisional para la misma.

Idem suspendiendo, por innecesarias, las funciones de la Comisión de obreros ferroviarios readmitidos.

**Trabajo.** — Decreto dictando normas para la lucha antileprosa.

El Consejo aprobó un crédito máximo de 300.000 pesetas propuesto

por la Junta del paro obrero para obras complementarias en la Residencia de Santiago de Compostela. Asimismo aprobó la distribución de quince millones de pesetas para continuar las obras públicas iniciadas con cargo a la ley de 1934, también contra el paro obrero.

Autorizó el Consejo al ministro de Trabajo para invertir dos millones de pesetas, con cargo a los fondos de paro, para intensificar la construcción de ferrocarriles que el ministro de Obras Públicas declara más útiles o necesarios.

**Agricultura.** — Decreto disponiendo que los prestatarios del Crédito Agrícola que hayan obtenido cantidades de dicho servicio con la pignoración de trigos con plazo vencido, podrán sustituir la prenda por la de harina de dicho cereal y regulando las condiciones con tal designio.

## Ampliación al Consejo

### ESPAÑA ANTE EL CONFLICTO ITALO-ETIOPE

MADRID. — El ministro de Estado, en el Consejo de esta mañana, dió cuenta de la sesión de ayer en la Sociedad de Naciones y de la incorporación del delegado español señor Madariaga, que mantuvo conferencias interesantes con los señores Eden, Laval y Aloisi. El Gobierno español ha estudiado la posición de nuestra Delegación, que gana en importancia y responsabilidad al pasar a pertenecer al Comité ponente de las resoluciones. Hay noticias extraoficiales que permiten suponer la inclinación de invitar a España a presidir esa Comisión.

Según nuestras noticias, si llegase la citada invitación, sería aceptada, si bien la gestión española tendría algunas limitaciones impuestas por nuestro peculiar punto de vista en el problema.

España llevará a la Comisión el mismo espíritu de paz y de conciliación que acreditó en la primera intervención del señor López Oliván, pero si los propósitos derivasen hacia sanciones o hacia determinaciones que pudieran violar los pactos

o pudieran proteger una postura agresiva, España se inhibiría y dejará que otro Comité, sin su presencia, se encargara de tramitar la cuestión.

Después de exponer la situación del pleito internacional en Ginebra, el señor Rocha habló de otros temas de política exterior. Con ocasión de la intervención arbitral de España en el conflicto del Chaco, Bolivia expresó hace tiempo su gratitud a nuestro Gobierno. Paraguay no lo había hecho todavía. Ya ha llegado el oportuno mensaje, en el que expresa también su agradecimiento, que tendrá probablemente como demostración el establecimiento de una Legación en España.

### EL PROBLEMA DEL TRIGO

El problema del trigo consumió buena parte del Consejo. Siguen apreciándose dificultades y se ha examinado la posibilidad de aceptar que las garantías prendarias no se hagan sólo en trigo, sino también en harina.

El Consejo, en principio, ha aceptado la iniciativa, que se traducirá en las oportunas disposiciones. Con motivo de la discusión del tema el señor Velayos planteó una cuestión

de carácter político. Se lamentó de determinadas campañas que entorpecen su labor y quebrantan la confianza que estima necesaria para el desarrollo de los planes que viene ejecutando.

El presidente del Consejo exploró el ánimo del ministro de Agricultura para conocer si ese disgusto era solamente personal o respondía a una situación del partido agrario.

Como el ministro contestase afirmativamente, el señor Lerroux prometió ponerse al habla con el señor Martínez de Velasco con la mejor disposición para resolver la cuestión planteada.

### POLITICA COMERCIAL

Se habló extensamente de política comercial. Nuestras exportaciones son cada vez más escasas y la situación requiere urgente tratamiento. Francia hace una política de verdadera hostilidad que rebasa ya los límites de la actuación comercial. Unas veces tiene como instrumento Andorra, otra la zona de Protectorado de Marruecos y algunas el mismo Tánger, en donde aumenta excesivamente su hegemonía. Se buscaron algunas fórmulas que puedan poner remedio a esta situación y que incluso lleguen a normalizar las relaciones comerciales, de cuyo estado anormal se derivan todos estos incidentes.

También se habló de los Tratados con Alemania y Polonia. De estas últimas negociaciones se halla satisfecho el Gobierno español

### EL PROBLEMA DE LA DELINCUENCIA EN LOS JOVENES

El ministro de la Gobernación llevó al Consejo dos cuestiones de extraordinario interés. Es la primera lo que el señor Portela ha calificado de "El problema de la juventud".

Lo divide el ministro en tres aspectos: La escuela, la penalidad y la Asociación. En cuanto a la escuela hizo ver el señor Portela la necesidad de acentuar y hacer más eficaz el control del Estado para evitar que la enseñanza primaria se convierta en vehículo de propagandas político-sociales. Las escuelas se están utilizando para infiltrar en los niños sentimientos de rencor y para acostumbrarlos a determinadas prácticas. La misión del Estado debe imponerse para evitar que escuelas subvencionadas por el Estado o por el Municipio sean productos desde los que se combata al mismo Estado y a sus instituciones.

En cuanto a la penalidad es notorio que por las concesiones de nuestra legislación se escapan de las mallas de la justicia los jóvenes que son ahora preferentemente utilizados para la delincuencia de tipo social. Es necesario reformar los preceptos y apretar las normas de modo que no se puedan perpetrar esos delitos con la impunidad que representa la edad temprana de los autores.

Por último considera el ministro de la Gobernación de absoluta necesidad vigilar la vida y la actuación de determinadas asociaciones juveniles. Se ha llegado a pensar en la conveniencia de suprimir el derecho de asociación hasta determinada edad. Hay, además, sociedades de carácter deportivo, excursionista, teatral, etc., que en realidad son organismos de propaganda política. También es preciso cortar esto.

El Gobierno se mostró de acuerdo con las sugerencias del señor Portela, que consideró de gran oportunidad y le autorizó a proponer aquellos decretos o proyectos de ley que puedan cortar esos males.

### LOS SERVICIOS AUXILIARES DEL ORDEN PUBLICO

El segundo tema planteado por el señor Portela fué el de los servicios auxiliares o complementarios de orden público. Ha redactado un extenso decreto en el que se establecen normas para la coordinación de esos servicios. Hay una porción de agentes de la Autoridad que escapa-

**FARMACIA HASTA**  
**CONDE DE ARANDA, 53 TELEFONO 45-01**  
**EN LA PRESENTE SEMANA**  
**ABIERTA HASTA LAS DOCE DE LA NOCHE**

A las diez y media, HOY **FRONTON CINEMA** Hoy, a las 10 y media noche

El acontecimiento más sensacional del mundo deportivo **MARTIN OROZ** PARA EL CAMPEONATO DE ESPAÑA DE LOS WELTER **HILARIO MARTINEZ**

La velada pugilística de más envergadura y de la expectación máxima

Por primera vez en Zaragoza **A 15 ROUNDS DE TRES MINUTOS** Un título nacional en juego

Además, 4 sensacionales combates, 4: **MARTINEZ DE ALAGON-GIL**, en combate de revancha, a 10 rounds de 3 minutos; **YOUNG GONZALEZ-MINGUELL I**, dos preliminares, a 10 rounds de 3 minutos Localidades desde 2 ptas. en taquilla

# FINAL DEL CONSEJO.-OTRAS NOTICIAS

ban hasta ahora a la dirección del Ministerio de la Gobernación, como, por ejemplo, carabineros, miqueletes y mifones de las provincias Vascongadas y Navarra, mozos de escuadra de Barcelona, guardas forestales, guardas jurados, peones camineros, vigilantes motoristas de carreteras, guardias y agentes municipales, funcionarios de Correos y Telégrafos, en su relación con el orden público y otros. Todo el que usa un arma, con autoridad y para ejercer una misión de vigilancia y de orden, debe depender del Ministerio de la Gobernación, sin perjuicio de que mantengan su enlace con los Ministerios respectivos. Han de tener esa dependencia. Por eso se establece la coordinación. El Gobierno ha aprobado en principio la idea, pero como el decreto es muy extenso se ha convenido en hacer un estudio más detenido, y que tras las rectificaciones que la deliberación pueda determinar se someta a la firma del jefe del Estado.

## EL PROBLEMA DEL PARO

Como dijimos ayer, quedó pendiente en Consejo celebrado en Palacio el problema del paro ferroviario, intensificado por la suspensión de algunas obras. El ministro de Trabajo habló extensamente para dar cuenta del estado de la cuestión.

El de Obras Públicas corroboró estos datos, y, en vista de ello, se entró en el fondo del problema del paro. Se examinaron algunas obras públicas que pueden ser emprendidas en plazo inmediato. Sólo de abastecimiento de aguas hay setecientos expedientes casi despachados y que pueden terminarse. También hay más de mil peticiones formalizadas con relación a la construcción de caminos. El Gobierno estimó conveniente afrontar de lleno el problema, y para ello se conceden amplias facultades a la Comisión ejecutiva de ministros a que alude la referencia.

Los ministros actuarán con absoluta independencia del Consejo y con facultades amplísimas. Sus resoluciones no necesitarán acuerdo de Gobierno, y los ministros de la Comisión podrán recabar la ayuda de otros en caso necesario. El ministro de Hacienda indicó que no tenía inconveniente en facilitar nuevas cantidades consignadas en la ley de Paro para el año 1936. Como es sabido, la consignación de 200 millones se hizo por un plazo de año y medio. Su mayor desarrollo será, pues, en el año venidero. De ese dinero se puede coger gran parte ahora para aliviar el carácter agudo del paro obrero.

## LA SUBASTA DE LAS ESCUELAS EN VALENCIA

La ponencia nombrada para estudiar el expediente de la subasta de escuelas en Valencia la formarán los ministros de Hacienda, Gobernación e Instrucción Pública, que someterán el oportuno acuerdo al Consejo.

## LA SITUACION DE LA HACIENDA PUBLICA

El señor Chapaprieta, informó con gran amplitud de la situación de la Hacienda y de la operación que se acababa de realizar. Se han cubierto varias veces, en la suscripción, las cifras reembolsadas. El éxito ha sido completo. Después habló nuevamente de la aplicación de la ley de Restricciones. Indicó la conveniencia de proceder con arreglo a unas normas fijas que representen una unidad de criterio. A este fin redactará una cuartilla que someterá a la aprobación de la ponencia ministerial que integran los

## AYER TARDE

### Fué enterrado el chofer Manuel Agustín Plaza

#### MANIFESTACION DE DUELO

MADRID. — A las cuatro de la tarde se verificó el entierro del chofer Manuel Agustín Plaza, que días pasados fué herido por unos atracadores en la calle de O'Donnell.

Antes de la hora señalada para el entierro se encontraban los familiares del muerto en el depósito judicial, entre ellos la madre, que, por su estado de excitación, tuvo que ser sacada del lugar donde se hallaba el cadáver.

A hombros de varios compañeros y familiares fué sacado del depósito y colocado en la carroza fúnebre el ataúd que encerraba los restos del infortunado chofer.

Inmediatamente se formó la presidencia del duelo, en la que figuraban: El alcalde, señor Salazar Alonso; el director general de Seguridad interino, señor Fernández Matos, en representación del ministro; el gobernador, señor Morata; el presidente de la Diputación, señor Noguera; teniente coronel del Cuerpo de Seguridad y Asalto señor Fernández López, y los dos hermanos del muerto, Jesús y Antonio Plaza. También iban en la comitiva el delegado del tráfico señor Rueda, los concejales señores Sarrano, Coruña Ortega, Baseras, Botero, jefes de tráfico señores González Bravo y La Hoz y los inspectores y guardias municipales francos de servicio. Asimismo figuraba en ella una numerosa representación de guardias de Asalto y un grupo de agentes de Vigilancia, con el jefe de la primera brigada de Investigación Criminal, señor Lino; el señor Aparicio y don Pedro Herráiz. Asistieron también las Directivas, con sus presidentes, de las entidades Sociedad Madrileña de Autotaxis de Madrid. El Ayuntamiento envió una corona, otra el periódico "Informaciones y otra los hermanos de la víctima.

Cuando todavía se hallaba en el depósito judicial el muerto, una mujer puso sobre el cadáver de Manuel Agustín plaza un papel en el que se leía: "Tus hijos, Jesús y María Plaza, no te olvidarán".

Abrió marcha una escuadra de batidores de la Guardia municipal y a ambos lados de la carroza fúnebre marchaban guardias de Asalto. La comitiva recorrió las calles de Santa Isabel, Puerta de Atocha y Claudio Mollano, y se despidió en la puerta de coches del Retiro denominada del Ángel Caído.

A las cinco y media de la tarde el cadáver recibió sepultura en el Cementerio municipal de Madrid.

señores Lerroux, Gil Robles y él para enviarlas después a los demás ministros. Con arreglo a esas normas se comenzará inmediatamente la labor de dictar los correspondientes decretos.

## LA REORGANIZACION MINISTERIAL

Hemos preguntado a un ministro si la supresión o fusión de Ministerios se produciría a través de esos decretos o si se dejará para la discusión de los presupuestos por las Cortes. Aunque no hay un criterio definido sobre el procedimiento, el ministro con quien hemos hablado creía que la tendencia es la de dejar esa reforma del Ministerio para la discusión presupuestaria.

## JUDICIALES

### Se pide pena de muerte para los tres atracadores que mataron al chofer Plaza

#### SENTENCIA CONFIRMADA

MADRID.—La Sala de Vacaciones del Supremo, ante la que se vió el recurso, ha dictado fallo confirmando la sentencia impuesta por la Audiencia de Granada, que condenó a Manuel Guerrero Aneas y Manuel Vasco Vargas, a la última pena como autores de la muerte de un arriero en las cercanías de aquella capital.

#### EL FISCAL PIDE TRES PENAS DE MUERTE

MADRID.—El fiscal, señor Navarro, ha formulado escrito de conclusiones provisionales en la causa contra los atracadores de la Avenida de Menéndez Pelayo, como consecuencia de haber muerto el chofer Plaza por las heridas que recibió al oponerse a caminar de prisa con su coche.

El señor Navarro pide pena de muerte para cada uno de los atracadores —son tres— y otras penas inferiores por los delitos de lesiones y tenencia ilícita de armas.

Califica los hechos de un delito de robo, del que resultó homicidio, y los sanciona con arreglo a la ley de 11 de octubre del 34, en relación con la de 20 de junio del 35.

## LA "GACETA"

### Los alguaciles de los Juzgados municipales podrán usar placa y carnet

#### OTRAS DISPOSICIONES

MADRID. — La "Gaceta" publica, entre otras, las siguientes disposiciones:

**Justicia.** — Decreto disponiendo que por los Ministerios de Guerra y Marina se comuniquen antes del día 15 de septiembre de cada año al presidente del Tribunal Supremo los nombres y destinos de los generales y vicealmirantes que, respectivamente, hayan sido designados para asistir durante el año judicial, en concepto de propietarios y suplentes, a las vistas y reuniones que se celebren por la Sala sexta para fallar y resolver las causas y dispendios.

Orden disponiendo que los alguaciles de los Juzgados municipales puedan usar una placa y carnet como justificantes de su cargo.

Otra jubilando a don Ramón García Valdecasas, registrador de la propiedad de Barcelona (Oriente).

**Guerra.** — Orden designando al comandante de Ingenieros don Carlos Marín de Bernardos Lasheras para que curse los estudios de la Escuela Superior de Guerra de Turín (Italia) durante los cursos de 1935-38.

BICICLETAS ORBEA, G. A. C., RAFAGA, B. H., EXPRES AVION, ESPAÑA

Comprando cualquiera de estas marcas obtendrá la máxima garantía



Inmenso surtido de toda clase de accesorios para bicicletas a precios baratísimos.

BLAS LATRE  
Ventas por mayor y menor  
COSO, 134 ZARAGOZA

## SESION DE APERTURA

### El VI Congreso Internacional de Entomología

#### PRESIDIO EL SEÑOR ALCALA ZAMORA

MADRID.—Esta mañana, a las 11 se celebró en la sala del Auditorium, situada al final de la calle de Serrano, la apertura del VI Congreso Internacional de Entomología.

Presidió el acto el presidente de

la República, don Niceto Alcalá Zamora, quien pronunció un elocuente discurso y declaró abierto el Congreso.

Han concurrido muchos profesores extranjeros y el Congreso durará hasta el día 12, estudiándose en las sesiones que se celebrarán por la mañana interesantes temas acerca de la transmisión de las enfermedades por los insectos.

Por las tardes los congresistas, que están siendo muy atendidos, visitarán la capital y harán excursiones a poblaciones inmediatas a Madrid como El Escorial, Aranjuez y Toledo.

## Declaraciones del señor Lerroux

### No cree en la posibilidad de una guerra cuando aún duran los estragos de la pasada

#### EUROPA SE ENCUENTRA INCOMODA

MADRID. — El presidente del Consejo de ministros, don Alejandro Lerroux, ha hecho estas interesantes manifestaciones con destino a la Prensa extranjera:

—¿Cuál es la impresión del señor presidente del Consejo de ministros sobre la situación actual de Europa?

—Ya dije en otra ocasión, no hace mucho tiempo, que Europa se encuentra incómoda. Hay en ella una inquietud, un desasosiego, un nerviosismo que a veces no puede reprimirse, y se exterioriza en gestos de mal humor y actitudes descompuestas. Ello es consecuencia de las luchas internas, en que gastan los pueblos sus energías; el desequilibrio que ha producido en los Estados el eclipse o debilitamiento de la política liberal y democrática. Los hombres viven en una guerra civil de feo estilo, que ni siquiera tiene la gallardía de aquellas francas, aunque odiosas, contiendas fratricidas en campo abierto y por un ideal. Es la lucha de los rencores, de las venganzas y de las apetencias de mando; es el golpe de mano para apoderarse del Poder; es el pistolero, la agresión traidora; el ataque de la encrucijada; el atentado cobarde. Todo esto crea en el interior de las naciones una sobreexcitación que repercute en el exterior. No parece sino que los pueblos precisen una válvula de escape o de una conmoción tan violenta que pueda anular el malestar interno y hacer, angustiadamente con otras más graves, que olviden las preocupaciones propias.

#### NO CREE EN UNA POSIBLE GUERRA

—¿Cree el señor presidente que esta situación desembocará en una guerra?

—No. No puedo creerlo. ¿Cómo es posible pensar en una guerra cuando aun no hace 20 años que sufrió Europa los horrores de una lucha cruenta, cuando todavía hay ojos que lloran a los millones de hombres muertos en el campo de batalla y está viva la tragedia del dramatismo de esos mutilados que arrastran su inutilidad por las ciudades y las villas europeas? Veinte años en el tiempo son veinte minutos en la vida de los pueblos. No han podido éstos en veinte minutos secar sus lágrimas, ni curar sus heridas, ni borrar de su memoria la horrenda pesadilla.

—¿Qué medidas cree el señor presidente más prácticas para evitar una guerra?

—Las que pueden llevar al ánimo de los Gobiernos la convicción de que no es ésta la hora de los sueños bélicos, sino de las realidades nacionales que reclaman la atención y las preocupaciones de los gobernantes. Todos los países tienen planteados hoy los mismos problemas: Paro obrero, lucha de clases, penuria industrial y comercial, desorganización agrícola y otros igualmente perturbadores de la vida de los pueblos; problemas vitales que pueden resumirse en uno solo, de carácter económico. Para resolverlo es preci-

so en cada nación el esfuerzo de todos los nacionales. Si cada país se dedicase al necesario arreglo de la casa propia se evitarían muchas contrariedades y las situaciones difíciles y peligrosas en la política internacional.

#### SI LA GUERRA ESTALLARA ESPAÑA ACTUARIA DE MEDIADORA

—Caso de que una guerra fuese inevitable, ¿cuál sería la actitud de España?

—España, pacifista, como ha de hallarse al lado de las naciones que tratan de evitar la guerra, estaría, de estallar ésta, con aquellas que mediasen para ponerle término. España quiere su neutralidad, pero sobre todo ama la paz propia y la ajena, la convivencia fraterna de todos los pueblos. Nuestra nación tiene su personalidad y su historia bien acusadas y conocidas, desde luego merecedoras de estimación. La personalidad no importa mucho conservarla y afianzarla en el lugar destacado que le corresponde, y para que no se desdibuje ni sea desplazada de su puesto todo sacrificio ha de parecerse escaso. Nuestra Historia, en muchos períodos gloriosos, a nada nos comprometió ni en nada nos pesó. Hoy nos preocupa el porvenir mucho más que el pasado. Nos interesa especialmente la reconstrucción interior del país, el progreso de nuestra República, y nada tenemos que ver con aquellas aventuras que si un día prendieron en el espíritu español y le obsesionaron, son ajenas al régimen actual.

#### APOYO A LA SOCIEDAD DE NACIONES

—¿Daría su apoyo España a la Sociedad de Naciones en las medidas que pudiera tomar esta entidad contra el país considerado como agresor?

—Yo confío siempre en la autoridad, en el tacto y en el buen deseo de la Sociedad de Naciones. Esto, convencido de que en estos momentos críticos procederá con exquisita discreción y cumplirá, como siempre, con su deber. Y seguramente hará que la cuestión italo-etíope, preocupación de todos en estos instantes, tenga su adecuado cauce, porque sin duda exageran quienes se empeñan en ver un problema internacional en el conflicto entre Italia y Abisinia. En asuntos de esta índole conviene más que en ningunos otros no perder la serenidad ni permitir que la fantasía desbordada dé al tema proporciones desmesuradas, amplitudes que no tiene por qué alcanzar. ¿No sería lo justo y lo discreto pensar que nos hallamos ante una cuestión política y de intereses que afecta exclusivamente a Italia, y que en el caso desventurado de una ruptura de hostilidades — que si de nosotros dependiese no llegaría — estaríamos en presencia de una campaña de tipo colonial?

## ALMORRANAS, VARICES, ULCERAS

Enfermedades del recto en general. — MARIO VICENTE. — Tratamiento científico, garantizado, sin operación, ni pomadas, ni electrocoagulación. — Consulta de once a una y de cinco a siete. — No se cobra nada hasta estar curado.

PLAZA DEL PILAR, 26 (Esquina calle Alfonso I). — Teléfono 28-46

TAXIS MODERNO No 260

# INFORMACIONES DE MADRID

## En la prisión celular

### Vista de la causa por la muerte de dos guardianes de prisiones

#### EL JUICIO ORAL

MADRID. — Esta mañana, en la prisión celular ha comenzado el juicio oral de la causa seguida con motivo de la muerte de dos oficiales de la guardia interior de Prisiones.

El día 25 de marzo de este año, en la calle de Blasco Ibáñez fueron atacados unos oficiales del Cuerpo antes referido, por unos pistoleros, que hirieron a don Francisco Terencio Pompa, don José Alvarez y Alvarez y don Julio Barciela Pérez, falleciendo a las pocas horas de ocurrido el hecho, los dos primeros, y quedando el último, a consecuencia de las heridas recibidas, con graves trastornos mentales nerviosos de difícil curación, por la fractura de la base del cráneo. También fué alcanzado por los disparos el transeúnte Martín Moreno.

#### CONCLUSIONES PROVISIONALES DEL FISCAL

En sus conclusiones provisionales el fiscal pide para cada uno de los dos procesados, Carmelo Mateo Iglesias y Jerónimo Casado Botija, la condena a las siguientes penas: 25 años, 11 meses y 11 días reclusión mayor por cada uno de los dos delitos de asesinato; 14 años, 8 meses y un día de reclusión menor por el delito de asesinato frustrado; dos años, dos meses y 21 días de prisión menor por el delito de amenazas, y 1 año, 8 meses y 21 días también de prisión menor por el delito de lesiones graves. Además para Jerónimo Casado, la de 3 años y 7 meses de pena por el delito de tenencia ilícita de armas.

#### EL TRIBUNAL

Componen la Sala los señores Domingo, Arias Vila y Eguílaz, actuando de presidente el primero de ellos.

El ministerio público está representado por el señor Díaz Ordóñez.

En el banco de la defensa se sientan don Eduardo Ortega y Gasset, defensor de Jerónimo Casado; don Benito Pabón, que lo es de Carmelo Mateo Iglesias, y como suplente el señor Marín Bonilla.

#### INTERROGATORIO DE LOS PROCESADOS

Comienza el interrogatorio preguntando el fiscal a Carmelo Mateo Iglesias.

Niega éste que se pusiese de acuerdo con el otro procesado y otros tres sujetos que se hallan en rebeldía. Niega también su participación en el hecho.

Fiscal. —Durante su estancia en la cárcel, ¿intimó usted con el preso Mera?

Procesado. —No tenía amistad íntima.

F. —¿No fueron ustedes castigados por un plante ocurrido con motivo del fusilamiento del sargento Vázquez?

P. —Todos los que ocupábamos la galería fuimos castigados.

F. —¿Fué usted el autor de las agresiones,

P. —No, señor. Ningún testigo presencial del suceso me reconoció como autor en la Dirección de Seguridad.

D. —¿Cómo se enteró usted de la agresión?

P. —Por la Prensa.

Jerónimo Casado confiesa que alquiló un taxi en la plaza del Angel, con unos amigos, que al llegar a la cárcel le dijeron que se quedase en el coche.

F. —¿Con una pistola encañonó usted al chofer?

—No, señor. Yo no amenacé con el arma que me dieron.

F. —Pues el chófer le acusa.

P. —No dijo más que me quedé con él.

D. —¿Por qué fué usted a la cárcel con el taxi?

P. —Me dijeron íbamos a festejar la salida de la cárcel de un compañero.

D. —Y ante la cárcel, ¿qué hicieron ustedes?

P. —Al descender del coche me entregó un compañero la pistola por si le cacheaban y me quedé en el baquet. Al cabo de un rato subieron otros compañeros y me amenazaron si los delataba.

Terminado el interrogatorio de los procesados, comienza la prueba testifical.

#### PRUEBA TESTIFICAL

Conrado Alonso, guardia de Policía Urbana, reconoce a Carmelo Iglesias como uno de los agresores.

Juan Lázaro es el compañero de pareja del testigo anterior y su declaración es análoga a la de aquél.

Manuel Rozas Rodríguez. Es oficial de Prisiones y presta sus servicios en la Cárcel Modelo de Madrid el día 25 de marzo.

Salió, según dice, con los otros tres compañeros. Iban en grupos de dos en dos. Manifiesta que oyó un disparo detrás de él, muy cerca, a unos metros, volviendo la cabeza para ver quién era el agresor, tirándose al suelo inmediatamente para que las balas no le alcanzaran. Reconoce a Iglesias como uno de los agresores con seguridad plena.

Martín Moreno. Este es el transeúnte que resultó lesionado. Dice que no sabe nada de nada y que no vio a los agresores.

Julio Barciela es el oficial de guardia interior de la cárcel, que resultó gravemente herido por los asesinos.

Tras otros testigos, comparece el oficial de Prisiones don Ramón Donallo, quien afirma que la agresión estaba dirigida contra él por el castigo impuesto a Mera y Carmelo.

#### INFORME DEL FISCAL

El fiscal eleva a definitivas sus conclusiones provisionales, que rectifica en el sentido de acusar a los dos procesados en el delito de tenencia de armas.

Los dos defensores niegan que sus patrocinados sean autores de los delitos de asesinato.

Seguidamente informa el fiscal.

Dice que es un hecho grave, pero que se presenta con gran claridad, no teniendo nada que modificar de lo expuesto en su conclusión primera. Insiste en que no puede caber duda ni de cómo sucedieron los hechos ni de la participación que en ellos tuvieron cada uno de los procesados.

Aprueba que existe premeditación y cobardía vil en el planeamiento y en la realización del asesinato.

Examina la prueba y resalta el reconocimiento de los procesados por diversas personas que han comparecido esta mañana en estrados.

#### INFORMES DE LOS LETRADOS DEFENSORES

El defensor señor Pabón habla de la lucha social y de la imposibilidad de que se junten elementos comunistas y anarquistas para la realización de un hecho, porque sospecharlo así es olvidar el antagonismo existente entre los dos partidos.

Afirma que su defendido es inocente.

Habla de las lesiones producidas a Cipriano Mera y dice que de ahí surge la acusación a su cliente, pues se formó el prejuicio de que todo no era sino una venganza por el incidente

Ataca duramente la forma de efectuarse la diligencia de reconocimiento en la Dirección General de Seguridad.

En vista de lo avanzado de la hora, dos de la tarde, se suspende el juicio oral para continuarlo a las cinco.

#### SESION DE LA TARDE.—INFORMA EL SR. ORTEGA Y GASSET

MADRID.—A las cinco y cuarto de la tarde se reanuda la sesión con el informe del señor Ortega y Gasset.

Comienza diciendo que, siendo enemigo declarado de la pena de muerte, lo es mucho más de los atentados. Elogia al Cuerpo de Prisiones. Pero no puede tolerar que para reivindicar a este Cuerpo se condene a un inocente.

Analiza las declaraciones de los testigos para decir que no se deriva otra responsabilidad para su patrocinado que las de su propia declaración, pero en la medida que ha manifestado.

Pide que se admita la eximente de miedo insuperable, con lo que la responsabilidad de Casado Botija quedaría reducida al delito de tenencia ilícita de armas.

#### LO QUE ALEGAN LOS ACUSADOS

El presidente pregunta a los acusados si tienen algo que decir. Carmelo dice que quisiera que el guardia de servicio del sótano, un tal Ramón, aclarase que él no era el Iglesias de que se habló, ya que nunca había estado en tal lugar.

El presidente da por concluso el acto y el Tribunal se retira a deliberar.

#### LA SENTENCIA

MADRID. — Después de deliberar el Tribunal encargado de juzgar a los agresores de los guardianes de Prisiones, dió lectura a la sentencia.

En ésta se considera a Jerónimo Casado, autor de tres delitos de asesinato, dos consumados y uno frustrado, un delito de lesiones graves, otro de amenazas y otro de tenencia ilícita de armas. Se le condena a 25 años, 9 meses y 11 días de reclusión mayor por los asesinatos consumados; a 14 años, 7 meses y un día por asesinato frustrado; a tres años por lesiones graves; a dos años dos meses y 21 días por amenazas, y a 3 años y 7 meses por tenencia ilícita de armas; además se le exige una indemnización de 10.000 pesetas a los herederos de Francisco Terencio; otra de igual cuantía a los de José Alvarez y una de 2.000 pesetas al del herido Martín Moreno.

Al otro procesado, Carmelo Iglesias, se le considera culpable únicamente del delito de tenencia ilícita de armas, por el que se le condena a tres años y siete meses de prisión menor.

Anuncie usted en "La Voz de Aragón"

**SALÓN D'ORÉ**  
HOY, ÉXITO INSUPERABLE!  
de la bellísima superproducción FOX  
TEMPORADA 1935-36  
Creación de la diminuta gran «estrella»

**SHIRLEY TEMPLE**

**COJOS CARINOSOS FOX**

Un film de encanto irresistible  
Completa el programa un NOTICARIO «FOX» con reportaje completo de la muerte de la reina Astrid

## Suscripción de nueva Deuda

### La emisión, que se ha desenvuelto con gran optimismo, se ha cubierto seis veces

#### EMITIDA EN SUSTITUCION DE LA AMORTIZABLE DE VILLAVERDE

MADRID. — Esta mañana se ha celebrado en el Banco de España la suscripción de la nueva Deuda emitida en sustitución de la amortizable de Villaverde, en la proporción de 46 millones que importaron los reembolsos pedidos.

Para conocer su resultado, los periodistas visitaron al ministro de Hacienda, quien manifestó que las noticias eran altamente satisfactorias por la gran cantidad de pedidos recibidos en Madrid y provincias, tanto de los Bancos como de particulares, sobre todo lo que representa el pequeño ahorro.

Nada pudo adelantar en cuanto a la cifra total de lo suscrito por estar realizando a dicha hora el resumen de las peticiones recibidas, pero calculaba el ministro que la suscripción quedaría cubierta de tres a cuatro veces.

#### MANIFESTACIONES DEL SEÑOR CHAPAPRIETA

MADRID. — El señor Chapaprieta ha manifestado que las operaciones de bonos oro y de la conversión de Deuda amortizable se han desenvuelto con gran optimismo, hasta el punto de que se había cubierto cuatro veces la cantidad de 46 millones que de la última habían pedido el reembolso.

Añadió que es la primera operación que se hace a la par y que no había querido conceder margen ninguno, pues, dado el volumen de la operación, cada entero que cediese representaba unos cien millones de pesetas. Y aunque se me ha censurado —añadió— por no haber hecho una operación de mayor volumen yo prefiero la pausa antes de sufrir un descalabro.

#### DATOS FACILITADOS EN EL BANCO DE ESPAÑA

MADRID. — A las seis de la tarde han recibido a los informadores de prensa el gobernador del Banco de España, señor Zabala, y el subgobernador, señor Pan, facilitando los siguientes datos de la suscripción de la amortizable 4 por 100, emitido para recoger los títulos del 5 por 100, emisión de 1900.

El número de suscripciones ha sido de 2.185, por un total de pesetas 278.555.000 pesetas, o sea más de seis veces el total puesto a suscripción, que, como se recordará, asciende a la suma de 46.556.000 pesetas. La suscripción realizada en Madrid se eleva a 221.504.500

La suscripción por provincias ha sido como sigue: Zaragoza, pesetas 23.258.000; Bilbao, 8.409.000; Barcelona, 7.575.000; 6.973.500, La Coruña; San Sebastián, 1.754.500; Granada, 1.027.500, y las restantes, en cantidades menores al millón

Las cifras suscritas por Cajas de Ahorros y cantidades menores a las 5.000 pesetas se elevan a 21.088.500 pesetas, las cuales quedan exentas del prorrateo. Por tanto sólo queda para los restantes suscriptores la cantidad de 24.837.500 pesetas.

Las partidas de más importancia que han acudido a la suscripción son como sigue: Banco de Bilbao, pesetas 44.500.000; Banco Español de Crédito, 44.500.000; Banco Hispano Americano, 40.500.000; Banco Central, 30.000.000; Banco Urquijo, 25.000.000; Banco Mercantil e Industrial, 5.000.000; Banco de Aragón, 3.000.000, y Banco de Vizcaya, 20.000.000.

También manifestó el señor Pan que los reembolsos que se habían verificado en Madrid de bonos oro ascendían a la cantidad de pesetas papel 246.424.172.

## Vida política

### Se reúne la Comisión encargada de revisar los servicios traspasados a Cataluña

#### MANIFESTACIONES DEL SEÑOR CHAPAPRIETA SOBRE LA LEY DE RESTRICCIONES

MADRID. — Preguntado el señor Chapaprieta sobre el desarrollo de la ley de Restricciones, dijo que la semana que viene recibiría seguramente los decretos de todos los Ministerios y que inmediatamente procedería al acoplamiento general.

Añadió que mañana por la mañana se entrevistará con el jefe del Gobierno para hablar del presupuesto de la Presidencia y que después del cambio de impresiones que tenga con el señor Lerroux, los dos se reunirán con el señor Gil Robles para tratar y concretar lo que en definitiva se ha de hacer sobre supresión de Ministerios, Subsecretarías y Direcciones Generales.

Yo soy partidario —añadió— de que los decretos se publiquen antes de abrirse las Cortes, pues si no pierde su virtualidad la ley de Restricciones, ley que yo impuse como condición para formar parte del Gobierno, pues en aquellos momentos no podía yo suponer que las Cortes pudiesen estar abiertas los meses de octubre, noviembre y diciembre, pues de haber tenido esa seguridad hubiese preferido discutir un presupuesto con tranquilidad a poner en vigor la ley de Restricciones.

Claro está que todo esto se ha de

tratar mañana ampliamente en la reunión de la ponencia, y yo, como siempre, cederé en todo lo que no sea substancial, pero insisto en que me parece conveniente y necesario que los decretos se publiquen el 22 del corriente.

#### LA REVISION DE LOS TRASPASOS DE SERVICIOS A LA GENERALIDAD

MADRID.—Como de costumbre, se reunió en la Presidencia del Consejo la Comisión Mixta encargada de la revisión de los traspasos de servicios a la Generalidad de Cataluña. Se prolongó la reunión hasta cerca de las diez de la noche, y después el subsecretario de la Presidencia, señor Moreno Calvo, recibió a los periodistas, a quienes manifestó que habían estado tratando principalmente de cuestiones referentes a la ratificación de las valoraciones de los servicios afectos a Beneficencia. Se discutió esta materia hasta llegar a un acuerdo. También se ha debatido sobre los servicios de puertos y la transmisión de poderes se hará con algunas aclaraciones en el sentido de que cuando haya duda respecto al traspaso de estos servicios se consulte con el Ministerio de Marina.

Mañana —agregó el señor Moreno Calvo— continuaremos nuestros tra-

# DE MADRID Y PROVINCIAS

## DEL ROBO EN LA CATEDRAL DE PAMPLONA

### EN EL TÉRMINO DE BERRIOPLANO, CERCA DE PAMPLONA, UN LABRADOR ENCUENTRA LA VALIOSA ARQUETA

Estaba enterrada en un campo, envuelta en una gabardina.--La artística joya está intacta.--Cumpliendo órdenes del juez especial la Policía de París detiene a Oviedo de la Mota y Papaello

#### HA APARECIDO LA VALIOSA ARQUETA. — ESTABA ENTERRADA EN UN CAMPO

PAMPLONA. — A las cinco y media de esta mañana el gobernador civil, don Emilio de Sola, ha tenido conocimiento de que en las inmediaciones del pueblo de Berrioplano, cercano a esta capital, había aparecido la arqueta de marfil árabe-persa, procedente del robo de la catedral de Pamplona. Inmediatamente la primera autoridad se trasladó a Berrioplano, distante de Pamplona cuatro kilómetros, aproximadamente. Le acompañaba en el viaje el comisario de Policía, señor Menéndez.

Una vez en el citado pueblo el gobernador pudo comprobar que el joven Angel Insausti se había encontrado, cuando se hallaba ocupado en las faenas del campo, en el kilómetro 900, un hierro parecido a una palanqueta. El joven enseñó el hallazgo a su padre y éste, hoy por la mañana, muy temprano, marchó al mismo lugar, sospechando que también por allí pudiera haber ocultos objetos procedentes del robo de la catedral. Y en efecto: a un metro del sitio donde fué encontrada la palanqueta por su hijo, descubrió un bulto entre unos zarzales, envuelto en una gabardina, bien sujeta con cuerdas. Procedió a abrir el paquete, apareciendo, cubierta con un ejemplar del periódico "Heraldo de Madrid", la famosa arqueta.

Inmediatamente dió aviso de su hallazgo al gobernador civil de Navarra.

#### EL GOBERNADOR DA DETALLES DEL HALLAZGO

Los periodistas conversaron con el gobernador, quien les confirmó en todas sus partes lo anteriormente relatado. Agregó el señor de Sola que en el mismo coche que le había conducido a Berrioplano ha traído a Pamplona la célebre arqueta. También vinieron a la ciudad, con el gobernador, los Insausti (padre e hijo).

El señor de Sola se muestra satisfechísimo, habiendo dado conocimiento del hallazgo al ministro de la Gobernación, al fiscal, al presidente de esta Audiencia y al juez especial que instruye el sumario por el robo, que, por cierto, se encontraba en Alsasua, a cuya población se había trasladado anteayer.

Se supone que la arqueta fué depositada un día o dos antes en el mencionado lugar, pues el ejemplar del "Heraldo de Madrid" se encontraba en perfecto estado de conservación.

Al divulgarse la noticia por la ciudad causó enorme sensación, produciéndose la consiguiente satisfacción. Muchísimas personas se trasladaron al Gobierno civil para ver la arqueta y para testimoniar su

más efusiva felicitación al señor Sola por el hallazgo. La arqueta está sin deterioro alguno.

Como pudiera tratarse de una suplantación para despistar a las autoridades y Policía, se llamó a don José María Huarte, archivero de la Diputación, persona peritísima en cuestiones de arte y que ha estudiado detenidamente la arqueta. Dicho señor comprobó que, efectivamente, se trataba de la auténtica arqueta del tesoro de la catedral. También confirmó este juicio el obispo de la diócesis.

#### LA NOTICIA EN MADRID

MADRID. — Esta mañana ha circulado por Madrid el rumor de que en las inmediaciones de Pamplona había sido hallada la famosa arqueta hispano-árabe del tesoro de la catedral de Pamplona, recientemente robada.

En la Dirección General de Seguridad confirmaron la noticia.

Próximamente a las 8'30 de la mañana el gobernador civil de Pamplona tuvo noticia de que en el kilómetro 6'900 de la carretera de Pamplona a Alsasua un labrador había encontrado entre unos zarzales la arqueta del tesoro de la catedral. Inmediatamente el gobernador y el comisario de Policía se trasladaron al lugar del hallazgo, comprobando personalmente la veracidad del informe. Las autoridades recogieron de entre los zarzales la famosa arqueta, que estaba envuelta en un "Heraldo de Madrid" fecha 9 de agosto último.

También encontraron otro envoltorio, atado con una cuerda, que contenía un impermeable y una palanqueta, indudablemente la que sirvió a los ladrones para efectuar el robo.

El labrador a quien se debe el hallazgo se llama Vicente Izarte, de 62 años, casado y natural de Berrioplano.

#### MANIFESTACIONES DEL DIRECTOR GENERAL DE SEGURIDAD

MADRID. — A las dos de la tarde recibió a los periodistas el director general de Seguridad. El señor Fernández Matos les manifestó que tenía noticias de Pamplona dándole cuenta de que había aparecido la célebre arqueta hispano-árabe robada en la catedral de Pamplona. Nos dijo que el labrador que la descubrió en un zarzal la reconoció como perteneciente al tesoro de la catedral e inmediatamente envió a un hijo suyo al Gobierno civil de Pamplona para que diera cuenta del hallazgo al gobernador.

Se personaron las autoridades en el lugar del hallazgo y se hicieron cargo de la arqueta para entregarla al Juzgado que instruye el sumario con motivo del robo.

El señor Fernández Matos manifi-

festó su complacencia por las gestiones que había llevado a cabo la Policía, que estaban bien orientadas, puesto que los agentes habían practicado ya algún registro en una finca

#### DE UN CRIMEN MISTERIOSO

Se cree que el detenido es el autor del asesinato del niño

#### DILIGENCIAS JUDICIALES

MURCIA. — A pesar de las buenas impresiones que se tenían respecto del detenido Angel Martínez Murcia, habiéndose incluso llegado a afirmar que sería puesto en libertad hoy por la mañana, el juez, señor Terreiro, mantiene la incomunicación del citado individuo. A éste fué al que se le ocupó el hocete, con cuya clase de herramienta se cree, por el informe del forense, que se cometió el crimen.

Esta mañana nos hemos trasladado nuevamente al lugar del suceso, realizando algunas investigaciones periodísticas, acompañados por la Guardia civil, que viene realizando activos trabajos, sin haber conseguido ninguna pista que aclare el suceso.

El juez ha interrogado esta mañana a dos gorrillos que desde hace algunos días andaban por aquellos alrededores y que se habían fugado de su casa, de Fortuna. Se ha comprobado que no tienen relación alguna con este asesinato.

Parece ser que el juez y los forenses se van a trasladar al Llano de Brujas para reconstruir la escena, con objeto de buscar algunos indicios.

Se insiste por los forenses que el niño debió arrojar por lo menos tres litros de sangre que no aparecen por parte alguna.

Mañana se va a hacer el análisis de la tierra que quedó ensangrentada para poder determinar la cantidad que pudo haber empapado aquel terreno.

#### EL CAMBIO INTERNACIONAL

##### Cotización de moneda

MADRID.—En el Centro Oficial de Contratación de Moneda han facilitado las siguientes cotizaciones:

Francos, 48'40.  
Libras, 36'35.  
Dólares, 7'36.  
Belgas, 123'50.  
Suizos, 239'02.  
Liras, 59'95.  
Marcos, 2'95.  
Coronas checas, 30'70.  
Noruegas, 1'84.

próxima al lugar donde ha sido hallada la arqueta.

También se congratuló el señor Fernández Matos de la medida de cierre de fronteras adoptada en los primeros momentos, pues ello ha impedido que la arqueta en cuestión haya salido de España.

SON DETENIDOS OVIEDO DE LA MOTA Y PAPAELLO

PARIS. — A petición de las autoridades de Pamplona, la Policía francesa ha detenido esta mañana en París, por el robo del tesoro de la catedral de Pamplona, a José Oviedo de la Mota y a Fernando Papaello, ambos de profesión anticuarios.

Los dos detenidos han sido puestos a disposición del Juzgado del Sena. Los dos han quedado encarcelados.

#### EN UN POZO NEGRO

A causa de las emanaciones perece un obrero

OCHO OBREROS QUE QUEDARON EN EL POZO FUERON SALVADOS POR UN RETIRADO DE LA BENEMÉRITA

CORDOBA.—En Benamejí, cuando trabajaban dos obreros, padre e hijo, en la construcción de un pozo, se rompió el tabique de separación con un pozo negro, y a causa de los gases desprendidos por el accidente, falleció uno de los dos obreros y el otro se encuentra en grave estado.

Ocho vecinos, uno tras otro, trataron de socorrerlos, pero todos fueron quedando en el fondo, con síntomas de asfixia, organizando la Guardia civil los trabajos de salvamento.

El sargento retirado del Ejército Bernardo Cruz Vázquez, bajó ocho veces al fondo del pozo, con exposición de su vida, consiguiendo salvar a los que se encontraban dentro. Hoy ha sido asistido el sargento de intoxicación de carácter leve.

El gobernador ha elogiado su comportamiento y ha ordenado se instruya el oportuno expediente para la concesión de una recompensa por su benemérita actuación.

#### LOS TOROS

Garza triunfa en Cuenca

ALTERNO CON DOMINGUEZ Y COLOMO

CUENCA. — Ganado de Pérez Taberner.

Primero. — Domínguez es ovacionado al lancear; banderillea bien; faena valiente; un pinchazo y media estocada.

Segundo. — Colomo veroniquea colosal. Faena por bajo, con mucho arte y valor. Un pinchazo y media buena.

Tercero. — Garza lancea superior. Faena artística y valiente, entre ovaciones. Media estocada y descabella.

Cuarto. — Domínguez es ovacionado al lancear. Faena superior. Un pinchazo y media estocada.

Quinto. — Colomo veroniquea colosal. La faena es enorme, con pases de todas marcas. Una gran estocada. (Ovación, oreja y rabo).

Sexto. — Garza lancea con mucha valentía. Faena rabiosa, entre los pitones. Liga tres naturales soberbios. Sigue valiente y adornado, entre ovaciones. Termina de media y un descabello.

Este número ha sido visado por la previa censura

bajos y seguramente lo dejaremos ultimado, pues el domingo, a las siete de la mañana, marchará el señor Lerroix en avión a Barcelona y yo he de acompañarle.

—¿Podría usted decirnos —preguntó un periodista— dónde estuvo el señor Lerroix esta tarde, que no acudió a su despacho, y en su casa sólo nos han dicho que salió a las seis de la tarde, sin saber a dónde?

—Efectivamente, sé que en casa del señor Lerroix se ha dicho a todo el mundo que el señor presidente había salido de paseo al campo, pero la realidad es que ha pasado toda la tarde en su domicilio trabajando, pero que había que evitar visitas y el mejor modo de no tenerlas era declarar la ausencia. Así es que pueden ustedes estar tranquilos, pues el señor Lerroix no ha celebrado esta tarde ninguna entrevista en las afueras de Madrid con personalidad política alguna, como por alguien había llegado a creerse.

#### POR EL DELITO DE REBELION

La vista de la causa contra Largo Caballero se celebrará el día 17

#### SE DESESTIMAN LAS PRUEBAS PROPUESTAS POR LA DEFENSA

MADRID.—La Sala de Vacaciones del Tribunal Supremo ha dictado resolución acerca del incidente de previo y especial pronunciamiento promovido por el defensor del señor Largo Caballero, D. Luis Jiménez de Asúa, en la causa que se sigue contra el exministro socialista por el supuesto delito de rebelión.

La Sala acuerda no haber lugar a reclamar de la Cámara los documentos interesados por el defensor. También se acuerda que se una al sumario en "cuerda floja" la causa seguida con motivo del discurso pronunciado por el señor Largo Caballero en el Cine Metropolitano, de Madrid, el día 20 de abril de 1934.

Asimismo declara no haber lugar a la prueba testifical propuesta, y para la vista de este incidente señala la Audiencia del 17 del actual, a las once de la mañana.

#### APARECE UN CADAVER

Se ignora si se trata de crimen o suicidio

#### TENIA UNA CUERDA AL CUELLO

VIGO.—Comunican del inmediato pueblo de Sardoma que en el barrio de Laje apareció el cadáver del vecino del mismo Maximino Pino Domínguez, de 55 años. El cadáver tenía una cuerda al cuello y pendía de una viga en el interior de un cuarto que se dedicaba a bodega y cuadra.

La primera en descubrir el cadáver fué una niña de ocho años, hija del suicida, llamada Carmen, que avisó en seguida a sus familiares.

El muerto era de carácter irascible y frecuentemente pegaba a sus hijos y a su mujer. No hace mucho tiempo quiso matarlos a todos mientras dormían. Ayer le propinó tan formidable paliza a su mujer, que se encuentra en cama. Sus convecinos le odiaban por su mal carácter.

Se ignora si se trata de un crimen o un suicidio. El Juzgado de guardia ha salido para el lugar del suceso.

**TAXIS**

Para viajes y población llame al teléfono **4050**  
Servicio permanente día y noche

#### CINEMA GOYA

EXITO GRANDIOSO  
SU ULTIMA CANCION  
En español, directa por ALFONSO ORTIZ y MARIA LUISA ZEA y  
GUERRA DE VALSES  
Una lucha musical sin tregua, por WILLY FRITSCH y RENATE MULLER  
Butaca, una pta.

#### Teatro Parisiana

MAGNIFICO PROGRAMA  
AS DE ASES  
La película del máximo atractivo, por RICHARD DIX y ELIZABETH ALLAN y  
El abuelo de la criatura  
por STAN LAUREL y OLIVER HARDY

#### CINEMA ALHAMBRA

DOS PELICULAS MAGNIFICAS  
SU ULTIMA NOCHE  
Alegre y divertida comedia, por ERNESTO VILCHES, JUAN DE LANDA y MARIA ALBA (en español) y  
El enemigo público núm. 1  
por WILLIAM POWELL y MYRNA LOY  
Butaca, una pta.

# NOTICIAS DEL EXTRANJERO

## DEL PLEITO ITALO-ABISINIO

### SE REUNIÓ EL CONSEJO DE LA S. DE N., NOMBRANDO UN COMITÉ QUE DARÁ UNA FÓRMULA DE SOLUCIÓN

El Comité estará integrado por Inglaterra, Francia, España, Polonia y Turquía.-- Mientras hablaba el delegado etíope se retiró la representación italiana.-- Declaraciones del Negus.-- Se dice que Mussolini comenzaría las operaciones con tropas negras

#### COMENTARIOS DE LA PRENSA FRANCESA

PARIS. — El incidente ocurrido ayer en la sesión del Consejo de la Sociedad de Naciones ha provocado en la Prensa de esta mañana numerosos comentarios, por lo general pesimistas.

"L'Echo de Paris" escribe: "Quizá debamos decir que el conflicto ha estallado, no sólo entre Italia y Abisinia, no sólo entre Italia e Inglaterra, sino también entre Italia y el Consejo de la Sociedad de Naciones entero. El hecho es bastante intranquilizador y es para la política francesa el más peligroso de los problemas."

"L'Ordre" opina que ya se ha manifestado un carácter de disenso directo entre Inglaterra e Italia, que ambos Gobiernos ponían hasta ahora empeño en negar, y que "el presidente del Consejo tendrá mucho que hacer para lograr arreglar las cosas".

"Le Figaro", hablando de las palabras "desgraciadas", pronunciadas por el señor Geze contra el régimen fascista opina que "comprometen las pocas probabilidades que quedaban de un arreglo pacífico".

"La République" estima, sin embargo, que, contrariamente a la opinión de algunos, que opinan que un funcionario francés no tenía derecho a atacar a un país que tiene relaciones de amistad con su Gobierno, Etiopía tenía que estar representada en el Consejo, ya que su ausencia hubiera sido una violación tremenda de la Justicia y del Derecho, y añade: "Etiopía, Estado soberano, tenía perfecto derecho a escoger a su delegado y puede que Italia no sepa si el Gobierno francés podía o no impedir a uno de sus ciudadanos el ser portavoz de Etiopía. El señor Millerand, cuando abogaba por el Estado húngaro contra el Estado francés, nunca fué objeto de crítica".

"Le Petit Parisien" observa que la cuestión hubiera sido mucho menos dramática y sensacional si Etiopía hubiese sido defendida por un indigena de dicho país, y dice que el Gobierno italiano ha tenido miedo de tomar las acusaciones etíopes de un modo trágico.

"Le Figaro" se pregunta si "la táctica de Italia no va a ser la de limitar la cuestión a la discusión entre ella y Etiopía y poner al Consejo de la Sociedad de Naciones en la obligación de escoger claramente entre Roma y Addis Abeba, con el fin de apelar luego al escándalo de que la Sociedad de Naciones haya preferido a Italia un pueblo bárbaro, cuando, en realidad, el conflicto ya pasa de Italia y Etiopía y está planteado entre Italia y las contingencias internacionales".

"L'Ere Nouvelle" escribe que "después de un examen atento e imparcial se acuerda de la fábula de La Fontaine: "Los animales enfermos de peste", y que verdaderamente no existe un solo hombre con sentido común que pueda pensar que pueda pensar que la seguridad de Italia, y aun la de sus colonias africanas, pueda encontrarse en peligro a consecuencia de un deseo de expansión por parte de Etiopía."

#### NUEVA REUNION DEL CONSEJO DE LA S. DE N.

GINEBRA. — Oficialmente se anuncia que el Consejo de la Sociedad de Naciones se reunirá privadamente, a las cinco de la tarde y públicamente inmediatamente después.

Al mediodía se ha celebrado una sesión secreta en la oficina del secretario general de la S. de N., señor Avenol, a la que han asistido Laval, Eden, Madariaga, López Olivan, Rushdi, Aras y Beck. Se ha discutido la nueva proposición patrocinada por Beck, ministro de Relaciones Exteriores de Polonia, para designar un ponente de la Sociedad de Naciones que redacte el informe sometiendo al Consejo pro-

posiciones para la solución del conflicto italoetíope.

Se ha sabido que el ministro polaco Beck ha propuesto al representante de Chile como ponente.

#### DECLARACIONES DEL DELEGADO ITALIANO

GINEBRA. — El barón de Aloisi ha manifestado exclusivamente a un representante de la United Press: "Le autorizo para que anuncie que después de haber celebrado una consulta con Roma, he recibido instrucciones para volver a ocupar mi puesto ante la Mesa del Consejo de la Sociedad de Naciones esta tarde, a condición de que no asista el representante de Etiopía."

#### POR QUE ITALIA SE NIEGA A ASISTIR AL CONSEJO

GINEBRA. — El barón de Aloisi ha notificado oficialmente al presidente del Consejo, Ruiz Guinazu,

que Italia se niega a asistir al Consejo de la S. de N. mientras esté presente el representante de Etiopía.

#### ¿SE LLAMARAN A LAS RESERVAS DE LA ARMADA?

LONDRES. — Circulan rumores, según los cuales el Gobierno tiene la intención de hacer un llamamiento en caso de que las circunstancias lo exijan, a la reserva naval real, integrada por hombres empleados en puertos y arsenales, que hacen cada año un periodo de 15 días a bordo de un barco de guerra.

Ha sido imposible afirmar o desmentir oficialmente estos rumores.

#### SESION PUBLICA DEL CONSEJO DE LA S. DE N.

GINEBRA. — A las cinco y media de la tarde se reunió el Consejo de la S. de N., en sesión pública.

El primer delegado italiano, barón Aloisi, se sentó ostensiblemente

entre los señores Laval y Madariaga mucho antes de comenzar la sesión, pero en cuanto el delegado etíope tomó asiento en la mesa del Consejo el delegado italiano se levantó y abandonó la sesión.

Con todo esto queda demostrado que Italia no abandona el Consejo de la S. de N. y se limitará a no querer sentarse a la misma mesa que el representante etíope.

En primer término hizo uso de la palabra el delegado de Méjico, que se pronunció en favor de la defensa y aplicación de los principios del pacto al actual conflicto.

Seguidamente el señor Ruiz Quinazo propuso el nombramiento de un Comité del Consejo que examine en su conjunto las relaciones italo-etíopes y que estaría integrado por representantes de Francia, Gran Bretaña, España, Polonia y Turquía.

La propuesta del presidente fué aprobada por unanimidad con la abstención italiana.

Al pasar a tratar el siguiente punto del orden del día el delegado italiano barón Aloisi volvió a reintegrarse a su puesto en la mesa del Consejo.

#### DECLARACION OFICIOSA DEL NEGUS

ADDIS ABEBA. — El emperador de Abisinia facilitó hoy una declaración oficiosa en la cual demanda que la Sociedad de Naciones lleve a cabo la segunda proposición del 4 de agosto para solucionar el conflicto en su totalidad e interpretar el Tratado de 1908 y otras cuestiones legales.

Dicha declaración recuerda que Etiopía dió su consentimiento a la restricción de la jurisdicción de arbitrios y reconoció la decisión de la Comisión. Se añade que, en vista de que Italia se niega categóricamente a someter a arbitraje el Tratado de 1908 es el deber del Consejo de la Sociedad de Naciones aplicar la segunda proposición del 4 de agosto.

Esta garantía solemne motivó el sacrificio por parte de Etiopía a favor del mantenimiento de la paz al consentir restringir la misión de la Comisión de arbitraje. El deber de la Sociedad de Naciones es decidir con justicia: las cuestiones de orden público no deben predominar sobre las de orden jurídico. El mantenimiento de la paz, que es el fin del Convenio de la Sociedad de Naciones, no debe ser logrado por medios que constituyan una violación de los principios fundamentales de la comunidad internacional, sino con el reconocimiento de la soberanía, independencia e integridad territorial de sus miembros.

La referencia a la violación de la soberanía con relación a negociaciones de paz se interpreta como una reiteración de la advertencia que hizo antes el emperador, según la cual Etiopía rechazará todos los proyectos para un mandato en su país o cualquier otra proposición para disminuir su independencia. El emperador señaló que el informe de la Comisión de conciliación ha liquidado el incidente de Ual-Ual, que sirvió como pretexto para el conflicto actual.

#### LA SENTENCIA DICTADA POR EL COMITE DE ARBITRAJE

ADDIS ABEBA. — Un comunicado oficial anuncia que por la sentencia dictada por la Comisión de arbitraje absolviendo a Etiopía de toda responsabilidad, ha quedado liquidado el incidente de Ual-Ual.

El comunicado añade que ahora incumbe a la Sociedad de Naciones la misión de estudiar todos los aspectos del conflicto y especialmente en lo que se refiere a la delimitación de la frontera.

En su comunicado Etiopía pide al Consejo que decida acerca de la interpretación del Tratado italo-etíope de mayo de 1918 y demás cuestiones en litigio.

#### OFICIALES SUIZOS AL EJERCITO ABISINIO

LONDRES. — Comunican de Addis Abeba a la Agencia Reuter que el Gobierno abisinio ha contratado para su servicio a diez oficiales suizos, casi todos pertenecientes a la artillería.

También han llegado a Addis Abeba cuatro oficiales franceses, pero se ignora cuál es su misión.

#### LLUEVE EN ETIOPIA

LONDRES. — El corresponsal del "Daily Telegraph" en Addis Abeba comunica que en Ogaden continúan las lluvias y que toda la región limítrofe con la Somalia está cubierta por las aguas.

#### PARECE QUE EL DUCE QUIERE ATACAR CON TROPAS NEGRAS

LONDRES. — Comunican de El Cairo a la Agencia Reuter que el señor Mussolini tiene la intención

# MONTE Y HUERTA

AÑO I ZARAGOZA COSTA 2 N.º 1



## LABRADORES...

¡Crisis en el campo! Cerealistas, viticultores, olivareros, remolacheros, hortelanos

Todos tienen actualmente grandes problemas que resolver

A infundirles ánimo, a combatir por ellos y junto a ellos viene MONTE Y HUERTA

El agricultor aragonés necesitaba un periódico, su periódico, y ya lo tiene

¡Animo, labrador! Llegamos en tu ayuda

Suscríbese a MONTE Y HUERTA.-3 pesetas semestre

# MAS INFORMACION NACIONAL

## INFORMACION DE CATALUÑA

### SE ULTIMAN LOS TRABAJOS DE ORGANIZACION DEL "DIA DE LERROUX" EN BARCELONA

Se dará el nombre del jefe del Gobierno a una plaza.--Condenado a seis años de prisión por dar muerte a su yerno.--Petición de las izquierdas catalanas.--Sorprendidos cuando robaban en un almacén

de reforzar los diez mil hombres de las tropas negras de la Somalia italiana con otros diez mil procedentes de Tripolitania.

Se añade que el Duce tiene también el propósito de emprender el primer ataque contra Abisinia con tropas negras.

#### NO SE TRANSMITIRAN PROTESTAS CONTRA LA GUERRA

PARIS.—"Le Populaire" y "L'Humanité" anuncian que el señor Mandel, ministro de P. T. T., ha dado órdenes a la Central telegráfica de París para que no transmita los despachos enviados al señor Laval, a la Sociedad de Naciones o a cualquiera de sus miembros que se refieran a una protesta contra la guerra.

#### ITALIA COMPRA A LOS YANQUIS

NUEVA YORK.—Italia ha comprado cerca de 150.000 toneladas de chatarra durante el primer semestre del corriente año contra 97 mil toneladas en igual periodo del año anterior. También ha comprado grandes cantidades de materiales diversos.

Los pedidos de gasolina y aceite son también muy importantes. Ha hecho compras asimismo de acero especial para la fabricación de vainas de obuses, cobre, hierro, acero, máquinas, herramientas, algodón, productos alimenticios, etc.

La mayor parte de las compras han sido hechas contra pago en metálico en Nueva York a la entrega de las mercancías en Italia.

Sin embargo, algunas compras han sido efectuadas a crédito y los representantes italianos se han comprometido a hacer importantes concesiones en forma de arreglos especiales en el mercado italiano.

#### MEDIDAS MILITARES EN LAS ISLAS DEL DODECANESO

ESTAMBUL.—La Prensa publica informaciones procedentes de Atenas que hablan de medidas de carácter militar adoptadas por Italia en las islas del Dodecaneso.

Parece que gran número de unidades de la flota italiana han sido concentradas en aguas de Leros, base naval de Italia en la región. La población de las islas, cuya gran mayoría es griega, ha sido movilizada. Sin embargo, muchos intentan por la huida sustraerse a la obligación del servicio militar.

#### LLEGAN A EGIPTO TROPAS INGLESAS

MILAN.—"La Gazzeta del Popolo" publica una información procedente de Alejandria, según la cual han llegado a Egipto, a bordo del vapor inglés "Cecilian Prince", 60 aviones militares británicos que han sido enviados inmediatamente al aeropuerto de Abukir.

Parece que el mismo vapor ha llevado gran número de automóviles destinados al transporte de soldados, armas y municiones.

#### VUELTA CICLISTA A LA MANCHA

##### Escuriel gana la quinta etapa

#### VUELTA CICLISTA A LA MANCHA

ALMANSA.—Los corredores que participan en la Primera Vuelta a la Mancha llegaron a esta ciudad a partir de la 1'38, después de recorrer la quinta etapa, desde Cuenca, 206 kilómetros.

La clasificación se estableció así:

- 1, Escuret, 6 h. 58 m.
- 2, Cardona, "exaequo", con el anterior.
- 3, Esteve, 7 h. 2 m. 15 s.
- 4, Bailon, en igual tiempo.
- 5, Castro, 7 h. 8 m.
- 6, Arias, en el mismo tiempo.
- 7, Antonio García, igual tiempo.
- 8, Granado, 7 h. 6 m. 30 s.
- 9, Molina, 7 h. 9 m.
- 10, Calzada, 11; Pujante, 12; etc.

BARCELONA.—El gobernador general de Cataluña, señor Pich y Pon, no ha comparecido esta mañana en su despacho. Su secretario político manifestó a los periodistas que el señor Pich y Pon se hallaba enfermo y guardaba cama por prescripción facultativa, pero que mañana seguramente podrá reintegrarse a sus ocupaciones.

#### PREPARANDO EL "DIA DE LERROUX" EN BARCELONA

BARCELONA.—Van perfilándose los trabajos de organización del "Día de Lerroux" en Barcelona. A los periodistas se les ha facilitado el programa oficial de las fiestas organizadas por el Comité, que comprenden los días 8, 9 y 10. Verbalmente se comunicó a los periodistas que el presidente del Consejo llegará a Barcelona el próximo domingo, en avión. Se le rendirán los honores de ordenanza primero en el aeródromo de Prat, luego en el hotel Ritz y finalmente en la Generalidad, donde tendrá lugar la recepción de autoridades.

Con el señor Lerroux vendrán casi todos los ministros, que se turnarán para acompañar al señor Lerroux en los actos programados. Al banquete que se celebrará en la Lonja asistirán todos los ministros que vengan a Barcelona.

Se ha acordado dar el nombre de Lerroux a una de las plazas de la Avenida del 14 de Abril, y el descubrimiento de la correspondiente placa tendrá lugar también en los citados días. También se ha acordado dar los nombres de don Niceto Alcalá Zamora y don Alejandro Lerroux a dos grupos escolares de la plaza de España. El tercero de estos grupos lleva el nombre de Maciá.

En la Generalidad se halla expuesto un plato de plata repujada, en el que se reproduce la apertura de las Cortes Constituyentes, que será ofrecida al señor Lerroux como recuerdo del homenaje que se le va a tributar.

En el Palacio de la Generalidad se observa gran actividad para la preparación y ornamentación de las distintas dependencias en las que se celebrarán actos oficiales. Igual actividad se despliega desde hace varios días en otros Centros oficiales y lugares donde se desarrollarán los actos programados con motivo del "Día de Lerroux".

Esta mañana han llegado a Barcelona los exministros Estadella y Guerra del Río. Han estado también en la Generalidad los diputados a Cortes por Valencia señores Pascual Martínez y Angel Puig, que han venido como avanzada de la representación valenciana, que asiste al homenaje.

Esta mañana han estado en la Generalidad los andarines madrileños Alfredo Rodríguez, Fernando Valera y Jesús Cañivano, que han venido a pie desde Madrid para asistir a los actos que han de celebrarse en honor del señor Lerroux.

#### APARECE UN CADAVER

BARCELONA.—Se ha dado cuenta al Juzgado de que en la playa de San Beltrán ha aparecido flotando el cadáver de un hombre.

Extraído éste se encontró entre su ropa una cédula a nombre de Agapito Escalada Puertas, de 52 años, natural de Zaragoza.

#### SORPRENDIDOS CUANDO ROBAN EN UN ALMACEN

BARCELONA.—Durante la pasada madrugada el sereno y vigilantes del paseo de la República se dieron cuenta de que un taxi llevaba bastante tiempo dando vueltas por aquellos alrededores, y de que durante un cuarto de hora estuvo parado ante una casa de dicha vía. Se dió aviso de ello a la Policía, y personada ésta observó, después de practicado un reconocimiento, que en un almacén de neumáticos de dicha calle estaba la puerta abierta y junto a ella, amontonados, una máquina de escribir y varios neumáticos. El coche de referencia se hallaba parado en la calle Padilla, y fueron detenidos el chofer Bernardo Alfonso Pijoan y el ocupante del coche Jesús Navarro Correa.

El chofer manifestó que en las primeras horas de la noche le alquilaron el vehículo dos individuos a los que conoce de vista, y le ordenaron que diera unas vueltas por el paseo de la República. Después fué alquilado nuevamente, hasta dos veces más, por los mismos individuos, y después fué alquilado por una se-

ñora, que le ordenó la llevara al sitio en que el coche estaba parado.

En cuanto a Jesús Navarro Correa ha resultado ser el marido de la señora que alquiló el coche últimamente.

Este individuo ha declarado que estaba de acuerdo con otro para robar en un almacén del paseo de la República, precisamente donde se hallaban parados.

Este individuo tiene antecedentes como ladrón.

#### PETICION DE LAS IZQUIERDAS CATALANAS

BARCELONA.—Ha sido cursada al presidente del Consejo de ministros una comunicación acordada por el Comité de enlace de las izquierdas catalanas, en cuyo texto se hace presente la protesta de los partidos de izquierda contra la forma de ejercerse la censura en Barcelona y en general en Cataluña, con manifiesta desigualdad de trato con respecto al resto de España. También se pone de manifiesto el descontento producido por el hecho de que la propaganda política sea con-

sentida a todos los grupos gubernamentales e incluso hasta a los elementos monárquicos, mientras se impide a los republicanos de izquierda la celebración de actos en favor del régimen y de sus leyes fundamentales.

#### ACUERDO DE LA ASOCIACION DE PERIODISTAS

BARCELONA.—La Asociación de Periodistas, en su última reunión ha tomado el acuerdo de que una Comisión de la Junta visite al jefe del Gobierno durante su estancia en Barcelona para entregarle un documento en el que se hable de la forma en que se ejerce la censura en Barcelona. Igualmente se entregará al señor Lerroux un documento en el que se le recuerde el proyecto que fué presentado a las Cortes Constituyentes sobre la jubilación de los periodistas, a base de las leyes que en este mismo sentido rigen en otros países.

#### SUICIDA PRECOZ

### Se ahorca un niño de doce años

#### PARECE QUE LE CONTRARIO LA NEGATIVA DE UNA AMIGUITA SUYA

VIGO.—En el lugar conocido por Conto Piñeiro, en un campo público, apareció esta mañana, colgado de un árbol, el cadáver del niño de doce años de edad Alejandro Avendaño Correa, natural de Seboleira, inmediato al Ayuntamiento de Lavadores. Se ignoran los motivos que indujeron a suicidarse al infortunado muchacho, aunque se cree lo haya hecho influido por el cine, al que era muy aficionado, o por la contrariedad que le produjo la negativa de una niña de su edad al no darle un periódico infantil que le había pedido. Entre estos dos pequeños parece existir cierta simpatía, la cual se enfrió hace unos días, y tal vez ello sea la causa por lo que ha atentado contra su vida.

Primeramente el niño quiso ahorcarse con una corbata, pero como se rompió desató a dos carneros que pastaban por allí y con las cuerdas puso fin a su vida.

#### SIGUE EL MISTERIO

### Continúa la desorientación respecto al asesinato de un niño

#### ACTUACIONES JUDICIALES

MURCIA.—El juez, señor Ferreiro, que entiende en el suceso del niño decapitado encontrado en El Llano de Brujas, estuvo a las seis de la tarde en la prisión provincial tomando declaración al detenido Angel Martínez.

Del resultado de este interrogatorio ha salido muy mal impresionado, pues continúa la desorientación y el misterio envolviendo este suceso.

Desde la cárcel se trasladó el juez al poblado de El Llano de Brujas para comprobar las manifestaciones del detenido que han tenido, desde luego, confirmación, pues quedó justificado que Angel Martínez estuvo trabajando en lugar distinto a donde se cometió el hecho.

El juez ha interrogado también a los padres de la criatura, sin que haya podido encontrar ninguna pista que dé luz a este asunto.

El señor Ferreiro ha dispuesto que sea extraído el bloque de tierra donde fué hallado el cadáver del niño Antonio Zambudio para comprobar la cantidad de sangre que pudo haber empapado la tierra y para comprobar si el niño fué asesinado en lugar distinto a donde fué hallado muerto.

## EL EXCELENTE HUMOR DE LOS DEMÁS



REVELACION

—Me considero un hombre tan modesto que, como Sócrates, digo: "Sé que no sé nada".  
—Eso mismo pensamos siempre de ti.

### GRAN BALNEARIO DE TIERMAS

PROVINCIA DE ZARAGOZA  
AGUAS CLORUDADO SODICAS SULFUROSAS

Curaciones maravillosas de reumatismo, gota, parálisis, sífilis y enfermedades de los bronquios, matriz y corazón.

Las únicas en España que por su abundantísimo caudal permiten tomar los baños en agua corriente por su temperatura de 41 grados en el punto de emergencia y 38 en las piscinas; no es necesario ni calentarias ni enfriarlas, y la poca distancia que se emplea del punto donde nacen, hacen que conserven el poder curativo, siendo rápidas y sorprendentes las curaciones del reumatismo y las neuralgias, como la clática especialmente.

Recientes estudios han demostrado que los niños escrofulosos y anémicos se curan también en Tiermas.

Temporada oficial del 15 de junio al 30 de septiembre. Servicio de automóviles a los trenes correos de Liédena y Jaça. Se entregan folletos gratis en la PELUQUERIA DE DON JOAQUIN MAYOR, calle del Coso, 56.

Para más detalles, dirigirse al administrador del Balneario, en el mismo, el que les contestará a correo seguido.

# INFORMACION GENERAL

## SOLICITAN LA ADHESION DE COMPANYS

MADRID. — El expresidente de la Generalidad de Cataluña don Luis Companys ha recibido el siguiente telegrama:

"Paris. — Companys. — Puerto de Santa María. — Solicitamos su adhesión a la Conferencia internacional contra la guerra de Etiopía y sus declaraciones respecto a la misma. Le saludamos con todo cariño y le expresamos nuestro deseo de que recupere pronto la libertad.— Pierre Cot - Roman Plans - Pietro Nenni."

## LA MEDALLA DE ORO A LUCIANO MONTERO

BARCELONA. — El Comité directivo de la Unión Velocipédica Española ha tomado el acuerdo de entregar a Luciano Montero la medalla de oro, como prueba de admiración por su actuación meritoria en los campeonatos del mundo.

El día 11 del actual, momentos antes de iniciarse la carrera internacional que la Unión Sportiva de Sans ha organizado para disputar en el Parque de la Ciudadela, hará entrega de la medalla el presidente de la Unión Velocipédica Española, señor Jaumandrú.

## EMPRESTITO A LA DIPUTACION

BILBAO. — La Diputación y el Banco Local han llegado a un acuerdo para el empréstito de 25 millones de pesetas. Devengará interés 4 y medio por 100 anual, con exención de los impuestos de timbre y utilidades. La amortización será en 30 años y se abrirá la suscripción en la próxima semana.

## EL SEÑOR ROYO VILLANOVA LLEGO DE SAN SEBASTIAN

BILBAO. — Ha llegado, procedente de San Sebastián, el señor Royo Villanova. Almorzó en el Hotel Portugalete, donde fué cumplimentado por las autoridades y después salió con dirección a Santander.

## EL REGRESO DE ALBA

SAN SEBASTIAN. — El gobernador ha manifestado que el señor Alba irá a Madrid hacia el día 20 del corriente.

## ROYO VILLANOVA, EN SANTANDER

SANTANDER. — El automóvil, procedente de Bilbao, llegó el ministro de Marina, señor Royo Villanova, acompañado de su señora. En el límite de la provincia fué recibido por el gobernador y demás autoridades. Mañana visitará el "Jaime I".

## ASAMBLEA DE FUERZAS VIVAS PARA TRATAR DEL PROBLEMA MINERO

OVIEDO. — Esta tarde se ha celebrado la asamblea de fuerzas vivas, bajo la presidencia del director general de Minas, para tratar una vez más del gravísimo problema planteado en Asturias con motivo de la crisis hullera.

Asistieron los diputados a Cortes, entre ellos don Melquiades Alvarez, diputados rovinciales, alcaldes de los Ayuntamientos hulleros, elementos industriales, representantes de las Cámaras de Comercio y Propiedad, etcétera.

En la presidencia estaba también el presidente de la Diputación, en uno de cuyos salones tuvo lugar la asamblea.

Intervinieron numerosos oradores, coincidiendo todos en que Asturias no puede continuar en situación de gravedad cada día mayor que supone el problema hullero, y mucho menos que prosperen las pretensiones de Inglaterra de aumentar el cupo de carbón que exporta a España.

El diputado señor Ladreda habló en nombre de los representantes en Cortes. Dijo que se dirigirán al Gobierno, haciéndole entrega de las peticiones que la ponencia designada ha formulado. Agradeció la gestión que éstos días viene llevando a cabo

## ÚLTIMA HORA

# DON SALVADOR MADARIAGA HA SIDO NOMBRADO PRESIDENTE DEL COMITÉ DE LOS CINCO

### El Comité funcionará sin hacer referencias a ningún artículo del Convenio de la Sociedad de Naciones, porque Italia ha opuesto fuertes objeciones.—Continúan las maniobras militares francesas

en Asturias el director general de Minas.

Luego habló el director de La Duro Felguera, don Antonio Lucio Villegas, que, como técnico, puso de relieve las dificultades, cada día mayores, por que atraviesan las Empresas, que hoy tienen apiladas unas cuatrocientas mil toneladas a las que no hay manera de dar salida. Este ingeniero dió lectura a las peticiones que los elementos productores formulan al Gobierno. Entre ellas figuran rebajar el cupo de importación del carbón inglés; restablecer la obligatoriedad de consumir sólo carbón nacional en la industria siderúrgica; aumento del coeficiente de obligatoriedad de los ferrocarriles; hacer que las Empresas subvencionadas por el Estado no utilicen aceites pesados en lugar de carbón; concesión de primas a la exportación de carbón y aumento del arancel del carbón en un cincuenta por ciento a fin de poder competir con el carbón extranjero.

Finalmente habló el director general de Minas, que reiteró sus promesas de cooperar a la solución del problema hullero y dijo que se ha ido adelantando bastante con la cuestión de los cupos.

En la asamblea reinó gran entusiasmo. Al final de la reunión los patronos no participaban del optimismo que reflejó el director general, pues incluso en la cuestión de cupos parece que no están conformes.

## MADARIAGA, ELEGIDO PRESIDENTE DEL COMITE DE LOS CINCO

GINEBRA. — El reciente formado Comité de los Cinco ha celebrado su primera reunión en la oficina del secretario general de la Sociedad de Naciones, Josef Avenol, a las siete y media de la tarde, y ha elegido a don Salvador Madariaga, el delegado español, presidente del Comité. Este ha decidido reunirse nuevamente mañana, sábado.

Se espera que el Comité intente satisfacer las ambiciones de Italia, ofreciendo nuevas condiciones basadas en las proposiciones hechas en la reciente Conferencia de París. El Comité funcionará sin hacer referencias a ningún artículo del convenio de la Sociedad de Naciones, porque Italia ha opuesto fuertes objeciones a la aplicación del artículo 15 del convenio. Sin embargo, si estos esfuerzos fracasan, el Consejo pudiera autorizar al Comité para que prepare proposiciones para una solución de acuerdo con el artículo quince.

Durante el debate del Consejo de esta tarde el delegado mejicano Gómez, indirectamente, advirtió a Italia que las naciones americanas no pueden reconocer la conquista territorial al hacer referencia a la declaración de los países americanos del 3 de agosto de 1932, referente a que los cambios territoriales conseguidos por la fuerza no deberán ser reconocidos.

Después de haber sido unánimemente aprobada la constitución del nuevo Comité, el Consejo comenzó a discutir cuestiones reglamentarias, abandonando entonces la Mesa del Consejo los representantes de Etiopía, el profesor Gaston Jeze y Tecla Hawariat.

Tan pronto como abandonaron el salón, el barón Aloisi volvió a ocupar

su puesto en el Consejo entre Laval y el sitio vacante correspondiente a Alemania. La retirada de Aloisi fué una completa sorpresa para los delegados, puesto que primeramente se había dispuesto que el Consejo no discutiría hoy el conflicto etíope.

Posteriormente, cuando se llegó a un acuerdo sobre la constitución del Comité encargado de buscar una solución al conflicto, se informó de procedencia italiana que Italia permanecería en el Consejo siempre que los representantes de Etiopía no tomaran parte en el debate.

## PETICION DEL PROLETARIADO INTERNACIONAL

GINEBRA.—El proletariado internacional pide que se adopten todas las medidas del convenio de la Sociedad de Naciones, incluyendo la imposición de sanciones contra el agresor, en el conflicto italo-etíope.

Una resolución a este efecto ha sido aprobada en una reunión conjunta del Comité ejecutivo del Trabajo, y la Internacional Socialista y la Federación Internacional de Trade Unions. La resolución ha sido enviada al Consejo de la Sociedad de Naciones en nombre de los partidos socialistas y Sindicatos de doce países. En ella se asegura al Consejo de la Sociedad de Naciones el apoyo efectivo de los trabajadores de ambos sexos para poner en vigor las sanciones contra un país agresor.

También se condena en la resolución la actitud agresiva de la Italia fascista.

## PARA CUARDAR LA LEGACION INGLESA

ADDIS ABEBA.—Ha llegado cerca de la capital la guardia india, compuesta de ciento veinticinco "sikhs", para fortalecer la guardia actual de la Legación de la Gran Bretaña.

La Legación había adoptado todo género de precauciones para asegurar su llegada en el mayor secreto.

El tren fué detenido cerca de la capital y desde allí la guardia india será trasladada hasta la Legación en camiones.

## LAS MANIOBRAS MILITARES FRANCESAS

REIMS. — Se han reanudado las maniobras militares en todas las zonas del distrito de la Champagne, aún con mayor intensidad que en las anteriores jornadas.

Asiste el ministro de la Guerra, Jean Fabry.

Esta tarde, a las cinco y media, se hizo un alto en el fuego para rendir homenaje al chocar dos aviones de bombardeo.

A primera hora de la noche ha llegado a Reims el presidente de la República a presenciar la última y más importante fase de las maniobras que tendrá lugar mañana.

La niebla y las nubes han determinado durante el día de hoy escasa visibilidad, dificultando el desarrollo de las maniobras, aunque por fortuna no se ha registrado ningún accidente después de la tragedia aérea del día anterior.

A pesar de las dificultades atmosféricas, se realizaron todos los objetivos planeados por el Estado Mayor.

## EN UNA COLISION ENTRE DOS BARCOS SE HUNDE UNO DE ELLOS

ESTAMBUL. — Según el periódico "Tan Tan", el "steamer" "Gar-

nero", de la matrícula de Trieste, ha abordado en el estrecho de los Dardanelos al "steamer" turco "Mildini", que se ha hundido en pocos minutos.

El "Garnero" recogió a todos los pasajeros y tripulantes del barco hundido, excepto uno, que se supone ha perecido ahogado.

## EXPLOSION DE UNA BOMBA EN UN AERODROMO

SIMLA (INDIA BRITANICA). — Han perecido tres miembros europeos de la aviación británica militar y dos indígenas, y resultado heridos seis ingleses y 24 indígenas, también pertenecientes a dicha arma, al estallar una bomba en el aeródromo de Abbottabad, cuando se verificaba el traslado de un avión.

Dos aviones han quedado destruídos por el incendio que siguió a la explosión.

## DEL CIERRE DEL CANAL DE SUEZ

EL CAIRO. — El Gobierno de Egipto ha encargado a tres juristas que estudien si los Tratados concernientes al asunto ofrecen la posibilidad de cerrar el canal de Suez.

Se cree aquí que los Estatutos de la Compañía del canal descartan tal cierre, pero la Sociedad de Naciones tiene derecho a decidir el cierre del canal.

El periódico árabe "Ahram" dice que en los Círculos oficiales británicos se desmienten las informaciones relativas a una concentración de las direcciones de los ejércitos egipcio y británico en el Estado Mayor inglés. También se desmiente en dichos Círculos la noticia según la cual la Gran Bretaña había enviado una nota a Egipto pidiéndole que pusiera todas las carreteras, puertos y aeródromos a disposición de las autoridades militares británicas.

## CHOQUE DE TRENES

VARSOVIA. — En los alrededores de Bromberg un tren de mercancías ha chocado con un tren militar que estaba parado. Siete vagones del tren militar quedaron destruídos.

Han resultado gravemente heridos 12 soldados.

## TEMBLOR DE TIERRA

ATENAS.— Ayer se ha registrado en los alrededores de Margarita, cerca de Preveza (Epiro), un temblor de tierra.

Según noticias recibidas aquí, más de sesenta casas (otras informaciones hacen ascender el número a noventa) se han derrumbado.

Afortunadamente no ha habido víctimas.

## PARA EVITAR QUE SE EXTIENDA LA PESTE

MIAMI. — Se ha comenzado la lucha para evitar que se extienda la peste, como consecuencia del gran número de muertos, mientras que las autoridades del Estado y federales están estudiando las causas que han determinado el elevado número de víctimas a consecuencia del huracán y los métodos para aliviar las zonas devastadas en el Sur de Florida.

El presidente Roosevelt ha ordenado que se abra una investigación federal para determinar por qué los campamentos de los veteranos de guerra no fueron evacuados rápida-

mente, y también ha requerido para que bajo ninguna circunstancia se quemen los cadáveres de los veteranos de guerra.

El gobernador de Florida ha anunciado que pudiera ser necesaria la cremación de los cadáveres como medida sanitaria.

## UN MAGNIFICO VUELO DE MERMOZ

PARIS. — Jean Mermoz, el famoso aviador trasatlántico, salió de París esta mañana, a las siete cincuenta, en un aeroplano "Havilland", con el propósito de hacer el vuelo a Argelia en una jornada.

Llevaba cuarenta libras de correo y llegó a su destino a las once y media de la mañana, cubriendo los 1.465 kilómetros del recorrido a una velocidad media de 366 kilómetros por hora.

## DENUNCIA DE "L'HUMANITE"

PARIS. — El órgano comunista "L'Humanité" denuncia hoy el hecho de que a pesar del embargo que pesa sobre el envío de armamentos a Italia y a Etiopía la fábrica de municiones Brandt ha enviado dos expediciones a Italia. Añade la información que el día 3 de septiembre salieron de la fábrica Brandt de Vernon municiones y morteros de trinchera que se depositaron en 48 vagones de ferrocarril, los que al día siguiente, sellados y precintados fueron enganchados en dos trenes.

## ACCIDENTE DE AVIACION

RENNES (FRANCIA).—A la catástrofe aérea de ayer, en la que chocaron en pleno vuelo dos aviones militares, muriendo sus diez tripulantes, ha seguido hoy otra accidente de aviación cer ca de Questembarg, en Bretaña.

Un avión procedente de la base de Rennes perdió altura a causa de la niebla y fué a chocar contra la tierra. Sus dos ocupantes lograron salir ilesos de entre los restos del aparato, que quedó destruido.

Este número ha sido visado por la previa censura

## LA VOZ DE ARAGON

SE VENDE EN MADRID:

- S. G. E. Librería, Caños, 1
- S. G. E. Librería Estación de Atocha.
- D. Teófilo Gómez, calle Alcalá, kiosco frente Alkázat
- Kiosco de "El Imparcial", calle de Alcalá, frente a núm 2
- D. Martín Octaño, calle de Alcalá, frente a Calatravas

## BARCELONA:

- D. Miguel Altus, kiosco de las Ramblas.
- Kiosco Barcelonés, Rambla Canaletas, esquina plaza Cataluña
- Kiosco Parisién Rambla Estudios, frente Casa Comilla.
- Kiosco Carmen, Rambla de las Flores, frente a la calle del Carmen
- Kiosco Hospital, Rambla de las Flores, frente a la calle del Hospital.
- Kiosco Gran Metro, Rambla de las Flores, frente a Casa Cuadros
- Kiosco Nuevo, Rambla del Centro, frente al Teatro Liceo.
- Kiosco Unión, Rambla del Centro, frente a calle Unión
- Kiosco Principal Rambla Santa Mónica, frente Teatro Principal.
- Kiosco Palacio, plaza Palacio, frente Café Siete Puertas
- Kiosco Urquinaona, plaza Urquinaona, entre calle Fontanella y Ronda San Pedro.
- Kiosco Ausias March, plaza Urquinaona, entre calle Ausias March y Ronda San Pedro

## SAN SEBASTIAN:

- En casa de don Vicente Herrero, San Martín, 34.
- En casa de don Ramón Rivero, Moraza, 17.
- En la Playa y Boulevard, por varios vendedores

# Ateca celebra sus brillantísimas fiestas

## LAS FIESTAS DE LA VIRGEN DE LA PEANA

### ATECA, SU PASADO, SU PRESENTE Y SU FUTURO

No voy a cantar las bellezas de los campanarios de esta mi querida villa natal, ni la fertilidad de su suelo, ni las apetitosas frutas de sus ubérrimas huertas, ni la pureza de su ambiente saturado siempre del aroma perfumado del espliego y del tomillo de sus montes. Esto lo han hecho ya y lo seguirán haciendo mientras en el mundo existan plumas mejor cortadas que la mía.

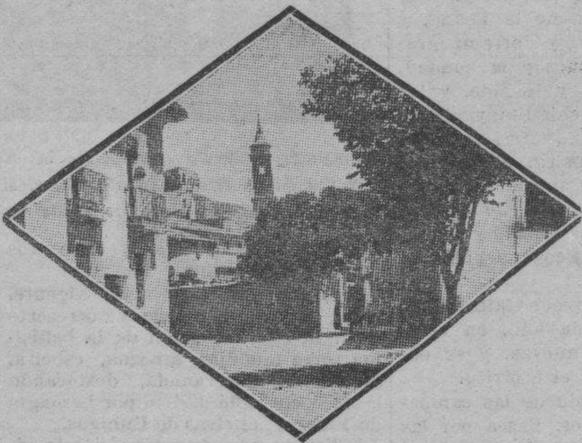
Quiero dedicar estos cuatro renglones, que la hospitalidad de LA VOZ DE ARAGON me brinda, a algo que puede ser de resultados prácticos, porque puede influir de modo decisivo en el porvenir de Ateca. Y he de hacerlo sin preocuparme del comentario adverso que mi modesta iniciativa pueda sugerir a indiferentes y recelosos.

No es poniendo de manifiesto la parte bella de las cosas y ocultando sus defectos e imperfecciones, como se demuestra mejor el afecto que por ellas se siente. La ocultación o el disimulo, sobre no ser propios de quienes rinden siempre a la verdad culto preferente, lejos de corregir imperfecciones o deficiencias, sirven solamente para eternizarlas.

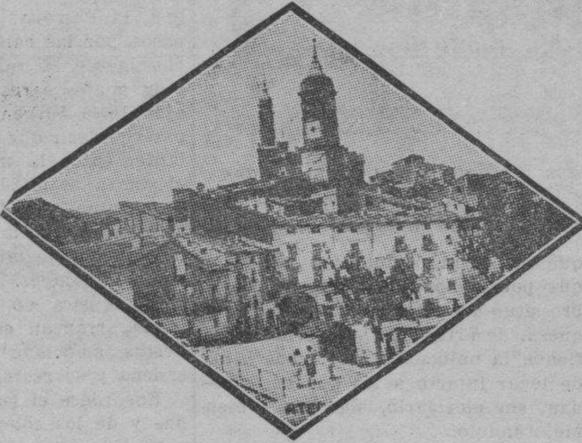
Ateca no ha tenido nunca hombres cumbres como otros pueblos los tuvieron. Entre sus hijos jamás hubo ninguno que por su talento, su cultura, sus iniciativas o sus cualidades directrices, pudiera ser catalogado entre los considerados como conductores de multitudes o como mentores de pueblos, contribuyendo esto a que en todas las épocas de la Historia careciese nuestra villa de caudillos que la adentrasen por el camino de su prosperidad.

Y si a esta falta de caudillos añadimos la carencia absoluta de espíritu colectivista de ciudadanía de la totalidad de sus hijos, podremos en seguida darnos perfecta cuenta de las causas originarias de su estancamiento actual y de su falta total de dinamismo.

El espíritu de asociación es sustituido, en esta nuestra querida villa natal, por el más desenfadado individualismo, tan poco compatible



ATECA. — El centenario Arco de la Yedra. Estampa teatral que retrotrae al recuerdo de los atecanos todo un cortejo de poemas medievales... Al fondo, el follido de la torre inclinada que abate la serena majestad de su estructura árabe bajo el peso de varias centurias, a pesar de su basamento granítico...



ATECA. — Las casas contemplan el valle donde confluyen el Jalón, el Piedra y el Manubles, y se agrupan en la falda de la montaña como dispuestas a escalar la cumbre en cuanto las aguas den muestra de su nativa fiereza. Arriba, las torres de Santa María y del Reloj vigilan atentamente el blanco rebaño...

con las corrientes dominantes en los pueblos que en España y fuera de España figuran a la cabeza del progreso.

Ateca vive ahora pacientemente del recuerdo de lo que fué y ve transcurrir los días y los años entregada dulcemente a las añoranzas de su grandeza pasada, sin poner de su parte nada que pueda sacarle del mutismo y de la atrofia que le aniquilan, sin tener en cuenta que este pretérito venturoso no se debió a la actividad ni a la intervención de atecanos ilustres, ni de colectividades bienhechoras. Debíose tan sólo a la envidiable situación topográfica de Ateca, a su suelo fértil y exuberante; en una palabra: a cuanto de rico y de bello le dotó la Naturaleza con prodigalidad sin precedentes.

Y su presente angustioso y triste no se debe a que haya perdido tan atractivos y singulares características, sino a que Ateca se inmovilizó con serio peligro para su propia existencia, mientras otros centros urbanos que la rodean y que antes le eran tributarios, lejos de someterse a los fatídicos efectos del ma-



ATECA. — Torre mudéjar

rismo, la apatía y la inactividad, han luchado sin descanso por su desenvolvimiento y su progreso, bajo los auspicios de sus hombres más destacados o de sus organismos populares directrices.

Tiene nuestra villa importantes problemas que resolver, que exigen una constante y bien dirigida vigilancia, y como la solución desfavorable de algunos de estos problemas la podría hundir para siempre, condenándola a arrastrar una existencia anodina y pobre, creo cumplir un deber de amante hijo de su pueblo poniendo cuanto buenamente esté de mi parte para evitarlo.

Salgamos de nuestro mortífero letargo, sacudamos nuestra nostalgia habitual, cerremos por algún tiempo el registro de la murmuración, y uniéndonos todos los hijos de Ateca, sin distinción de matices políticos ni de clases sociales y sin otra aspiración que la de salvar a nuestro pueblo de la ruina que le amenaza, depositemos toda nuestra confianza en

olvidada por los propios como admirada por los extraños.

Y al así hacerlo habrán cumplido con su deber, como lo cumple al darla a la publicidad este humilde cronista para quien el amor a su pueblo solamente fué superado por el amor a quienes debe su existencia.

ARTURO F. BONO

(Corresponsal especial de LA VOZ DE ARAGON en los partidos de Ateca y Calatayud.)

## ATECA

Por un honor inmerecido tócame por tercera vez, en estas mismas fechas, ocuparme de algo referente a la hermosa villa atecana que, cual la fértil Mesopotamia, rodeada de ríos, recuerda una grandeza pasada que puede morir si la mano de sus hijos no le prestan la atención que cen todos sus problemas económicos relacionados con el general hispano y el de este Continente en que vivimos, que trata de derrochar sus últimas reservas económicas en una guerra que nos lanzaría a una segunda Edad Media si la voz del Pontífice no excomulga a quienes llamándose cristianos no pueden luchar, ya que si tu hermano te pega en un carrillo debes poner el otro, y no matar, siguiendo el consejo del Nazareno. Mal porvenir tiene la riqueza del país: fruta y remolacha, e incluso los cereales, debido a una crisis general en todos los productos hispanos, por la falta de sentido económico y racionalización de cultivos rentables que con la selección y unidad de lucha económica podían sostener un poco esta caída vertical de los productos del suelo español, antaño únicos y apreciados y hoy depreciados y en vías de una

puñado de hombres que, nombrados por nosotros mismos a satisfacción de nuestra libérrima voluntad, se constituyen en Comité de salud pública y acometan la redentora misión de acoplarse en organismo popular que se encargue, con carácter permanente, de la defensa y gestión de cuanto pueda interesar a este pueblo de nuestros amores, digno de mejor suerte que la que el abandono de sus hijos le depara, y que por los recursos peculiares de que dispone tiene derecho a disfrutar de una existencia más feliz y más próspera.

Buena o mala, lanzada queda la idea. Recójala quienes deban o quieran, en la seguridad de que cuanto hagan por llevarla a feliz término redundará en beneficio y gloria de este hermoso rincón de nuestra noble tierra aragonesa, tan

Comercio de Tejidos nacionales y extranjeros  
Paquetería y Ferretería

Vda. de Filomeno Acero

Almacén de Camas de hierro,  
Muebles, Cristales, Pinturas,  
y demás artículos para carpinteros y zapateros

Goya, 14

ATECA

Bernardino Torquemada

GUARNICIONERO

ARTICULOS PARA LABRADOR

GOYA, número 34

ATECA

TOMAS BLASCO

Confeción. - Género de punto

Paquetería. - Mercería

Especialidad en bordados y medias

Juguetes. - Pinturas y ferretería

Goya, número 2

ATECA

ORENCIO PUERTAS

Tejidos, Muebles y Calzados

La Casa mejor surtida

Precios sin competencia

Goya, 23

ATECA

Almacén de Aceites y Coloniales

Conservas de Pescados

Pedro Monge

ATECA (Zaragoza)



GARAGE ATECA

Lavadero para coches  
Engrase Aire Soldadura autógena  
Cabinas para guardar coches  
Aceites, lubricantes y grasas FISKE'S

Talleres mecánicos y reparación de automóviles en general

Exig'd siempre LUBRIFICANTES FISKE'E en bidones controlados

ATECA (Zaragoza)

Teléfono núm. 30

# Actividad comercial e industrial de Ateca



ATECA.—Plaza blanca, señorial. Plaza con arcos de piedra. Plaza remansada que brinda un descanso antes de comenzar la penosa ascensión de sus calles confluyentes; callejas que subsisten en un alarde de equilibrio

ruina o "krac" agrario sin que las barreras aduaneras o las primas a la exportación o los Consorcios puedan retarla, salvo que nos convirtamos en únicos consumidores de nuestra riqueza sin posibilidad de crear potente la industria agrícola que podría salvarnos y sin que puedan salvarnos pantanos que, al aumentar el exceso de producción, agravarían el problema, de no transformar la clase de cultivos por otros más económicos.

Por ello, ante la enorme riqueza actual de esta zona atecana hay muchos que viéndola, como igualmente a su floreciente comercio e industria, no ven el porvenir sombrío y no se aprestan, como buenos hijos, a luchar porque la ciudad querida de sus mayores, donde ellos nacieron y anduvieron sus primeros pasos, no quede estancada mientras otras con peores condiciones se salvan y adelantan porque no desprecian ni desperdician nada que pueda suponer adelanto o defensa, y sus hijos, en haz apretado, luchan con fervor patriótico por las causas justas, dejando atrás los odios y los rencores personales, la política menuda o todo aquello que no sea el bien por el bien, sin mirar de dónde viene y oponiendo el amor al odio, el sentimiento cristiano y evangélico a la persecución, o la lucha personalista estéril.

Con todo el amor que tengo por esta tierra regalada por la Naturaleza con tantos dones y no apreciados como debiera por muchos, tengo clavada una espina que ni la suerte quiso aminorar sus efectos recientemente. Con ansia esperábamos todos el restablecimiento de la prisión de Partido de Ateca, la elevación de categoría del Juzgado, la construcción de un cuartel para la Guardia civil y el establecimiento decoroso del Juzgado de Primera Instancia e Instrucción, en lugar adecuado, y yo que vi entusiasmos por estas causas donde menos esperaba encontrarlos, he podido ver la triste realidad que ninguna de estas cosas (que por referirse a mi carrera toco) han sido conseguidas, y he sacado la consecuencia que Ateca duerme tranquilo en sueños de feliz riqueza actual, olvidándose de estas cosas y otras, cuando un pueblo con sentimiento patriótico y visión de su situación, quiere y lucha por conseguir las consiguas, y que si así hubiera luchado quizá todo lo hubiera conseguido ya como consiguió las escuelas, y puede conseguir tantas cosas a que tiene derecho. Es el Juzgado de Primera Instancia e Instrucción de Ateca, uno de los de más movimiento de la provincia, en Civil, Criminal y Gubernativo, abarca una demarcación de treinta y nueve pueblos, con un censo que pasa de cuarenta mil habitantes, y teniendo en dicha demarcación las fértiles vegas del Jalón, Manubles, Ribota, Piedra y Mesa, y lugares tan agradables como Jaraba, Alhama y Monasterio de Piedra, donde miles de bañistas o turistas vienen al cabo del año a buscar el sedante nervioso de la vida agitada moderna o la curación de otras dolencias, y da pena que estos mismos turistas sean quienes nos digan que no sabemos decir lo que tenemos más derecho

que otros, ni explotar la situación que por mano ajena a la del hombre situó a este hermoso valle de riqueza, de arte y de prosperidad que tienen la obligación moral sus hijos de legar intacto a los que les sucedan, sin mermarlo, sino antes bien mejorándolo.

Y no es crítica, sino defensa lo que precede, porque, ajeno a las luchas, filias o fobias, veo con pena que a Ateca se la posterga y no se la hace justicia y da pena verla estancada sin mejorarse, como si la sola contemplación de este cielo purísimo que nos cubre, y en los plenilunios, de la silueta de su torre mudéjar, al escuchar el cántico de sus ríos en estas noches mediterráneas, de sabor árabe, nos abandonásemos al ensueño, olvidándonos de las necesidades materiales para sólo respirar este ambiente de poesía y belleza que son las noches lunares atecanas que se aumenta en su florada y que culmina en la calle de la Libertad, verdadera calle tetuani, granadina o de Oriente, como dijo antaño, desde la cual el artista puede copiar trozos de arte conjugando la calle, las torres y una buena noche de luna perfumada por el aroma de las flores cercanas.

A. NOGUEROL MARTINEZ

## Alegría en Ateca

Jaleo, polvo, humo, ruido, mucho ruido, pasodobles, muchos pasodobles, cohetes, churros, algarabía, alegría bullanguera y miradas y sonrisas de mocitas pintureras con sus dientes de platino y sus ojitos de miel. Forasteros que suben, que bajan, que van, que vienen, porque Ateca, como una madre buena, muy buena, casi santa, nos brinda alegría y nos brinda amor.

Si este pueblo no celebrara sus fiestas, le faltaría algo. Son las fiestas la personalidad del pueblo que las celebra. En estos días el pueblo se alborozaba, y las calles se llenan de

sol y de optimismo, y uno no se acuerda de muchas cosas y hasta el labrador se olvida un poquito del campo. A rien y bailan los mozos y mozas, y los chicos se barnizan de dulce, y la gente joven reidora y optimista goza y estrena trajes, y la coquetería se viste de gala.

De gala también se viste la Virgen, la Patrona, la de la Peana, y pasea por las calles y derrama graciosamente la dulzura y la bondad, y la gente le reza y le pide, y los ojos de la Virgen chiquita y blanca parecen decir que sí... Carretera adelante, entre la música, el polvo y el gentío, se pierde su blanco manto de armiño y deja tras de sí una aureola de algo más grande y solemne, de silencio místico que nadie se atreve a romper.

La música no puede faltar; sus notas arrancan cada año, en estas fiestas, emociones nuevas, y se ensancha y se recrea el espíritu.

Ensordece el ruido de las campanas y de los cohetes. Pasea por las calles la policromía de los colores y gusta uno de contemplar las figuras gentiles de las damitas soñadoras con sus ojos de terciopelo y sus sonrisas de cielo primaveral que seducen y atraen.

Una atmósfera pegajosa y densa lo envuelve todo: se masca polvo, tierra... Pero qué importa, ¡son las fiestas! ¡Alegría!, cantan las campanas, ¡Alegría!

PEDRO PABLO PADILLA

## C A R T E L

¡Bien venido seas a este pueblo, forastero!

Si llegas para divertirte, conseguirás tu propósito.

Bares y cafés bien surtidos, modernos y elegantes; bandas de música ejecutando primorosamente; bailes; mujeres muy bellas de natural simpatía y gracejo; hombres obsequiosos deseosos de hacer grata tu estancia; mucha luz, ritmo, cohetes, alegría, churros...

Si amas el deporte y te gusta fatigar el músculo, verás partidos de fútbol; podrás jugar a la pelota, el deporte tan varonil y tan español; podrás tomar parte en carreras ciclistas, en cucañas, en concursos de natación; podrás escalar Ascensión, la sierra...

Si anhelas reposo y fuerzas para tu cuerpo, encontrarás un clima



ATECA. — Vista general de la villa. Escalera de repechos blancos que flotan en el aire como alquiceles. Millarada de luces que en el crepúsculo dejan el valle en tinieblas, rotas de vez en vez por hebras de plata fluvial

ideal, un pueblo sano y alimentos puros y succulentos.

Y si todavía eres más exigente, más exquisito, podemos ofrecerte más: la contemplación de la bellísima torre mudéjar atecana, esbelta, alta, fina, afligranada, destacando en la noche, allá arriba, por la magia de Vigaray, el rival de Buhigas.

¡Bien venido, forastero, a esta villa de Ateca!

Lo vas a pasar muy bien; yo te lo aseguro.

Pero no comas con exceso, para no darme quehacer, amigo; el médico puede resultar la víctima indirecta de atracones y de sofocos. Por eso no me agradan las fiestas, a pesar de habérmelas ponderado.

Por eso y porque voy haciéndome viejo...

PAYNO

## INDUSTRIA Y COMERCIO DE ATECA

### Hijos de don Francisco Sánchez

FABRICA DE AGUARDIENTES Y ALCOHOLES

Para el informador siempre es agradable encontrar en su labor quien le proporcione datos que se salgan de lo corriente para poder llevar a cabo la finalidad propuesta, que no es otra sino hacer resaltar los valores positivos de esta región bien amada aragonesa, la que en esta época del año parecemos hacer resaltar.

Esta Casa fué fundada en el año 1890 por don Fermín Sánchez, modelo de hombres de trabajo, con su característica especialísima de la constancia, acompañada de gran intuición mercantil.

Duros fueron sus primeros tiempos, vencidos, con su energía ejemplar, consiguió montar su industria a gran altura, comenzando por el mercado de la región y llegando hoy a todos los rincones de la península,

a pesar de la gran limitación de trabajo, debido a la falta de materias primas, que le obligan a trabajar escasamente medio año, con gran descontento de treinta familias que viven al amparo de esta industria, tan admirablemente administrada, y lo que es más admirable, la unión y cohesión de todos los hijos del que fué modelo de hombres buenos y padre ejemplar y trabajador infatigable. Les dejó una industria no sólo bien montada y en espléndido desarrollo comercial, sino además ese espíritu de unión, que a pesar de siete criterios distintos para los efectos de su negocio, son uno solo, con una sola voluntad, guía y faro de esta organizada industria.

Como decimos, la fábrica es un modelo en los de su género. Cuenta con su aparato "Barber" para la extracción de alcoholes, que se consiguen completamente neutros, de una graduación de 96-97 grados.

Uno de los hijos, el menor, ilustre químico, se encuentra al frente como director técnico, y no queremos hablar de él, como en realidad merece, por no herir su modestia, y en general la de todos los dirigentes de esta Casa, que desean vivir en el anónimo más absoluto, y cuanto de ellos se diga es más bien contrariarles en su excesiva sencillez.—F. P.

## FONDA HIJOS DE MOROS

Arial Bajo, 6. - Teléfono 25. - ATECA

Estancia confortable. - Trato esmerado. - Cocina excelente. - Precios módicos. - Especiales para hijos

### Don Juan Carranza

En otro orden de trabajo, y también en un plan de laboriosidad digna de gran encomio, encontramos al señor Carranza.

Hacer historia de su labor como maestro de obras sería producirle molestia, porque el primer encargo al enfrentarse con nosotros fué pedirnos que no nombrásemos sus trabajos. Claro es que obedecemos en lo que buenamente se puede; no tienen por finalidad estas informaciones dar bombo más o menos merecido a las personas que nos honran con su amistad, no; de ninguna manera. El fin principal, esencial, es destacar los valores positivos de las distintas regiones, y aunque la modestia de los interesados sufra, no podemos por menos que cumplir nuestro cometido, porque consideramos en conciencia que hacemos una buena labor. cual es hacer resaltar, repito, los elementos más destacados de poblaciones determinadas, y en estos momentos le toca a Ateca, simpatísimas población que con tanto cariño nos ha recibido, y en donde dejamos unos buenos amigos.

Don Juan Carranza empezó muy joven el oficio de albañilería, y muy rápidamente pasó de oficial adelantado a maestro de obras, y podemos decir, sin exageración de ninguna

# Rafael Saldaña Pérez

Exportación de frutas de Aragón

ATECA (Zaragoza)

# Más del comercio de Ateca.-Otras noticias

clase, que la mayoría de las construcciones de cierta importancia, no ya en Ateca, sino de muchos kilómetros a la redonda, han sido confiadas a su pericia y dirección. Hemos de hacer resaltar que entre ese número grande de edificios se encuentran varios de gran importancia, que sólo conociendo a don Juan se cree hayan venido a este rincón aragonés a buscar al constructor. Esto dará idea a nuestros lectores de la persona que nos ocupa.

Pero esto es un aspecto; hay en su vida otro: Para sus necesidades montó una fábrica de mosaicos; esto, en realidad, no tiene importancia a primera vista, pero, adentrándonos en ella, empezamos a ver una cantidad de dibujos, con una combinación de bellos colores que hacen destacarse como algo original y que se sale de lo que generalmente estamos acostumbrados a ver.

Deseamos subrayar lo poderosa-

mente que nos llamó la atención un piso de mosaico, que más parecía obra de arte, no solamente por el dibujo tan propiamente de esa época esplendorosa del arte, sino por la dificultad y paciencia que se necesita para combinarlo. Se quiere volver a repetir lo mucho que al señor Carranza molestarán estas palabras, pero faltaría a mi deber si no hiciera resaltar su temperamento de artista y llamar también la atención de quien nos lea.

En esta fábrica se encuentran modelos bellísimos en tonalidades diversas, y el más exigente puede encontrar combinaciones artísticas con sólo indicar al señor Carranza ideas de lo que necesita.

Ese tapiz en mosaico estilo pompeyano basta y sobra para acreditarlo como hombre de temperamento y gusto depurados.—F. P.



ATECA. — El Mesón. Repecho pedregoso en zig-zag. Arriba, la iglesia parroquial de Santa María con su maravillosa torre mudéjar

## PENSIÓN ARAGÓN RESTAURANT



Una vista del café-bar "Aragón"

Muchos de los lectores creerán, al ver el nombre de Pensión Aragón, que se trata de uno de tantos hospedajes peor o mejor acondicionados.

En realidad podemos decir que la modestia de sus propietarios se ha limitado a darle este nombre cuando, por su confort, merece el de hotel.

Contribuye a ello no sólo esta causa, sino además la pericia de sus dueños. D. Pascual Pardos, al montar la Pensión Aragón, como se complace en llamarle, había dejado el servicio de jefe de cocina de la Compañía Internacional de coches-camas, y sólo este dato dará a conocer a nuestros lectores lo que ello significa. Por espacio de diez años ocupó este importantísimo puesto. Todo el que haya viajado en los expresos y rápidos que lleven coches restaurantes habrá podido apreciar lo que se necesita para dirigir este importantísimo sector, en el que suele haber oficiales muy expertos.

Un servicio depuradísimo y una cocina que sólo faltando medios materiales puede dejar de dar satisfacción al paladar más exigente. La variedad de menús más difíciles es un juego de niños para el señor Pardos; si a ello unimos la práctica y experiencia de su esposa, doña Dionisia Ballesteros, toda bondad e inteligencia puesta al servicio de su casa, hacen de este hotel un modelo de su clase, que nos complacemos en hacer resaltar. Los viajeros encontrarán unas habitaciones sanas y confortables y una mesa variada, esmeradamente atendida.

Podemos decir, desde luego, que todo ello se ha conseguido con esfuerzo, pues un caserón antiguo, merced al cuidado y los sacrificios económicos del señor Pardos, se ha convertido en edificio confortabilísimo. Demás está decir que posee su buen cuarto de baño y una calefacción admirablemente montada, que hace en pleno invierno encuentre el viajero esa temperatura tan agra-

dable que produce euforia y buen humor.

Tiene el señor Pardos un salón de café, con sus billares, en el mismo edificio, donde se sirve un agradabilísimo café express, el mejor sin duda de la comarca. La fotografía que acompañamos da una idea pequeña de lo que representa.

No queremos terminar sin felicitar a nuestros buenos amigos y al mismo tiempo que les deseamos sigan atendiendo a su "Pensión", como lo vienen haciendo, ya que con ello han llenado una necesidad esencialísima en Ateca.

## Don Rafael Bosch

En nuestra costumbre de bucear para encontrar los hombres de trabajo que, a su vez, hayan adquirido mayor renombre en la región por su laboriosidad, fácil nos fué hallar a don Rafael Bosch, modelo de aragonés, que, con su amabilidad característica, nos informó cómo fueron sus primeros comienzos.

Ayudó a su padre, don José, de quien heredó sus altas cualidades y el pequeño negocio que con su inteligencia y esfuerzo ha puesto a la altura que hoy se encuentra la de todos conocida panadería "La Catalana".

En vista del incremento de su fábrica hubo de pensar don Rafael en la conveniencia de aumentar su negocio a otras esferas más elevadas y suministrarse él mismo la harina que necesitaba, y con este fin, después de varios estudios y visitas a fábricas importantes, se decidió a montar la suya, modelo en su clase.

La instalación es sistema Pané, y su rendimiento cinco mil kilos. Hicimos una visita a la misma acompañados de don Rafael, que personalmente, con ayuda de sus simpáticos hijos, bravos luchadores con su padre, en estos tiempos de negocios difíciles, nos enseñaron el funcionamiento de la misma. Decir que

## NOTAS DE ENSEÑANZA

### CUESTIONARIO DE LAS OPOSICIONES A PLAZAS DE MAS DE 15.000 HABITANTES

Se pone en conocimiento de los opositores que han de actuar en el tribunal de las oposiciones a plazas de maestros de poblaciones de más de 15.000 habitantes, que el cuestionario del ejercicio oral estará a disposición, de cinco a siete de la tarde del viernes, día 6 del corriente, y en los días siguientes, a las horas de oficina, en la secretaría de la Facultad de Ciencias.

### TRIBUNAL PARA EL GRADO PROFESIONAL DEL MAGISTERIO

Ha quedado constituido el tribunal que ha de juzgar los ejercicios para el ingreso en el grado profesional de la Normal del Magisterio:

Presidente, don Germán Moneo; vocales, doña Leonor Díez, doña Pilar Chacorrén, profesores de la Normal; doña Elena Gil, inspectora de Primera Enseñanza, y don Acisclo Horta, maestro nacional.

Los ejercicios comenzarán el próximo día 10.

### NOMBRAMIENTO DE INTERINOS

Ayer se reunió la Comisión de adjudicación de vacantes para interinos y sustitutos.

En dicha reunión se acordó hacer los siguientes nombramientos:

**De maestros.**—Don Francisco Sorribas Gargallo, número 233 de la lista de aspirantes; don Pedro Beltrán Navarro, número 21; don Félix Soria Tabuena, número 222; don Julián Benedit Francés, número 22; don Ramón Solsona González, número 221.

**De maestras.**—Doña Isidra Setta García, número 288; doña Pilar Beltrán Managué, número 45; doña Rosario Sarasa González, número 282; doña Natividad Beltrán Longás, número 46; doña María Socorro Beloso Calavia, número 47; doña Pilar Sanz Roche, número 280; doña Teresa Benito Prados, número 48.

Los interesados pasarán a recoger su credencial a las oficinas de la Sección Administrativa, en donde en el acto se les diligenciará su nombramiento para la escuela que les corresponda.

### VACANTES PARA EL CONCURSO DE TRASLADO

Ha publicado la "Gaceta" la relación de las escuelas vacantes que deben proveerse en el concurso general de traslado.

Las correspondientes a esta provincia para maestros y maestras son:

**Maestros.**—Número general, 2.278; provincial, 1; localidad, Arándiga; Ayuntamiento, Arándiga; clase de escuela, unitaria número 2; censo, 1.186 habitantes.

2.279; 2; Calmarza; Calmarza; unitaria, 537.

2.280; 3; Campillo de Aragón; Campillo Aragón; unitaria, 738.

2.281; 5; Fréscano; Fréscano; unitaria, 352.

2.282; 6; Gordón Navardón; mixta, 69 habitantes.

2.284; 7; Herrera de los Navarros; Herrera de los Navarros; unitaria, número 2, 2.224.

2.285; 8; Jaulín; Jaulín; unitaria, 554 habitantes.

2.286; 9; Leciñena; Leciñena; unitaria, 2.152.

2.287; 10; Luesma; Luesma; unitaria, 290.

2.288; 11; Montañana; Zaragoza; unitaria número 2, 2.037.

2.289; 12; Pomer; Pomer; unitaria, 484 habitantes.

2.290; 13; Santa Eulalia de Gállego; Santa Eulalia de Gállego; unitaria, 851 habitantes.

2.293; 14; Torralba de los Frailes; Torralba de los Frailes; unitaria, 678.

2.294; 15; Zaragoza; Zaragoza; unitaria, Casablanca; 162.121.

2.295; 16; Zaragoza; Zaragoza; sección graduada, Venecia, 162.121.

2.296; 17; Zaragoza; Zaragoza; sección graduada, colegio San José; 162.121 habitantes.

2.297; 18; Zaragoza; Zaragoza; sección graduada, colegio San José; 162.121 habitantes.

2.298; 19; Zaragoza; Zaragoza; sección graduada; colegio Delicias; con 162.121 habitantes.

2.299; 20; Zaragoza; Zaragoza; sección graduada; colegio Delicias; 162.121 habitantes.

2.300; 21; Zaragoza; Zaragoza; sección graduada, colegio San Antonio; 162.121 habitantes.

**Maestras.**—Número general, 1.493; provincial, 1; localidad, Aguilón; Ayuntamiento, Aguilón; clase de escuela, párvulos; censo, 1.163 habitantes.

1.494; 2; Ainzón; Ainzón; párvulos; 1.960 habitantes.

1.495; 3; Arándiga; Arándiga; unitaria número 2; 1.186.

1.496; 4; Ateca; Ateca; sección graduada; 3.232.

1.497; 5; Biota; Biota; párvulos; 1.589 habitantes.

1.498; 6; Bubierca; Bubierca; unitaria; 600.

1.499; 7; Calatayud; Calatayud; sección graduada número 2; 15.167.

1.500; 8; Casetas; Zaragoza; sección graduada; 2.261.

1.501; 9; Cetina; Cetina; sección graduada; 2.517.

1.502; 10; El Comercio (barriada); Villanueva de Gállego; mixta; 97.

1.503; 11; Fuentes de Ebro; Fuentes de Ebro; sección graduada; 2.761.

1.504; 12; Fuentes de Ebro; Fuentes de Ebro; sección graduada; 2.761.

1.505; 13; Gelsa; Gelsa; unitaria número 1; 2.172.

1.506; 14; Herrera de los Navarros; Herrera de los Navarros; unitaria número 2; 2.224.

1.507; 15; Jaulín; Jaulín; unitaria; 554 habitantes.

1.508; 16; Longás; Longás; unitaria; 479.

1.509; 17; Maluenda; Maluenda; párvulos; 1.927.

1.510; 18; Mezalocha; Mezalocha; párvulos; 680.

1.511; 19; Monegrillo; Monegrillo; párvulos; 718.

1.512; 20; Morata de Jiloca; Morata de Jiloca; párvulos; 1.247.

1.513; 21; Orés; Orés; párvulos; 690 habitantes.

1.514; 22; Puebla de Albornón; Puebla de Albornón; unitaria; 633.

1.515; 23; Remolinos; Remolinos; unitaria; 1.438.

1.516; 24; Quinto; Quinto; unitaria número 3; 9.510.

1.517; 25; Tarazona; Tarazona; unitaria número 3; 9.510.

1.518; 26; Velilla de Ebro; Velilla de Ebro; párvulos; 990.

1.519; 27; Villadoz; Villadoz; mixta; 627.

1.520; 28; Velilla de Ebro; Velilla de Ebro; unitaria; 990.

1.521; 29; Vera de Moncayo; Vera de Moncayo; unitaria; 1.171.

1.522; 30; Zaragoza; Zaragoza; sección graduada Venecia; 162.121.

1.523; 31; Zaragoza; Zaragoza; sección párvulos Venecia; 162.121.

1.524; 33; Zaragoza; Zaragoza; sección colegio San José; 162.121.

1.525; 33; Zaragoza; Zaragoza; sección párvulos San José; 162.121.

1.526; 34; Zaragoza; Zaragoza; sección niñas Delicias; 162.121.

1.527; 35; Zaragoza; Zaragoza; sección párvulos Delicias; 162.121.

1.528; 36; Zaragoza; Zaragoza; sección calle San Antonio; 162.121.

1.529; 37; Zaragoza; Zaragoza; sección párvulos San Antonio; 162.121.

1.530; 38; Zaragoza; Zaragoza; sección graduada párvulos Andrés Recarte; 162.121.

1.531; 39; Zaragoza; Zaragoza; unitaria Casa Blanca; 162.121.

ESCUELA PROFESIONAL DE COMERCIO

A partir del día 2 y hasta el día 30 del presente mes queda abierta en la secretaría de esta Escuela Profesional de Comercio y horas de diez a doce de la mañana, la matrícula de enseñanza oficial.

De conformidad con lo que deter-



Una vista parcial de la fábrica de harinas de don Rafael Bosch

quedamos encantados, es poco; todo cuanto se diga no es superior a nuestra complacencia. Un funcionamiento perfectísimo en el que brilla la técnica de la industria, con una administración depurada, hace que los negocios, tanto de panificación como de elaboración de harinas, hayan tomado el gran prestigio del que, afortunadamente, gozan.

Para la mayor rapidez en todos los servicios, dispone esta Casa de su magnífico camión de transportes,

que facilita de una manera extraordinaria el cumplimiento de las órdenes que recibe.

Don Rafael no omite sacrificio para la buena marcha de sus asuntos. Bien es verdad que sus hijos, tanto en la fábrica como en la venta, trabajan con tal ardor que cuanto haga el señor Bosch lo ve altamente compensado por esa laboriosidad indispensable y necesaria para la buena marcha de todo negocio.

# Noticias y comentarios generales

mina la O. M. de 21 de enero de 1932, deberán los alumnos, al tiempo de matricularse, proveerse de la Carta de identidad escolar, que con carácter de régimen disciplinario y administrativo se declaró obligatoria; abonando por este concepto cinco pesetas (cuatro por la cartera de identidad escolar y una por el visado). A tal fin, presentarán en la secretaría de esta Escuela Profesional de Comercio dos fotografías en papel del tamaño de 4 por 4 y medio centímetros, llenando al propio tiempo la ficha para la confección de la citada Carta de identidad escolar, que les será facilitada por la secretaría.

Los que se hallen en posesión de la misma será condición indispensable la presenten al tiempo de matricularse para ser nuevamente visada.

Los que careciendo de recursos de deseen acogerse a los beneficios de matrícula gratuita que determinan las disposiciones vigentes, podrán solicitarlo de la dirección de esta Escuela de Comercio, por medio de instancia debidamente reintegrada, acompañando la documentación por la que se acredite su derecho y que justifique la falta de recursos.

Los que habiendo cursado los estudios de Bachiller (plan de 1903), Elemental Universitario (Sección de Ciencias o Letras), plan de 1926; Magisterio plan de 1914, y deseen convalidar sus enseñanzas por sus análogas de la carrera de Comercio, de conformidad con lo que determina la O. O. M. M. de 30 de enero de 1932 y 23 del abril del mismo año para Bachilleres modificadas por la O. M. de 12 de diciembre de 1934, lo solicitarán de la Dirección de esta Escuela de Comercio, por medio de instancia reintegrada con póliza de 150 pesetas, a cuyo efecto recabarán de la secretaría donde cursaran dichas enseñanzas la remisión de la certificación oficial de sus estudios a la secretaría de esta Escuela Profesional de Comercio.

## EL DÍA EN HUESCA

### LA CORRIDA DE TOROS DE BARBASTRO

Pocas veces como este año existe tanto entusiasmo entre el público oscense para asistir a la corrida de toros que el próximo domingo se celebrará en la acogedora y simpática ciudad de Barbastro. El cartel excelente, con un ganado de presentación irreprochable y, principalmente el hecho de que este año no hemos tenido toros en Huesca, constituyen motivos más que sobrados para que de la capital se trasladen a Barbastro muchísimos aficionados.

Se nos dice que, aparte los coches particulares, están comprometidos casi todos los taxis y automóviles de servicio. El domingo próximo el contingente que dará Huesca a la ciudad hermana será muy considerable. Y de ello nos congratulamos, ya que aquella Empresa merece el apoyo de todos para corresponder a la "hombrada" que supone la organización de una corrida de esta importancia y con precios que los más exigentes califican de moderados. — LACASA

## NOTAS DEMOGRÁFICAS

### NACIMIENTOS

José López Utrilla, José Agud Miguel, Mariano Aguirán Esqués, Rafael Tolosana Martínez, Gloria Montón Subirón.

### DEFUNCIONES

Agustín Salvoch, 47 años, depósito judicial; Gregorio Madroño, 69 años, Casta Alvarez, 21; Francisca Falcón, 54 años, Hospital Civil; Abbona Gracia, 76 años, idem; Silvestre Azcoitia, 44 años, idem.

LEA USTED SIEMPRE "LA VOZ DE ARAGON"

## INFORMACION DE LA VIDA EN SOCIEDAD

### EL REGRESO

Se aproxima el fin del verano. De las playas, de las montañas, de los pueblos y pueblecitos, se emprende el retorno a la ciudad. Casi todos los veraneantes lo hacen con alegría: unos por aquello de que en ningún sitio se está como en la propia casa; otros porque era llegada la hora de poner orden en el presupuesto; algunos para dar sosiego al cuerpo, y otros por librarse de un hastío que ya resultaba abrumador.

Es lo de todos los años: irse para volver, y dichosos los que vuelven sin más penas que aquellas con que se fueron.

El regreso tiene la ventaja de ser como un renacimiento. Se dejó una ciudad caliginosa, requemada por un sol sin piedad, paralizada y aburrida, una ciudad que no prometía otro panorama placentero que el de unas siestas interminables, y se encuentra una ciudad atrayente y simpática, con un cielo azul admirable y unos rayos de sol que no quemar y son como antorchas de diáfanos claridades; se encuentra una ciudad animada, bulliciosa, inquieta, ilusionada ya con sus próximas fiestas y con todos sus atractivos invernales.

El ciudadano pródigo —pensamos al llamarle así en el hijo pródigo—

en los primeros momentos de su regreso, recuerda con cierta nostalgia, las horas gratas y amables de su veraneo, pero pronto se siente captado por el engranaje de su trabajo, sus amistades, sus diversiones cotidianas y por ese como blando regazo de esposa amante que es para cada uno la ciudad donde se fué tejiendo el encaje sutil de los sentimientos de toda una vida, para olvidar, en cambio, lo que fué, a fin de cuentas, artificioso y liviano: algo así como la aventura pasajera con una amada trashumante de la que sólo se recuerda el nombre.

Y la ciudad —nos estamos refiriendo a esta ciudad nuestra— que por su situación geográfica, próxima a las playas y a las montañas, y por sus condiciones climatológicas, más sufre en estos meses de soledad y desamparo, entrañable, acogedora, cordial, olvidando la ingratitud de los que se van a gastar fuera lo que si se gastara en ella tanto contribuiría a embellecerla y engrandecerla, los recibe a todos con la mejor de sus sonrisas y con una simpatía sin igual.

PABLO CISTUE DE CASTRO

### VIAJES

Regresó a Monzalbarba don Ama-

do Pueyo, después de la operación que le practicó con su habitual pericia, el doctor Fernández Casas.

—De su casa de Bronchales, donde ha pasado el verano, ha regresado a nuestra ciudad don Serafín Javierra, con su distinguida familia.

—Después de pasar una larga temporada en Estoril y otras playas portuguesas, han regresado a nuestra ciudad don Julio López San Juan y su bella esposa, doña Julia Pérez Lizano.

—Regresó de Santander don Julio Yanguas, acompañado de su distinguida esposa, Eulogia García, y monísima hija María Luz.

—Ha salido para Madrid, donde fija su residencia, la respetable señora doña Petra Fernández, viuda del que fué fiscal de esta Audiencia don Darío Alonso Mazo.

La señora de Alonso, que ha recibido muchas pruebas de amistad y respeto de sus numerosas relaciones, que la han asistido en su dolor por tan irreparable pérdida, se va altamente reconocida a tales deferencias que no olvidará.

—Ha regresado de Jaca don Francisco de Cidón.

—Después de pasar una temporada en San Sebastián ha regresado doña Caya Palomar.

—Ha regresado de Jaca, en donde ha pasado la temporada de verano, doña Victoriana Martínez, viuda de Laborda.

—Ha regresado, después de pasar una temporada por Galicia y el Norte de España, el médico militar don Guillermo Hinojar, querido amigo nuestro.

### NATALICIO

La bella esposa del joven industrial de esta plaza don Manuel Marqueta Benedí, nacida doña Pilar Arias, ha dado a luz con toda felicidad una hermosa niña.

Nuestra más efusiva felicitación a los señores Marqueta-Arias.

### ENFERMO

Dentro de la gravedad de su estado, ha experimentado alguna mejoría el oficial de este Ayuntamiento, don Luis Sala Asensio.

Hacemos fervientes votos por que continúe la mejoría iniciada.

## FIESTAS EN LOS BARRIOS

PROGRAMA DE LOS ACTOS QUE SE HAN DE CELEBRAR EN EL DE LAS TENERIAS EN HONOR DE NUESTRA SEÑORA DEL CARMEN, DURANTE LOS DIAS 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14 Y 15

La Comisión de Festejos del barrio de las Tenerías ha confeccionado un estupendo programa de fiestas en honor de la Patrona, Nuestra Señora del Carmen, durante los días 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14 y 15 del actual mes.

He aquí el detalle de los actos que han de tener lugar:

Día 7, sábado.—A las doce de la mañana se anunciarán las fiestas con disparo de bombas. A la misma hora recorrerá las calles del barrio, tocando alegres pasacalles, la Banda Zaragoza.

De diez a doce y media, en la plaza de las Tenerías, baile-verbena.

Día 8, domingo.—A las seis de la mañana, por la Banda de trompetas del regimiento de Intendencia y la Banda Zaragoza, gran diana.

A las diez y media, organizada por la Cofradía, y en la iglesia parroquial de Santa María Magdalena, misa cantada, a cargo del reverendo Padre don Anastasia Sanzal. Por la tarde, a las seis, la imagen de la Virgen del Carmen se llevará a casa del mayordomo, don Ramón Murillo.

A las doce se celebrará en la Escuela Normal de Maestros, y para los pobres del barrio, una comida extraordinaria. Los vecinos que tengan interés en sufragar el cubierto de algún pobre lo comunicarán en el domicilio del señor presidente, Coso, 218, carnicería.

A las cinco de la tarde se celebrará, con premio al vencedor, una carrera de entelegados.

De diez a doce y media de la noche, en la plaza de las Tenerías, baile-verbena.

Día 9, lunes.—A las seis de la mañana, y por la Banda Zaragoza, gran diana.

A las seis de la tarde, y con premios a los vencedores, juegos infantiles.

De diez a doce y media de la noche, en la plaza de las Tenerías, baile-verbena.

Día 10, martes.—A las seis de la mañana, por el dulzainero y tamboril, gran diana.

A las seis de la tarde, y para mayores de 25 años, juegos con sorpresa, con dos importantes premios a los vencedores.

De diez a doce, en la plaza de las Tenerías, baile-verbena.

Día 11, miércoles.—A las seis de la mañana, por el dulzainero y tamboril, gran diana.

A las cinco de la tarde, en la plaza de las Tenerías, tendrá lugar para infantiles una gran "chocolatada".

A las ocho se quemará una bonita colección de fuegos artificiales.

A las diez, gran festival de canto flamenco, en el cual toman parte los

**No**  
se preocupe en  
la elección de  
imprenta para la  
PROPAGANDA  
que precise en el  
STAND que insta-  
le este año en la  
**Feria de**  
**Muestras**  
**1935**



## Calleres Gráficos

de La Voz de Aragón

COSTA, núm. 2  
APARTADO 140  
TELÉFONO 10-04  
ZARAGOZA

le resolverán esa preocupación por estar especializados en esta clase de sugestivos trabajos, contar con excelentes dibujantes y disponer de material moderno.

# Informaciones de la Ciudad y de la Provincia

mejores cantadores. Serán acompañados a la guitarra por Angel Royo y Jesús Ruiz.

Día 12, jueves.—A las seis de la mañana, por el dulzainero y tamboril, gran diana.

A las cuatro de la tarde, Aquilino II celebrará un gran concurso de feos, recibiendo el vencedor un regalo.

De diez a doce, en la plaza de las Tenerías, baile-verbena.

Día 13, viernes.—A las seis de la mañana, por el dulzainero y tamboril, gran diana.

A las seis de la tarde, concurso de salto de botas. Todo aquel que los salte recibirá un premio.

A las diez de la noche se celebrará un grandioso festival de Jota, en el cual tomarán parte los cantadores: Encarnación Márquez, Carmen Esteban, Felisa Gracia, Pilar Martínez, Francisco Caballero, Angel Sanz "Zagal de Mediana" y la campeona de la Jota, María Asensio; niñas, Pilarín Beramengui y Presentación San Martín Asensio; parejas de baile, Conchita Zapata y José Rey; niños, Angelita Zapata y Pepe Abenia, Rosarito Pérez y Pepe Martí. Acompañados por la Rondalla Zaragoza, que dirige el maestro don Mateo Amesti.

Día 14, sábado.—A las seis de la mañana, por el dulzainero y tamboril, gran diana.

A las seis de la tarde se celebrará una carrera de cintas, que han sido donadas por bellas señoritas.

De diez a doce y media de la noche, en la plaza de las Tenerías, baile-verbena.

Día 15, domingo.—A las seis de la mañana, por el dulzainero y tamboril, gran diana.

A las once se celebrará un partido de fútbol entre casados y solteros. Los vencedores celebrarán su triunfo con un banquete donado por la Comisión.

A las cinco de la tarde, en el tablado de la plaza, se celebrará la parodia "El que se fué a Sevilla", en la cual toman parte los chicos del barrio.

De diez a doce de la noche, en la plaza de las Tenerías, baile-verbena.

A las doce saldrá una gran retreta final por la Banda de trompetas del regimiento Intendencia, terminando las fiestas con una gran traca y bombas.

Todos los días, mañana y tarde, saldrá la comparsa de cabezudos, acompañados de dulzainero y tamboril.

En Alcañiz Jaime se las entenderá con cuatro de Zaldueño.

En Barbastro alternará con "Carnicerito de Méjico" y Pepe Gallardo. ¡Ah! Y el día 15 posiblemente toreará en San Sebastián, con Pedrucho y Pepe Amorós.

EL ESTADO DE "NIÑO DE LA PALMA"

"Niño de la Palma" se encuentra muy mejorado, hasta tal punto que ha abandonado el sanatorio para trasladarse a su domicilio particular.

Hasta la fecha, los doce matadores de toros que más corridas llevan toreadas son:

Domingo Ortega, 47; Manolo Bienvenida y Fermín Espinosa, "Armillita", 41; Vicente Barrera, 39; Marcial Lalanda, 33; Victoriano de La Serna y Lorenzo Garza, 30; "Niño de la Palma", 23; Luis Castro, "El Soldado", 22; "Cagancho" y Curro Caro, 21, y "El Estudiante", 18.

EN SAN SEBASTIAN

He aquí el programa para el domingo en San Sebastián:

Los toros de Sánchez Fabres (Coquilla) para Cañero, y caso de no morir de los rejonas para Zurito, y los seis restantes, de la misma ganadería, para Marcial Lalanda, Manolo Bienvenida y Garza.

Los de Lara nos dieron a conocer una nueva comedia del joven y fecundo autor Enrique Suárez de Deza. ¿Nueva? A esta pregunta sí podemos dar respuesta. El título de la comedia es el de aquel famoso tango "¡Adiós, muchachos, compañeros de mi vida!", que entró en España con los cabarets. Y de la época en que eran jóvenes, pero no ya muy jóvenes, los que entonces los frecuentaban, son los pro-

tagonistas de la obra. Y de esa época, muy de tango sentimental, un poquito cursi, es el estilo de la comedia, que entronca, por el meollo del asunto y el carácter de la heroína, con la "Pepa Doncel", del ilustre Benavente, pero a la distancia que todos pueden figurarse: la que va de autor a autor.

Pero si Pepa Doncel era, o es mejor dicho, todo un carácter de mujer, esta Concha de café cantante, que se casa por conveniencia con un caballero provinciano, viudo y con una hija, no pasa de ser una pobrecita derrotada, que acaba teniendo suerte a una edad en que ya no estaba para muchas aventuras y menos para dárse las de bohemia. Por ello no puede causarnos ninguna sorpresa el que Alicia, la hija del caballero, consiga el fin propuesto, que es el convertirla en una digna mujer de su padre, haciendo que se olvide de su pasado. Conseguir tal cosa de una mujer de cincuenta años, que llevó tan mala vida en todos los sentidos, con medios tan persuasivos como el de tratarla como si fuera su propia madre, no nos parece una montaña, como tampoco encontramos muy conmovedor—aunque nos lo quiera hacer sentir así el autor en una escena—el acto de renunciación de la mundana a su antigua vida, a sus amigos de "farras", unos amigos que, sobre ser indeseables en todos los sentidos, no tienen nada de simpáticos. Y que, vamos, no están ya en edad de cometer

locuras de chicos, ni de animar a nadie a seguirles para llevar una vida alegre. Todo lo más para contar cuentos verdes.

A esto hay que añadir que la comedia está desarrollada con premiosidad y que el diálogo no tiene la fluidez y la soltura que hemos ensalzado en otras comedias del mismo autor.

Concha Catalá y Manuel González, la excelentísima pareja de artistas, realizan con su interpretación, modelo de naturalidad, los respectivos personajes. La bella primera actriz Ana María Custodio halló el matiz adecuado en las escenas más interesantes de la comedia. Nos gustó, sencillamente. Bien en el tono de ligereza y simpatía que reclamaba el personaje, Angelina Vilar. Vencieron dignamente y con acierto en su personificación de dos tipos lamentables de mundanas de humilde esfera, Irene Caba-Alba y Soledad Domínguez. Lo mismo hizo Gaspar Campos en un personaje no menos desdichado. En galá varonil, Vicente Moya. Bien, Nicolás Rodríguez.

PABLO CISTUE DE CASTRO

CARTELERIA

Cinema Goya.—El más confortable salón de espectáculos.

Hoy, "Su última canción", por Alfonso Ortiz y María Luisa Zea. Hablada en español. Y "Guerra de valses", por Willy Fritsch y Renate Muller. Sesión continua.

Teatro Parisiana.—El salón modernísimo.

Hoy, "As de ases", por Richard Dix y Elizabeth Allen. Y "El abuelo de la criatura", por Stan Laurel y Oliver Hardy. Sesión continua.

Cinema Alhambra.—El salón predilecto del público distinguido.

Hoy, "Su última noche", hablada en español, por Ernesto Vilches, Juan de Landa y María Alba. Y "El enemigo público número 1", por Clark Gable, William Powell y Myrna Loy. Sesión continua desde las cuatro y media.

Cinema Actualidades.—El cine de los documentales.

Sesión continua desde las doce del mediodía hasta la una de la madrugada. Butaca, una peseta.

Hoy, "Eclair Journal" y "Las dos huerfanitas", por Rosine D'ean y René Saint Cyr.

Frontó. Cinema.—5 de Marzo.

De cinco a nueve, la película "Santa", por Lupita Tovar. Hablada en español. Sesión continua. A las diez y media de la noche, magnífica velada de boxeo

Aristocrático Salón Doré.—

Hoy, "Ojos cariñosos", por Shirley Temple, con James Dunn. Noticiero, con reportaje de la muerte de la reina Astrid.

Teatro Circo.—Temporada cinematográfica.

Hoy "Caravana", por Charles Boyer, Annabella, Conchita Montenegro y Pierre Barsseur. Hablada en español. Y "Su noche de bodas", por Imperio Argentina, Pepe Roméu y Miguel Ligeró. Hablada y cantada en español. Tarde, primera sesión, a las cuatro y media. Noche, última sesión, a las once y cuarto.

Cine Victoria.—Salón de moda.

Hoy, "El novio de mamá", por Imperio Argentina y Miguel Ligeró. Hablada y cantada en español. Y "La honra del suicida", por Buck Jones.

Gran Teatro Iris.—Compañía de comedias del Teatro Lara, de Madrid.

Hoy, a las seis y media de la tarde y a las diez y media de la noche, "Estudiantina".

Sala de fiestas del Frontón Aragonés.—Bailes tarde y noche por señoritas taxis.

¿QUEREIS QUE VUESTROS NEGOCIOS PROSPEREN? ¿QUE VUESTRO ESTABLECIMIENTO SEA EL PREFERIDO DEL PUBLICO COMPRADOR? ANUNCIAD EN LAS COLUMNAS DE

## TEATROS Y CINES

### GRAN TEATRO IRIS

PRESENTACION DE LA COMPANIA DEL TEATRO LARA, CON EL ESTRENO DE "¡ADIÓS, MUCHACHOS!"

Ayer se inauguró la temporada teatral en Zaragoza. Rompió el fuego—no se nos tome en cuenta la impropiedad de la expresión—el Gran Teatro Iris, que este año no ha querido ser teatro de verano y se dispone a serlo de otoño.

La inauguración estuvo a cargo de una Compañía de comedias de tanto y tan merecido prestigio como la del Teatro Lara, de Madrid, integrada toda ella por notabilísimos artistas. Lástima es que ya se anuncia en sus filas—y vuelvo con los símiles guerreros—una desbandada de importancia. Y esto, ¿por qué? Dejemos la respuesta para quienes están en los secretos de entre bastidores.

Los de Lara nos dieron a conocer una nueva comedia del joven y fecundo autor Enrique Suárez de Deza. ¿Nueva? A esta pregunta sí podemos dar respuesta. El título de la comedia es el de aquel famoso tango "¡Adiós, muchachos, compañeros de mi vida!", que entró en España con los cabarets. Y de la época en que eran jóvenes, pero no ya muy jóvenes, los que entonces los frecuentaban, son los pro-

bajo la dirección del maestro don Ramón Borobia, ejecutará durante los días de las fiestas los siguientes conciertos:

Día 7.—A las siete de la tarde: Primera parte.—"Cortijo sevillano", pasodoble, Marquina; "Zampa", sinfonía, Herold.

Segunda parte.—"Lohengrin", fantasía, Wágner.

Tercera parte.—"La Gran Vía", selección, Chueca-Valverde; "Guitarra española", pasodoble, Font de Anta.

Día 8.—A las once de la mañana: Primera parte.—"Recuerdo gitano", pasodoble, Lavilla; "El barbero de Sevilla", obertura, Rossini

Segunda parte.—"Aida" (gran final del segundo acto), Verdi.

Tercera parte.—"La manta zamorana", selección, Caballero; "Costumbres aragonesas" (número 3.), Jota, Borobia.

Día 10.—A las once de la mañana:

Primera parte.—"Claveles de Granada", pasodoble, Marquina; "Saúl", obertura, Bazzini

Segunda parte.—"El príncipe Igor", danzas polovtsianas, Borodine.

Tercera parte.—"Festa n'a tolda", rapsodia gallega, Freire; "Gran pot-pourri de aires españoles", Orós.

Día 11.—A las once de la mañana:

Primera parte.—"Nuestro Circulo", pasodoble, Bernad; "Paragraph III", obertura, Suppé.

Segunda parte.—"Primera sinfonía" (primer tiempo), Beethoven; "Junto al Ebro", rapsodia aragonesa, Borobia.

Tercera parte.—"Estampas madrileñas". 1. Tirana del Avapiés. 2. El organillo ha vuelto. 3. Coplas y requiebros. Ledesma-Oropesa.

Día 12.—A las once de la mañana:

Primera parte.—"La del manojo de rosas", pasodoble, Sorozábal; "El primer día feliz", sinfonía, Caballero.

Segunda parte.—"Las Walkyrias", fantasía, Wágner.

Tercera parte.—"La chulapona", selección, Moreno Torroba; "Salero de Cádiz", pasodoble, Font de Anta.

PRESEVATIVOS

LA DISCRETA.—Salud, 6, Madrid. Catálogo gratis sin enviar sello

## CALATAYUD EN FIESTAS

### HAY GRAN ANIMACION

Hoy dan comienzo en la importante ciudad de Calatayud las renombradas ferias y fiestas que anualmente se celebran del 7 al 13 de septiembre.

El tiempo no puede ser más estupendo. Hay que resaltar este detalle, pues es elemento principalísimo para la máxima brillantez de los festejos.

El programa, que ha sido confeccionado con todo entusiasmo por la Comisión popular, ha merecido cálidos elogios en todos los sectores.

Como primer día ya se van viendo caras forasteras y de paisanos que anualmente nos visitan.

### LA VERBENA DE LA VEJEZ

Constituirá un éxito, como todos los años, esta verbena en homenaje a la vejez, que se celebrará esta noche en el hermoso recinto de la Inclusa.

• Hay gran animación entre el elemento femenino, tanto bilbilitano como forastero, para asistir a esta fiesta distinguida que tan adecuadamente ha tomado carta de naturaleza en el programa de festejos.

### PROGRAMA PARA HOY

A las seis de la mañana, volteo general de campanas y disparo de bombas detonantes, que anunciarán el comienzo de las fiestas.

A las diez, entrada en la población de la notable Banda provincial de Zaragoza, dirigida por el maestro Borobia.

A las diez y media, salida de la comparsa de gigantes y cabezudos.

A las once, entrega en la Casa Consistorial de trescientos bonos en metálico a los pobres de la ciudad.

A las cuatro y media, gran partido de fútbol en el campo del Empeдрado, entre los equipos Calatayud C. D., campeón local, y C. D. Amistad de Zaragoza.

De siete a nueve de la tarde, concierto en el paseo de Alcalá Zamora, a cargo de la Banda provincial.

A las diez y media de la noche, la verbena de la vejez.

### TAURINAS

Existe verdadera expectación por presenciar la salida de los cajones

de los seis astados de Miura, que pasaportarán el día 10 Villalta, Bienvenida y Noaín.

La Empresa ha sabido rodear del máximo aliciente este espectáculo del desencajonamiento para asegurarse un lleno hasta el tejado.

Actuará el espectáculo cómico-taurino "El Revolcón", y lidiará un novillo el torero local "Candidete".

Como los precios son económicos—2 pesetas la entrada general—y hay regalos de importancia a sortear entre los espectadores—una máquina de coser, un aparato de radio y una cartera con su complemento de un billete de cien—habrá pufetazos en las taquillas de la plaza para conseguir localidades.

LOS JUEGOS FLORALES

Ha sido dado a conocer el poeta premiado con la Flor natural. Es el joven y culto abogado de esta ciudad don Marcelo Catalá Ruiz, que ha elegido como reina de la fiesta a la bellísima señorita Carmen Celorrio Zabalo.

Como damas de tan bella y gentil reina han sido designadas las encantadoras damitas Carmencita Lasala, Mercedes Llanas, Teresita Bermúdez, Carmen Martín Ballester, Asunción Marco Monreal y Mercedes Villalba Gil.

En dicha fiesta que, como ya saben nuestros lectores se celebrará el jueves, día 12, a las cuatro y media de la tarde, en el Teatro Principal, actuará de mantenedor el ilustre literato y crítico de arte don José Francés.

### PROGRAMA PARA MAÑANA

A las siete de la mañana, salida de los corredores que han de tomar parte en la carrera ciclista nacional organizada por el C. D. Calatayud.

De once a una concierto en el paseo de Alcalá Zamora por la Banda provincial.

A las cuatro de la tarde, espectáculo taurino en la plaza de toros.

Al anochecer, reaparición del grandioso Rosario general, que recorrerá el itinerario de costumbre.

A las diez de la noche, concierto-baile en el paseo de Alcalá Zamora, por la Banda provincial.

### CONCIERTOS

La Banda provincial de Zaragoza,



### Ante el combate Oroz-Hilario Martínez

Esta noche, en el "ring" del Frontón Cinema, nuestro paisano Martín Oroz va a encontrar frente a Hilario Martínez una excelente oportunidad de recuperar una firme posición boxística.

La pérdida del título de campeón ante su enemigo de esta noche debió ser un desgraciado accidente, no la afirmación de un descenso vertical y definitivo en su valor y en su forma.

Oroz, ante esta oportunidad, junto a él el aliento y la fe de sus paisanos hará que sobre el cuadrilátero del Frontón brille otra vez su estrella, la estrella del campeón, la que durante tanto tiempo señaló ante los públicos la presencia de un prestigio auténtico.

Nosotros opinamos que debe vencer. Seguramente Martín Oroz opinará lo mismo. Y así querrá demostrarlo.

Posiblemente esta noche quedará en Aragón un nuevo galardón deportivo.

La velada será interesante. La presencia de valores tan destacados como Martínez de Alagón, Gil, Minguell I y Young es una garantía de que tendremos una excelente sesión deportiva.

### Natación.--Hoy comienzan en Valencia los campeonatos nacionales

Hoy se celebrará en Valencia la primera jornada de los campeonatos de España de natación "amateur".

Este año revestirán el máximo interés, por haberse inscrito, con numerosos participantes, las Federaciones Catalana, Castellana, Balear, Canaria, Gallega, Guipuzcoana, Valenciana y otras cuya inscripción se ha anunciado ya a la Federación organizadora.

El número de pruebas es el siguiente:

Día 7.—400 metros libre, femeninos; 200 braza, hombres; 100 espalda, femeninos; 100 libre, hombres; 100 libre, infantiles; 1.500 libre, hombres; 3 por 100 relevos estilos, femeninos; 3 por 100 relevos estilos, hombres; 4 por 100 libre, infantiles; salto de palanca, femeninos; saltos de trampolín, hombre.

Día 8.—400 metros libre, femenino; 400 metros libre, hombre; 100 metros libre, femeninos; 400 braza, hombres; 100 braza, infantiles; 200 braza, femeninos; 100 espalda, hombres; 100 espalda, infantiles; 4 por 100 libre, relevos femeninos; 4 por 200 relevos libres, hombres; saltos de trampolín, femeninos; saltos de palanca, hombres.

Día 9.—2.000 metros, mar libre.

### La segunda jornada de los campeonatos regionales

Aumenta la expectación ante la celebración de la segunda jornada de los campeonatos regionales de natación que habrá de tener lugar mañana, domingo, a las seis menos cuarto de la tarde, en la piscina del C. N. "Helios".

La ventaja conseguida por el Zaragoza en la puntuación de la primera jornada y la voluntad decidida del Club del río de conservar la primacía en la natación aragonesa hacen esperar una competición reñidísima, en la que terciarán los excelentes elementos de Peña Guara, de Huesca.

El programa de la última jornada es el siguiente:

100 metros braza.

100 metros libres.  
Relevos 3 por 33, señoritas.  
3 por 33, relevos infantiles.  
4 por 200 relevos.  
Saltos de trampolín.  
Partido de waterpolo.

### La organización de un campeonato comarcal de fútbol

La Federación Aragonesa de Fútbol, con el deseo de propagar este deporte en la región, ha acordado nombrar un Comité provincial en Calatayud, para que rija y organice un campeonato comarcal entre todos los Clubs existentes en los partidos judiciales de Ateca, Calatayud, Daroca y La Almunia de Doña Godina.

Con este fin se reúnen mañana, a las diez horas, en los locales del C. D. Calatayud, todos los delegados de Clubs antes citados, bajo la presidencia del señor secretario general de la Federación.

### El Zaragoza, a Madrid

Hoy, sábado, saldrán para la capital de España los jugadores del Zaragoza F. C., que mañana contendrán, en Chamartín, con el Madrid.

La alineación de nuestro equipo será la misma que en Santander, a excepción de Uriarte, que será sustituido por Alonso, restablecido de la lesión que le tuvo ausente en el primer partido del campeonato mancomunado.

### Olivares y el Zaragoza

En cuanto a lo que estos días se viene hablando de Olivares nada hay concreto por hoy.

El Zaragoza y el jugador continúan las gestiones que comenzaron hace mes y medio, con la esperanza de llegar a un acuerdo que, desde luego, se espera no se hará esperar.

Olivares se encuentra en Zaragoza, acompañado de su esposa, y esto es una prueba de que las "razones" que han impedido la firma del contrato serán solucionadas.

Desde luego, no ha fichado todavía y es prematuro hablar de su alineación en Madrid.

### Fútbol en los pueblos

ERLA.—Erla Deportivo, 1; Sádaba C. D., 1.—En las Delicias contendieron el domingo último, en partido amistoso, los equipos mencionados.

Al comenzar el encuentro el campo presenta magnífico aspecto. Juega el equipo local a favor del viento durante la primera parte y toda ella constituye un franco dominio. Se hace difícil el control del balón, por cuyo motivo la delantera no puede rematar con acierto muchas jugadas. En las que lo consigue encuentra el portero contrario ocasión de lucirse.

Por fin, a los treinta y cinco minutos de juego se apunta el Erla su tanto. Ha sido una preciosa jugada de conjunto que su delantero centro ha rematado a la red con tiro imponente. Su preciosa ejecución ha merecido los honores de una gran ovación. Con 1-0 a favor de los locales termina el primer tiempo.

En la continuación el Sádaba modifica sus líneas para ver de conseguir rebasar la diferencia. Desde el principio se lanzan al ataque, pero los minutos pasan y no consiguen sus propósitos. El Erla no solamente se defiende, sino que avanza con facilidad y en varias ocasiones está a punto de conseguir aumentar su ventaja. Pero la suerte no le es propicia y ello se demostrará más tarde, cuando segundos antes de dar fin al encuentro el Sádaba, gracias a una donación del árbitro, consigue el empate. El balón



Martín Oroz e Hilario Martínez, los notabilísimos pugilistas que hoy darán una noche memorable en el "ring" del Frontón Cinema

fué lanzado por el extremo desde fuera de la línea de goal, por cuyo motivo la defensa local no siguió la jugada. De esta forma consiguieron los visitantes empatar un partido que tenían perdido.

La actuación de ambos equipos satisfizo por completo a los aficionados.

El Sádaba presentó su mejor conjunto. A pesar de ello no les fué posible establecer la diferencia que pretendieron, pues el Erla, aun falto de elementos de la valía de los hermanos Aisa, logró reunir un buen equipo.

Los equipos se alinearon así: Sádaba C. D. — Salvo II; Lapetra, Igual; Salvo III, Salvo I, Artajo II; Navarro, Bernabé, Esverri, Moneo y Artajo I.

Erla Deportivo. — Ruiz; Arribas, Sanz; Navarro, Millán, Martínez; Abad, Acín, Ungría, Palacios y López.

TAXI TELEFONO 51-52  
SERVICIO PERMANENTE

LA FRANCESA  
La Casa que vende los MEJORES PRESERVATIVOS  
Clase propaganda. 2'25 docena  
Superiorísimos. 4'50 docena  
Venus. 15'00 docena  
Cajas Neverrip. 2'25 una  
CUATRO DE AGOSTO, 19

SACOS  
para trigo y harina, entrega inmediata  
Fábrica: CASA MADURGA  
Paseo Sasera, 3 Zaragoza

PIEDRATAJADA.— Con motivo de las tradicionales fiestas de esta localidad, contendieron en partido amistoso los equipos Erla Deportivo (segundos) y la Juventud Deportiva de Piedratajada.

El encuentro, que figuraba como uno de los números del programa festivo, constituyó la nota destacada.

Ambos equipos lucharon con afán por la victoria, correspondiendo ésta por 4-2 a los visitantes, que presentaron un buen conjunto. El juego se desarrolló en un ambiente de gran cordialidad, viéndose jugadas que fueron aplaudidas por el numeroso e im-

parcial público que presenció el partido.

El árbitro, acertado en todo momento.

El Erla Deportivo se alineó de la siguiente forma: Nicolás; Duarte, Lasierra; Matías, Tarragüel, López; Jiménez I, Jiménez II, Aznárez, Ruiz y Palacios.

La Juventud Deportiva de Piedratajada obsequió espléndidamente antes y después del encuentro al Erla Deportivo, cuyos jugadores y acompañantes regresaron agradecidísimos del caballeroso y cordial trato recibido.

## NOTICIAS MILITARES VIDA RELIGIOSA

### PREMIOS DE EFECTIVIDAD

Al teniente coronel médico don Adolfo Chamorro Lobo, director del Hospital militar de Zaragoza, se le conceden 500 pesetas, por llevar cinco años de empleo, a partir de septiembre de 1935.

A los comandantes médicos don Adrián Gavín Bueno, del Hospital Militar de Zaragoza, 1.300 pesetas, y a don Fernando Marzo, del Hospital militar de Zaragoza, 1.300 pesetas.

### REEMPLAZO

Pasa a situación de reemplazo, por enfermo, con residencia en Larache, el brigada del regimiento de Infantería Galicia, 19, don Joaquín Contreras Comesaña, por la tercera revista de comisario que pasa fuera de su destino.

### HABERES

Don Primitivo Augén Tarascón, del regimiento Infantería Gerona, número 22, 6.000 pesetas por veinticinco años de efectivos servicios.

### SUBASTAS

Se dispone se celebre subasta general y única, reservada a la producción nacional, con carácter de urgente (diez días de plazo de su anuncio) para adquirir el material siguiente: 24 chasis de 1'5 toneladas; 80 camionetas de 1'5 toneladas; 40 coches de mando de Cuerpo; 20 coches de mando (general); 20 coches de comisión; 40 motocicletas sin carro lateral, importando el total general de la subasta, 2 millones 240.000 pesetas.

### ORDEN GENERAL DE LA DIVISION

Presentado en esta plaza el excelentísimo señor general de la quinta División y Comandancia militar de Zaragoza don Rafael Villegas Montesinos, con esta fecha se hace cargo de dichos cometidos, en los que cesa el excelentísimo señor general de la novena brigada, don Carlos Guerra Zagala, que accidentalmente los desempeñaba.

### DEVOLUCION DE CUOTAS

Por la Delegación de Hacienda de Teruel se le debe reintegrar la suma de 250 pesetas a Francisco Colera Galbe, del reemplazo de 1930 perteneciente al Centro de Movilización y Reserva número 10.

### SERVICIO DE PLAZA PARA HOY

Guardia Principal: Infantería 5.  
Jefe de día: Teniente coronel de Carros número 2, don Antonio Císera.  
Imaginería: Teniente coronel de Pontoneros don José Cremades.

ZARAGOZA TIENE PLANTEADOS GRANDES PROBLEMAS ECONOMICOS Y SOCIALES. A DIARIO LOS COMENTA "LA VOZ DE ARAGON". EN ELLA ENCONTRARA COMENTARIOS QUE SE RELACIONAN CON LAS ACTUALIDADES ZARAGOZANA Y ARAGONESA

Santos de hoy. — Juan, Euriquio, Sozonte, Anastasio, Nemesio y Regina, mártires; beatos Esteban Pongraez, Melchor Grodoez, Marcos y Crisino, confesor.

Cultos de hoy. — Corte de María: Se hace la visita a Nuestra Señora del Rosario.

En San Pablo, a las ocho, misa y sabatina en el altar del Carmen, por su V. O. T.

En los Padres Carmelitas, misa de la Virgen, y por la tarde, a las seis, sabatina y salve.

En Santa Catalina, a las siete y media, misa de comunión y felicitación sabatina para la Asociación de Hijas de María.

En la Seo, a las ocho y media, misas en el altar del Santísimo Cristo, y por la tarde, a las cinco y media, ejercicio del segundo día del novenario, con sermón por el Dr. don Luis Borraz, canónigo.

En Nuestra Señora del Portillo, a las cinco y media de la tarde, ejercicio del tríduo a su titular, con sermón por el R. P. Angel Pastor, escolapio.

En Santa Rosa, a las seis y media de la tarde, novena a su titular, con exposición del Santísimo Sacramento.

Cuarenta Horas. — De siete y media de la mañana a seis y media de la tarde, en la iglesia del Portillo.

Adoración Nocturna. — A las diez de la noche, en la capilla de Padres Agustinos, haciendo la vela el turno primero (Nuestra Señora del Pilar).

## NOTICIAS GENERALES

### FARMACIAS DE SERVICIO. —

Hasta las doce de la noche: Avenida de Madrid, 50, señor Gil; Camino de San José, 21, señor Bernard; Cerdán, 45, señor Aubá; Conde Aranda, 53, señor Hasta; Coso, 135, señor Casaña; Democracia, 89, señor Villaumbrosia; Don Jaime I, 21, señor Rived; Inependencia, 6, señor Castejón; Mayor, 9, señor Clemente; paseo de Pamplona, 9, señor De Luca.

Desde las doce de la noche: Avenida de Madrid, 50, señor Gil; Cerdán, 45, señor Aubá; Coso, 135, señor Casaña; Democracia, 89, señor Villaumbrosia; Don Jaime I, 21, señor Rived.

PERDIDA. — En las oficinas de la Policía Urbana se halla depositada una cantidad en metálico, recogida en la vía pública, que se entregará a quien acredite ser su dueño.

TRIBUNAL DEL CONCURSO-OPOSICION A PLAZAS DE MAESTROS EN POBLACIONES DE MAS DE 15.000 HABITANTES. — Se pone en conocimiento de los señores opositores que el primer ejercicio dará comienzo el día 13, a las cuatro de la tarde, en el salón de conferencias de la Facultad de Ciencias. Para la práctica de este ejercicio deberán ir provistos de pluma estilográfica o lápiz tinta. Zaragoza, 6 septiembre de 1935.— El presidente, José M. Iñiguez.

# Página taquigráfica-mecanográfica

## BARBARISMO TAQUIGRÁFICO Datos para la historia de la máquina de escribir LOS MECANÓGRAFOS RUSOS

Sin tener en cuenta mis juicios particulares sobre el importantísimo título que encabeza este escrito, voy a sujetarme en esta breve exposición a lo que estrictamente dicta el sentido común.

La Taquigrafía, ¿qué es?; ¿qué fin persigue?

La tenemos ya suficientemente definida: "La taquigrafía sirve para seguir la palabra hablada". Yo añado: "y después traducirla". De ello se deduce que el sistema que no sirve para seguir la palabra hablada y ser legible lo escrito no es taquigrafía. Por desgracia estos métodos son frecuentes, bien originados por "reformas" o bien por creación propia.

Para que un sistema taquigráfico responda íntegramente a la finalidad que envuelve el arte han de estar perfectamente unidas estas dos condiciones: "rapidez en la escritura y traducción perfecta"; si falta o escasea alguna de ellas el sistema es totalmente imperfecto, y, por lo tanto, nulo.

En múltiples, aun en modernos métodos, los autores buscan solamente el logro de uno de los dos puntos esenciales, bien por su método rápido, y sin prestar gran atención a la facilidad del traducido, o bien traducción perfecta y velocidad insignificante. Estas obras, en lugar de laborar por el avance de la Taquigrafía, lo que proporcionarían es el desconcierto entre los jóvenes estudiosos, que, si estuvieran debidamente orientados, podrían ver profundamente satisfechos sus anhelos.

Es indudable que hay buenos métodos de Taquigrafía en España; pero éstos, ¿cuáles son? Es el enigma ofrecido a todo el que se le hace necesario conocer el arte que nos ocupa.

Punto esencial es éste para el pro-

greso de la Taquigrafía, y, por su importancia, las Asociaciones taquigráficas existentes en España deben poner en él su mayor atención, creando comisiones técnicas que examinen y dictamen sobre cuanto hoy se publica o enseña, obligándose a condenar toda obra en que quede demostrado, técnica y prácticamente, el atentado, total o parcial, a las esenciales e imprescindibles condiciones antes citadas.

Hoy día existen métodos y atrevidas reformas que producen honda lástima. Sus autores exponen, halagadoramente y sin ningún razonamiento técnico, una larga serie de teorías preliminares, permitiéndose incluso atacar procedimientos y detalles de otros que, según sus críticas, ni siquiera conocen. En la lectura de estas obras, y a medida que nos vamos aproximando al texto, las ideas expuestas van sufriendo una torpe transformación por ventajas que, sin análisis demostrativo, suponen de una importancia mayor a las que enunciaban y que son el producto de incompetencia del autor.

Un método taquigráfico ha de ser perfecto en la traducción, perfecto en la velocidad y perfectamente técnico en su construcción; es decir, que si sus teorías no van acompañadas de las oportunas demostraciones —fácilmente controlables— deben ser totalmente desechadas en atención al peligro que encierran.

Como miembro de una agrupación taquigráfica, y a fin de desterrar el "barbarismo taquigráfico" que nos rodea, me pongo, con el mayor entusiasmo, a la disposición de mis compañeros.

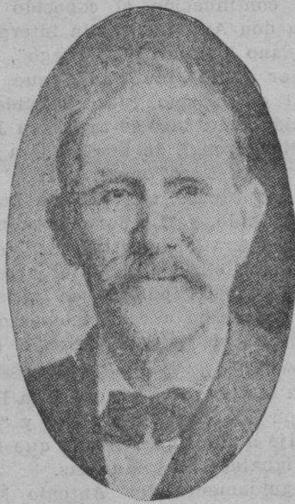
**LUIS MONTES DE NEIRA**  
(De la revista "Taquigrafía Española", de Santander, en su número 2).

(Continuación)

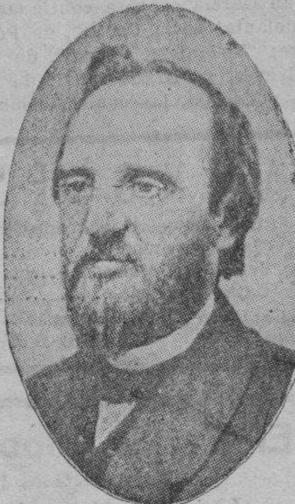
*Los tres hombres se unieron entonces por un esfuerzo común y se pusieron a la obra sin más tardar. La cuestión fué examinada largamente en todos sus aspectos. Sholes se ocupó de hacer los dibujos de las combinaciones mecánicas más diversas y complejas.*

*Había entonces, bajo el piso de la Casa del Canal, un estrecho reducto poco confortable, pero se podía trabajar tranquilamente y al abrigo de todas las indiscreciones. Era esto precisamente lo que hacía falta y Sholes se instaló allí.*

*Pero no era esto todo: todavía hacía falta que un obrero hábil y en el cual se pudiese depositar toda la con-*



SCHWALBACH



GLIDDEN

*fianza, ejecutase en cobre y acero las piezas que él designase con sus correspondientes calibres. Se le encontró en la novena calle; éste era un obrero joyero llamado Matias Schwalbach, que había adquirido en su barrio cierta reputación.*

*Desde entonces Sholes estuvo casi constantemente confinado en su buhardilla, saboreando por adelantado la alegría de las dificultades vencidas, desafiando la fatiga y siendo indiferente a las cosas exteriores; descuidaba incluso sus trabajos de impresor, de los cuales felizmente Soulé sabía asegurar la buena marcha.*

*Puso tal ardor en su trabajo que pronto su valiente esposa y sus amigos se inquietaron de las consecuencias que pudiese acarrear para su salud.*

*Se dice incluso que Glidden y Soulé, queriendo darle un poco de reposo por la fatiga cerebral que experimentaba, le arrastraban algunas veces a una partida de ajedrez. Pero, a pesar de ser un apasionado de este juego y de haber adquirido cierta habilidad, dejaba muy a menudo pasar los golpes clásicos para que sus dos amigos no se aperciesen de que sus esfuerzos eran vanos.*

No conocíamos las condiciones de trabajo de los mecanógrafos en la U. R. S. S., aun cuando esperábamos fuera en consonancia con todos los demás trabajadores.

Nosotros, que nos interesa extraordinariamente la vida del empleado mundial, hemos podido recoger estos datos:

Los mecanógrafos, taquígrafos y oficinistas en general trabajan seis horas diarias. La semana en la U. R. S. S. consta de seis días, cinco de trabajo y uno de reposo. Su ingreso económico, al no haber sueldo fijo, depende de la calificación y del rendimiento; disfrutaban de un mes de vacaciones, de sanatorio gratuito si lo precisaban, independiente de las vacaciones; gozan del seguro social sobre accidentes, invalidez, vejez, etc., al igual que todos los obreros soviéticos.

—¡Quién pillara esa ganga!— exclamarán nuestros compañeros.

Basta leer esta simple nota para darse cuenta de la extraordinaria diferencia de condiciones de trabajo entre ellos y nosotros.

Muchísimas muchachitas mecanógrafas —no nos referimos a ellos porque en España resulta más barata la mano de obra femenina, y el elemento masculino casi se halla desterrado de este oficio— tienen un sueldo inferior al de cualquier muchacha de servicio, y comprobemos la cantidad de conocimientos y cultura que necesitan aquéllas, cuando en muchas casas no solamente desempeñan el cargo de mecanógrafas, sino que atienden por completo la marcha de la oficina.

Esas ochenta, cincuenta y hasta cuarenta pesetas que perciben algunas, que en vez de sueldo debiera denominársele propina, por cuanto

si hubieran de mantenerse de eso necesariamente tendrían que consumir alpiste, es muy necesario que se destierren.

Hay que empezar a considerar que la mujer trabaja para mantenerse ella, no para proporcionar un pequeño ingreso que ayude a su familia. La vida moderna y su propia vida le exigen vivir para ella y crearse un porvenir libre de preocupaciones económicas; libre hasta cierto punto, ya que una mujer que gana ciento cincuenta o doscientas pesetas no es su ilusión mantenerse estacionada, sino prosperar, cosa muy legítima, tanto económica como socialmente.

Por egoísmo, ya que no por humanidad, debieran meditar los patronos que el obrero bien considerado, tanto económica como moralmente, realiza un trabajo mucho más productivo y beneficioso.

Veán los patronos cómo trabajan nuestros compañeros rusos. Los que hablan mal de Rusia, por rutina o por mala fe, harían mejor en considerar nuestro trabajo en lo que vale, al igual que Rusia hace con sus obreros.

Nuestra profesión, relativamente moderna, no se ha organizado como todas las demás en un esfuerzo común para evitar esos abusos tan corrientes. Nosotros esperamos que muy en breve sufrirá una enorme evolución, como lo requiere el enorme número de personas que viven o malviven de esta profesión, para que, sin abusar unos ni otros, se cumplan las leyes de justicia y humanidad con estos trabajadores que tanto contribuyen al progreso de la industria y el comercio.

MECANOGRAFA

### Nuevo método de "Taquigrafía castellana"

El Método de "Taquigrafía Castellana", de que es autor don Julio Velasco de Toledo, da comienzo con una breve exposición del autor de la fecha en que se inició en nuestro querido arte, y los métodos que le han servido de estudio para la confección del que nos ocupa, así como la vida de numerosos e ilustres taquígrafos.

Igualmente hace constar que no es una improvisación ni una fatuidad, reconociendo que como en toda obra humana ha de contener imperfecciones, juzgándolo el más fácil, legible, sintético y veloz de cuantos conoce el autor.

Seguidamente dedica algunas páginas para darnos a conocer algunos datos históricos sobre la Taquigrafía y unos versos dedicados a nuestro arte.

Da comienzo a su método por las supresiones, omitiendo letras inútiles y finales de palabra, así como los plurales, "una de las partes más importantes de la taquigrafía, iniciada por Weston".

En una breve explicación indica qué es la pauta y las ventajas que reporta a la escritura taquigráfica, que permite darles nuevos valores a determinados signos, según la posición que ocupan con relación a la pauta.

A continuación recoge de diversos autores la opinión sobre el empleo de las vocales y consonantes, seguido de un cuadro esquemático, en el que expone los signos del alfabeto, que consta de 5 vocales y 17 consonantes, utilizando para representarlas trazos rectos y curvos en distintas direcciones.

Las consonantes están representadas por cinco signos rectos, seis curvos, cinco signos ligeramente curvados, más dos especiales para representar la ll y la ñ. Dedicó igualmente siete signos para representar las biconsonantes, siete para sílabas inversas, diez para signos de principación, dando final con diecisiete ter-

minaciones y algunos pronombres terminales.

También lleva signos de declinación y abreviaturas o signos convencionales.

Y para terminar publica algunas biografías con la extensión que se lo permite el método de los ilustres taquígrafos, Martí, Pitman Duploye y Gabelsberger.

Deseamos al colega Velasco de Toledo un éxito en sus adeptos y en la venta de sus métodos.

### Concurso de mecanografía

Se celebró el concurso de Mecanografía anunciado en LA VOZ DE ARAGON, en el que se repartían importantes premios en metálico y la copa otorgada por el Excmo. señor presidente de la República al primer clasificado, además de otros importantes premios.

Tomaron parte en el mismo 15 inscritos, todos ellos excelentes mecanógrafos, que compitieron en dura lucha por obtener el primer puesto en la clasificación. Nos interesa hacer constar que todos los concursantes desarrollaron un importante papel, que esperamos para sucesivos concursos den más esplendor e interés a la prueba.

La AGRUPACION CULTURAL TAQUIGRAFICA se felicita de que sea la primera clasificada miembro directivo de esta Agrupación, por lo que nos consideramos satisfechos y esperamos que en sucesivos concursos sepa defender como hasta ahora el prestigio de nuestra entidad.

También tomó parte un directivo, que obtuvo un puesto en la clasificación, al que correspondió un importante premio. Reciban, pues, nuestra enhorabuena más cordial.

### NUEVA REVISTA DE TAQUIGRAFÍA

Con el título de "Taquigrafía Española" hemos recibido dos números del órgano de la Sección Taquigráfica del Ateneo Popular de Santander, en cuarto y hechos en multicopista, muy bien presentados. En ellos se publican artículos de nuestros colegas santanderinos señores Montes de Neira, Cos Martínez, señorita González Martínez y Bedia, por cuyos artículos auguramos a esa revista larga duración y un paladín de nuestro arte, pues se ve que la Sección Taquigráfica de Santander cuenta con un plantel excelente de taquígrafos-escritores.

Reciban nuestra felicitación entusiasta y sepan que tendremos sumo gusto en publicar sus artículos,

a la vez que agradecemos su saludo cordial.

Bien empiezan nuestros colegas de Santander. Solamente dicen: "Los proyectos que albergamos son muchos; nuestro entusiasmo no es poco; de todo esto cabe esperar que el nombre taquigráfico de nuestra tierra quede en el lugar que le corresponde; de ello se encarga este puñado de muchachos que integran la Sección Taquigráfica del Ateneo Popular".

¿Aun quieren más? Jóvenes, con entusiasmos y un "puñado", ya es bastante. Esperamos que ese puñado de muchachos se convierta en legión, y por adelantado nos felicitamos.

## GUÍA del ENFERMO

RIÑÓN Y VIAS URINARIAS

**ANTONIO MARRACO**

RIÑÓN Y VIAS URINARIAS  
RAYOS X  
Consulta de 11 a 1 y de 5 a 7  
Plaza de la Constitución, 4  
Teléfono 51-54

GARGANTA NARIZ OIDO

**F. ACIN PUYOL**

GARGANTA, NARIZ Y OIDO  
DON JAIME I, 26  
TELEF. 25-36

DIGESTIVO

**Reynaldo Melendo Cabrerizo**

Médico  
Estómago-Intestinos-Hígado-Rayos X  
Consulta de 11 a 1 y de 4 a 8  
Independencia, 14, 1.º—Teléf. 46-41

O S T E C A L

Poderoso reconstituyente. — Se prepara en gotas, inyectables y granulados

LABORATORIOS "HERRERA"  
AYALA, 94.—MADRID

# Comentarios e información regionales

## Más de las Matas

**FIESTAS.** — Con brillantez extraordinaria se han celebrado en este pueblo, durante los días 28 al 30, las tradicionales fiestas en honor de la Degollación de San Juan Bautista y Santa Flora.

Los actos más destacados de las fiestas han sido los religiosos.

En la tarde del día 29, a las siete, salió la procesión parroquial para recibir a la que viene de la ermita con la reliquia de Santa Flora, trasladada al pueblo para su culto y adoración, según costumbre; tanto esta procesión como las celebradas en las mañanas de los días 29 y 30 fueron grandiosas por todos conceptos, ordenadas y llenas de religiosidad, todas ellas presididas por destacadas personas de la población y don Miguel Sancho Izquierdo. Los días 29 y 30 hubo grandes cultos religiosos; en las misas oficiaron los cultos párrocos don Domingo Buj y don Jesús Parache; la oración sagrada, en los dos días, corrió a cargo del dignísimo párroco de Cantavieja don Constancio Altaba, quien con palabra fácil y elocuente destacó y puso de relieve las glorias de los dos santos. La dirección de la orquesta de la capilla la desempeñaron magistralmente don Antonio Margeli y don Jesús Azuara.

En lo profano se han celebrado animados bailes de Sociedad, particulares y públicos, estos últimos amenizados por la banda de Calanda y orquestina de Alcorisa; carreteras ciclistas, etc., etc.

La noche del 30, de madrugada, salió una buena rondalla organizada por los músicos del pueblo y los estudiantes, la que recorrió las calles de la población, causando la admiración del vecindario.

Grande ha sido el número de forasteros y forasteras que nos han honrado con su asistencia estos días, no dando sus nombres por no incurrir en omisiones que habríamos de lamentar. A todos, pues, nuestro cordial saludo.

Igualmente ha sido considerable el número de hijos del pueblo que residen fuera, que cual un sólo hombre han venido a pasar las fiestas con sus familiares, contribuyendo a poner una nota de color y dando gran realce en todos los actos que la tradición nos ha legado. A todos nuestra bienvenida y agradecimiento sincero.

No quiero terminar sin antes poner de relieve la serena y acertada actuación de la Guardia civil de este pueblo, ya que con la fuerza de que dispone ha sabido mantener el orden con sumo tacto, no ocurriendo por este motivo el más leve incidente; por tan acertada gestión me complazco en felicitar a esta plantilla en la persona de su comandante de puesto.

En el ánimo de todos está el celebrar para el año que viene unas grandes fiestas, a base de corridas de toros, fuegos artificiales, tracas, partidos de fútbol, carreras ciclistas, etc.; en una palabra: se dará el mayor relieve a los actos profanos y religiosos. — CORRESPONSAL.

## Molina de Aragón

**SUS RENOMBRADAS FERIAS Y FIESTAS CELEBRADAS.** — La hermosa e histórica ciudad del Mo Gallo ha celebrado este año sus festejos extraordinarios con una brillantez inusitada, actuando en las diversiones populares la renombrada banda de música de Masanel (Valencia), que tiene un variado repertorio y una gran armonía en todo su arte.

La ciudad ha estado inundada de forasteros, habiendo sido escasos los hoteles, fondas, casas de huéspedes y posadas para albergarlos; las diversiones públicas han sido muchas y muy variadas, destacando los bailes extraordinarios celebrados en los bares, cafés y Casinos particulares,

donde los aficionados al arte de Terpsicore han encontrado un variado repertorio.

El frontón ha estado constantemente funcionando con los mejores pelotaris de la región, siendo tal el gentío que asistió a ver los partidos, que por sus alrededores se hacía difícil transitar.

El ferial de ganado bovino, mular, asnal, lanar y de cerda, desde la plaza de San Francisco hasta el llamado Cerro Hecce-Homo, estaba concurrenciadísimo, habiendo grandísimas cantidades de toda clase de animales en venta, pero la demanda ha sido escasa, debido a que este año no han concurrido el número de valencianos, catalanes y aragoneses que a estas renombradas ferias acuden a abastecerse para surtir a sus respectivos mercados. Puede decirse que, en general, ha habido mucha oferta y escasa demanda, por lo que los precios no han respondido a lo que se esperaba.

Los comercios en general han hecho bastantes ventas, y los feriantes y ambulantes callejeros han realizado bastantes operaciones.

Los toros, de don Dionisio Ortega, de Checa, no han respondido a la bravura que es fama de aquella serranía; han estado regular y bien; en cambio, los toreros Antonio Iglesias y "Magritas" hijo, con sus cuadrillas, muy voluntariosos y muy lucidos en sus faenas respectivas. La plaza, rebotante de público.

En el Teatro Calderón, cada año actúa con mayor éxito la Compañía de comedias de María Luisa Gámez y Manuel Domínguez Luna, habiendo puesto en escena "La Papirusa", que obtuvo un gran éxito; "Soy un sinvergüenza", "La risa", "La miss más miss", "Su desconsolada esposa", "Tiene usted ojos de mujer fatal" y "Morena Clara", cuyas funciones, cada noche, tuvieron un lleno y obtuvieron las primeras actrices y los actores un éxito sin precedentes. La mejor sociedad molinense y los muchísimos veraneantes aquí aun residentes llenaban los palcos y butacas.

Durante las ferias y fiestas (celebradas cada año con mayor afluencia de forasteros), el orden ha sido completo, no registrándose ningún incidente digno de mención. — CORRESPONSAL.

## Desde Sarrión

**GRANDIOSO FESTIVAL BENEFICO EN FAVOR DE LOS POBRES DE LA LOCALIDAD.** — El día 25 del pasado mes tuvo lugar en este pueblo, en los magníficos jardines prestados galantemente por la distinguida y queridísima familia de Monterde, el concierto homenaje al eminente tenor Juan García, que tan alto puso el nombre de Sarrión por todo el mundo artístico, con la colaboración del notable pianista don Antonio Martín, la Banda de música "Unión Musical" y la "Rondalla Sarrionense".

La importancia del programa, que

describiremos más adelante, hizo que la concurrencia sobrepasara los cálculos hechos por los organizadores.

A las cinco de la tarde empezaron a llegar automóviles y autobuses de los pueblos limítrofes, que, enterados del acontecimiento artístico, querían asistir a la sesión artística que había de celebrarse.

En efecto: la numerosa colonia veraniega y casi la totalidad de los vecinos de este pueblo, deseosos de tributar con su presencia y aplausos el homenaje merecido a su paisano el tenor Juan García, llenaron los amplios jardines preparados al efecto y sobre las seis, hora anunciada, dió principio el grandioso concierto con el siguiente programa:

**Primera parte.**—La Banda de música ejecutó, admirablemente, el pasodoble titulado "Gallego Puente-Areas" y "Baturra de temple", escuchando los entusiastas aplausos que le tributó el distinguido público.

A continuación el conocido pianista don Antonio Martín interpretó al piano "Danza del fuego", del "Amor brujo", de Falla, que con igual entusiasmo fué aplaudido, y seguidamente hizo su aparición Juan García, el cual, de una manera magistral, cantó "Por un cariño", de Demón; "Corre, mulilla", de Ledesma y Prado, y "La donna e mobile" de la ópera "Rigoletto", de Verdi. En todas ellas escuchó el aplauso entusiasta del público en general, que no cesaba a cada momento de interrumpirle por la emoción sentida.

En la segunda parte actuó la Banda con las obras "Katuska" y "Homenaje a Rodríguez Soto", que fueron igualmente aplaudidas.

Seguidamente don Antonio Martín interpretó, magistralmente, "Farruca", de Falla, arrancando los aplausos del respetable.

Juan García cantó a continuación "El delantal de la China", de Pérez Freire; "Te quiero, dijiste", de María Grever, y "Granadinas", de Barrera y Calleja, las cuales, como se

supondrá, fueron aplaudidas con el entusiasmo y emoción correspondiente a la ilusión que el tenor puso en todo momento en sus obras.

Y, por último, la tercera parte estuvo a cargo de la rondalla y el tenor. Al empezar su ejecución con el himno aragonés, la inmortal Jota, el aplauso fué unánime y ensordecedor. El programa llevaba en esta tercera parte cuatro coplas y el público, entusiasmado, no cesó de pedir más "joticas" y el paisano no pudo eludir esta justificada petición hasta que, bien entrada la noche, hubo que dar fin a esta grata sesión de música y canto que tan grabada quedó en todos los asistentes a la misma.

Dado el significado del concierto, puesto que noblemente ofrecieron todos su concurso para habilitar fondos y atender a los necesitados pobres de solemnidad de la población, y la intervención de los elementos que contribuyeron para su más completo éxito, hizo que todos completamente nos felicitásemos del resultado del mismo y de haber podido facilitar al propio tiempo, tanto a los vecinos como a la distinguida colonia veraniega, una función artístico-musical tan grandiosa como simpática.

Es de hacer notar con verdadera satisfacción la asistencia a dicho acto del joven don Ricardo Núñez, que estando veraneando en Jávea (Alicante), enterado de la intervención de su íntimo Juan García, vino desde allí, en automóvil, para asistir al concierto. No es de extrañar si se tiene en cuenta que Ricardo Núñez es el galán joven de la pantalla española y que, entre otras, ha doblado la película "Rumbo al Cairo", en la cual Núñez actúa y Juan canta, lo que hace que sea el señor Núñez un admirador de García.

También tuvimos el gusto de tener en nuestra compañía, aceptada la invitación hecha al efecto, del apuesto joven jefe de la guardia de Asalto de la provincia don Antonio Navarro. Igualmente asistió el competente doctor don José Manuel

Casinos, de Rubielos, acompañado del industrial de aquella localidad don Andrés Bayo.

No he de terminar esta reseña sin hacer constar una vez más el agradecimiento del pueblo en masa a todos los que han contribuido a este simpático festejo-homenaje en favor de los pobres de este pueblo y muy en especial a esa distinguida familia de Monterde, que tanta parte activa ha tenido en el éxito de esta fiesta. — CORRESPONSAL.

## Luna

**PROGRAMA DE FIESTAS.**—Acabadas casi totalmente las faenas de la recolección, y tras una regular cosecha, no es de extrañar que esperemos las próximas fiestas con grandes deseos, pero ya poco se harán esperar; la Corporación municipal, por medio de su Comisión de festejos, ha preparado un programa que poco más o menos es el siguiente:

**Día 7.**—A las doce, anuncio de las fiestas con repique y volteo de campanas, disparo de bombas, etcétera, y cuantas cosas ponen en danza a todos los chiquillos del pueblo. A las cinco de la tarde, llegada de la Banda de música del regimiento de Infantería Aragón núm. 5, dirigida por don Pablo Poblador. A las diez de la noche baile público en la plaza de la Constitución y colección de fuegos artificiales.

**Día 8.**—A las siete, gran diana que recorrerá las calles de la población. A las nueve, función religiosa en honor de la Natividad de la Virgen. A las once, concierto por la Banda, en la plaza, y disparo de fuegos japoneses, etc. A las 15, rosario, salve y procesión por las calles de la villa. A las 17, corrida pedestre para los aficionados de la localidad, con pequeños premios. A las 19 y a las 22, baile público y fuegos artificiales.

**Día 9.**—Además de los festejos corrientes, otros que tanto divierten a la juventud todos los años y de los que no se me ha dado cuenta oficialmente. Por la noche, colección de fuegos artificiales por el pirotécnico de Montañana Hijos de Vidal.

**Día 10.**—Los mismos festejos que el anterior, y por la noche traca final y gran retreta, dando fin a las fiestas.

Esto por lo que al programa oficial se refiere. Además habrá Jotas por la afamada jotera Julita Longás (Zagala de Luna) y rondallas a cargo de los aficionados locales. Grandes bailes de sociedad y públicos, actuando la formidable orquestina "Betty's Jazz". Barracas. Alumbado público extraordinario durante los días 7 al 14, etc., etcétera, y todo cuanto pueda contribuir a proporcionar al vecindario unos días de sana alegría que, junto con nuestro buen humor, irán en competencia para sentirnos satisfechos cuando las fiestas den su nota final.

**NOTAS DE SOCIEDAD.** — Se encuentra pasando una temporada entre nosotros, con su estimada familia, nuestro buen amigo y ex-corresponsal de LA VOZ DE ARAGON don Maximiliano Abad, después de haber sido operado de la vista por el prestigioso especialista Dr. Arruga, de Barcelona.

Celebraremos el total restablecimiento de nuestro buen amigo.

También ha pasado unos días en nuestra compañía el cultísimo catedrático de Filosofía y querido amigo nuestro don Manuel Mindán Manero, que tantas amistades cuenta en esta villa. — TOMAS CATALAN.

**LA INGLESA LA CASA QUE VENDE LOS MEJORES PRESERVATIVOS**

Clase especial, propaganda ... ..	2	Ptas docena
Clase superior ... ..	4'25	" "
Venus legítimos ... ..	13	" "
Cajas Nevverrip ... ..	2	" caja

Catálogo ilustrado gratis -- Envíos por correo reservadamente  
V A L E N Z U E L A , 1 8

**El Banco Hipotecario de España**

Lleva prestados desde su fundación más de **Dos mil millones de pesetas**

Es el Banco a donde acude todo propietario de **Fincas rústicas y urbanas**

Por las grandes facilidades que da para realizar sus préstamos. Informes gratuitos. Pídanse al agente:

**D. ANSELMO GRACIA FORCES**  
Alfonso I, número 12, entresuelo.—ZARAGOZA.—Teléfono 45-51

**Banco de la Propiedad**  
Sucursal de Zaragoza

**CAPITAL . . . . . 10.000.000 ptas.**

**Administración de fincas.~Créditos con garantía de las mismas**  
**Anticipo de alquileres.~Reparaciones.~Contratos**

**Banca.~Cuentas corrientes con interés**  
**Ordenes de Bolsa.~Negociación de cupones**  
**Cuentas de crédito con garantía de títulos**

**Agencia de Préstamos para el Banco Hipotecario de España**  
**PLAZA DE CASTELAR, número 9.~ Teléfono 47-32**  
**(Locales de la Cámara Urbana)**

**TRAJES**  
A PLAZOS DE 5 PESETAS SEMANALES AL CONTADO, PRECIOS BARATISIMOS  
**CREDITO ESPAÑOL DEL VESTIDO**  
PLAZA DE SAS, 5  
(ENTRADA ESTEBANES, 1)  
ZARAGOZA

# SECCION DE ANUNCIOS ECONOMICOS

PARA UNA SOLA INSERCIÓN CADA PALABRA, 5 CENTIMOS MINIMO, 15 PALABRAS **3 DIAS** 25 PALABRAS, 2<sup>as</sup>. — Cada palabra más por inserción, 0'05

## LEY DEL TIMBRE

Según dispone el artículo 200 de la vigente ley del Timbre los anuncios han de pagar este impuesto con arreglo a la siguiente escala:

Hasta 6 pesetas del precio de cada anuncio	Desde 3'01 a 10 pta.	10'01 a 30	30'01 a 100	100'01 a 250	250'01 a 500	500'01 a 750	750'01 a 1.000	1.000'01 a 1.500
0'11	0'11	0'21	0'31	0'51	0'71	1'01	1'51	2'01

El impuesto del Timbre por los señores anunciantes, y de la cuantía que fije la vigente ley del Timbre.

## ARRIENDOS

**ARRIENDO** espacioso local con instalación luz y despacho. Verio y tratar, San Lorenzo, 32 y 34.

**EN** Agustina de Aragón, alquiler principal 95 pesetas, casa nueva, cinco gabinetes, cocina económica, suelos mosaico. Para más detalles, paseo de Pamplona, 9, 4.º izquierda.

**EN** ORGANO, 5, se arriendan dos habitaciones de nueva construcción, mosaicos y cocina económica, en 50 y 55 pesetas. Informes, Asociación de Propietarios, Don Jaime I, 13, segundo derecha.

**SE** ARRIENDA garage, próximo Paseo Sagasta. Razón: Cervantes, 4, portería.

**SE** ARRIENDA local para almacén o garage. Calle de la Torre, 2. Informes, en la misma casa, por la mañana.

**ARRIENDO** pisos amplios, casa nueva; sol todo el día, 120 ptas.; con cuarto baño, 140 ptas. Conde Aranda, 75-77, portería.

## FINCAS

**SE** VENDE la casa Fita, número 22, con solar para edificar en la esquina Cortes de Aragón. Libre de inquilinos. Informarán, Moncayo, número 20. (Barrio Carriñena).

## HUESPEDES

**SE** DESEAN dos huéspedes para sala independiente, otro para gabinete, balcones calle, armarios luna, trato y limpieza esmerada; precio, 4'50 pesetas. Miguel de Ara, 42, 2.º derecha.

**SE** DESEA una señora o señorita, en calidad de huésped, para vivir como en familia con señora sola. Miguel de Ara, 35, segundo.

## VENTAS

**A** MASADORAS, hornos, prensas. Maquinaria para chocolate, para fideos, para ladrillos, para aceite y vino. Molinos harineros. Transmisiones y motores. Fundiciones y talleres Hijos de Juan Gultart. San Agustín, 5.

**VENDO** escopeta fuego central, dos cañones, con y sin gatillos; mantillas blanda desde 5 a 2.500 pesetas; gemelos y prismáticos de teatro y campo; colchones desde 21 pesetas; sábanas algodón; relojes pulsera y bolsillo, desde 5 pesetas; impermeables, trincheras, gramófonos, cámaras fotográficas, máquinas coser "Singer", máquinas escribir, bicicletas, alhajas y toda clase de objetos. Precios baratísimos. Compro o vendo toda clase de antigüedades. Casa de compraventa, Viuda de Vicente Pérez. Boggiero, 21, y 23.

**COCHES** y camiones usados, de todas marcas y tipos, se venden en ventajosas condiciones en Auto Radio, Coso, 87. Teléfono 48-70. Facilidades de pago.



**SOPA** surtida, 0'95 kilo; garbanzos, 1 idem; alubias pintadas, 0'90 idem; alubia blanca, 1 idem; arroz, 0'75 idem; bacalao, 2 idem; café, 8'50 idem; chorizo, 5 idem; embuchado de lomo puro, 12 idem; salchichón, 9 idem; butifarra, 7 idem; bonito, lata de dos kilos, 5'50; sardinas, aceite y escabeche, lata de kilo, 1'90; gaseosas Armisen, dos paquetes, 0'45; sidral, lata de kilo, con envase, 4'25; harina "Sos", alimento especial para niños, 2 lata; caramelos surtidos, 2'75 kilo. Pruebe el exquisito café "Tropical". Visite esta Casa y economizará dinero. CASA EMBID, Pilar, número 17. Teléfono 27-13.

**HIERROS** de lance, chapa ondulada para tejadillo. Pies banco jardín. Balcones. Tuberías. Cortadillo para herraduras. Chapa cortada sobre medida. Compraventa de chatarra. Cervero y Falde, Agustina de Aragón, 57.

**VENTA** y construcción de la mejor maquinaria y útiles para panaderías. Modernas, sencillas y económicas, siempre en existencia. Reparación de maquinaria en general. Sección especializada en construir piezas de recambio para todas las marcas de tractores, camiones, automóviles, maquinaria agrícola y motores de explosión en general. Presu- puestos gratis a quien los solicite. Talleres y despacho, Avenida Siglo XX, 51. Zaragoza.

**RADIADORES** del Río, sistemas patentados para automóviles, aviación, autovías y tractores, los más baratos, con garantía absoluta. Detalles, Avenida Hernán Cortés, núm. 15. Teléfono 58-05.

**PIANO**, apropiado para estudio, se vende baratísimo. Dirigirse, M. C. San Justo y Pastor, 1. Huesca.

**BASCULAS** y cajas de caudales, balanzas, romanas, prensas para alfalfa y paja. J. Bellido. Construcción y reparación. Coso, 162, entrada por Romea, 3. Teléfono 4150.

**VENDO** balanza "Avery" porcelana, estantería diez metros, mostrador cuatro, seminuevo. Se dará barato. Gran ocasión. Cerezo, 23, 2.º izquierda. De diez a dos.

**PRESNAS** para vino de varios sistemas. Presnas y bombas hidráulicas para aceites. Turbinas hidráulicas. Molinería. Maquinaria de panadería. Fundación Averly, paseo María Agustín, 73. Zaragoza.

**MATERIALES** usados, chapas onduladas para tejados, tubos de varios diámetros, recorte para herraje, chapas cortadas sobre plantilla a medida, planchuelas. Pascual Noguerras. Ramón y Cajal, 51.

**SERRIN** seco de pino, 50 pesetas tonelada sobre vagón Calatayud, y sacos para envasarlo, a 50 céntimos. Por vagones, consulte precios. Vidal Blasco. Villarroya de la Sierra (Zaragoza).

### TOMARÍA EN ARRIENDO

a partir del día 1.º de octubre, DIEZ LOCALES para instalar carbonerías en distintos sectores de la ciudad. - Ofertas detalladas, exclusivamente por escrito, a P. 4274. Z. Apartado 271. Zaragoza.

**VENDO** tartana, propia para reparto de leche o pan. Informarán: Avenida Valencia, 376 (Horno).

**CONSULTE** usted nuestros precios especiales para anuncios fijos en esta sección.

**CESTERIA B. B. B.** Democracia, 60. Inmensos modelos. Sillones junco, médula y mimbre; se hace el especial pintado al ducio; encargos breve plazo entrega; consultar precios y calidades; vendo bajo precio 100 sillas junco seminuevas.



**¿QUIERE USTED BAILAR?** ¿Quiere usted aprender o perfeccionar los bailes más en boga?

Acuda a la acreditada **ACADEMIA PINTO**, donde aprenderá de una forma **SENCILLA, MODERNA y CORRECTA**, por el mínimo precio.

## COMPRAS

**CONSULTE** usted nuestros precios especiales para anuncios fijos en esta sección.

**TRAPOS**, hierros, metales, Papeles. Por mayor y menor. Imprentas, comercios, fábricas: los mejores precios; siempre Casa Marquina. Fin, número 1 (plaza Huesca).

**EMPACADORA** compro de ocasión y en buen estado. Escribir precio y marca a P. S., Apartado 271. Zaragoza.

**NECESITA** comprar cubiertas usadas o recauchutadas. "Recauchutados Prieto", la Casa más importante y mejor surtida. Bilbao, núm. 6. Teléfono 33-06.

## NODRIZAS

**A** MA cuatro meses leche, joven, casada, sana, desahogada en casa niña o niño cualquier edad. Dirigirse, Encarnación Clavero. Torre Lausín. Puebla de Híjar.

## ENSEÑANZA

**CONSULTE** usted nuestros precios especiales para anuncios fijos en esta sección.

**ACADEMIA RODRIGO**, Coso, 33, segundo (plaza de la Constitución). Comercio, Contabilidad, Bancos, Taquigrafía, Mecanografía, Ortografía, Reforma de letra, Correspondencia comercial, idiomas. Clases especiales para señoras y dependientes de comercio. Horas, de ocho mañana a diez noche. Director, don Bernardo Rodrigo, profesor e Intendente mercantil. Lema de esta Academia: HECHOS y NO PALABRAS

# BOLSA DEL TRABAJO

(En esta sección se publicarán GRATUITAMENTE cuantos anuncios se envíen solicitando empleo.)

## OFERTAS

**SE** NECESITA aprendiz de panadero adelantado, preferible de pueblo. Dirigirse a Mariano Sanjuán, panadería. Vera de Moncayo.

**SE** OFRECE empleo fijo de cobrador en despacho de Barcelona; sueldo, 300 pesetas mensuales. Precisa fianza 4.000 pesetas. Razón: "Crédito Financiero", Entenza, 129, principal. Barcelona.

**SE** NECESITA con urgencia dependiente de barbería que sepa bien su obligación. Ganará 60 pesetas entre sueldo y propinas; manutención y ropa limpia. Dirigirse a Ramón Isérn, practicante, Ontañena (Huesca).

## DEMANDAS

**ESPAÑOL** busca empleo intérprete, traductor, francés, inglés, apto para mantener correspondencia, conserje, día, noche, hotel, o cualquiera otro. Referencias, P. Graña. Noria, 8.

**MUJER** se ofrece para estar con señora sola o mandadera. Buenas referencias. Razón, en carretera de Madrid, 48, interior.

**PINTOR** con mucha práctica se ofrece a los siguientes precios: Habitaciones a la cola, 7 pesetas; cal, 2'50; al óleo, metro, 1'40; barniz, metro, 1'80. Avisos, Ossáu, número 7, tienda.

**JOVEN** activo, con práctica de comercio, se ofrece con inmejorables referencias y grandes deseos de cumplir a satisfacción. Pocas pretensiones. Dirigirse a L. Sanz. Molina de Aragón.

**SE** OFRECE marcador minervista para dentro o fuera de la capital, a toda prueba. Razón, Armas, 54, tercero. Zaragoza.

**VIUDA** joven honorable se ofrece para trabajos domésticos, honorarios médicos. Informes, San Pablo, 118, 3.º Zaragoza.

**TOVEN** bien instruido y de absoluta confianza, aceptaría empleo de escribiente, ordenanza, cobrador o cosa análoga en cualquier industria o Empresa; módicas pretensiones y buenas referencias. Dirigirse por escrito a A. Galindo, Independencia, 28, portería.

**SIRVIENTA** de 40 años desea servir a matrimonio solo, señor, señora o padre e hijo, dentro o fuera de la capital. Razón, San Félix, 3 y 5, 3.º

**SE** OFRECE aprendizaje adelantado de pantalonera. Informarán: Paz, 20, entresuelo, derecha.

**CHOFER** mecánico se ofrece; pocas pretensiones, dentro o fuera de la capital. Razón, Armas, 54, tercero. Zaragoza.

**SE** OFRECE barnizador de Casa Loscertales. Barnizo toda clase de muebles y pianos; cambio de colores a los mismos. Precios económicos; trabajos a domicilio. Calle Bellavista, 5 (barrio San José), Joaquín Ibáñez.

**SASTRE** destajista se ofrece para cortador o para oficial de taller. También formaría sociedad en donde convenga con socio formal. Detalles Costa Alvarez, 47, principal izquierda. Zaragoza.

**AJUSTADOR**, con carnet chofer, conociendo motores y maquinaria agrícola, se ofrece a particulares para coche o camioneta, fincas agrícolas, Empresas, fábricas o talleres; también aceptaría temporada de siembra y labra con tractores, dentro o fuera capital. Avenida Madrid, 56, tienda. Zaragoza.

**PARA** ordenanza, mozo, vigilante o ayudante de camioneta o lo que convenga, se ofrece persona formal. Plaza San Cayetano, 1, taller.

**VETERINARIO** muy acreditado en la profesión, serviría a Sociedad particular, regencia, etc., dentro o fuera de la provincia. Iturralde, 5, principal derecha. (Barrio de San José). Paca Castelrianas.

**MAESTRO** nacional se ofrece para dar clases particulares, enseñanza primaria y asignaturas; precios módicos. Dirigirse a J. Sierra, Doctor Casas, 4, 1.º izquierda.

**BUEN** jefe cocinero y pastelero, de 34 años, deseando repatriarse a España, solicita empleo en hotel o casa particular, y también trabajaría por su cuenta; inmejorables certificados, habiendo trabajado en los mejores hoteles de Francia, y conociendo cocina española, francesa e inglesa; libre para el 15 de septiembre. Escribid, Hotel de Anglaterra, Luchon, Ht. Garona. (Francia).

**MATRIMONIO** joven con un niño desea portería. Buenos informes. Razón, calle Navarra, 4. (Delicias).

**SE** OFRECE mujer viuda de 37 años, para señor o señora, o también para cuidar algún niño. Calle Méndez Núñez, 5, portería.

**MATRIMONIO** joven con un niño, solicita trabajo para el marido, por encontrarse en situación angustiosa; también aceptaría portería o colocación análoga; tienen inmejorables informes. Razón calle Prudencio, 30, 4.º

**SE** OFRECE delineante técnico, para dentro o fuera de la población; edad, 23 años. Darán razón: Cantin-Gamboa, núm. 7, primero, tercera (antes Hospitalito).

**7APATEROS:** Se ofrece cortador patronista. Razón, Contamina, 6, 3.º Zaragoza.

**SE** OFRECE medio oficial de electricista, para dentro o fuera de la población, joven de 18 años de edad. Razón: Barrio Venecia, calle Cabañera, número 28.

OFERTA RECLAMO por tiempo limitado

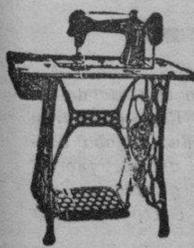
### Cama metálica niquelada

con somier "NUMANCIA"

## 100 PESETAS

únicamente en la fábrica

ALFONSO RUIZ Democracia, 141 Teléfono 43-38



**CASA PRIMERA N.º 1.** Arregla las de Singer y todas marcas por malas que estén, debido a que hay perito mecánico especialista, 19 años establecido. En EL HOSPITAL DE LAS MAQUINAS encontrarán todo cuanto necesiten y barato. La Casa más importante, más surtida y de mayor confianza y garantía que vende las de coser usadas, especiales y de hacer media. Si necesita vender su máquina, acuda a esta Casa. Si desea cambiarla, igual se la cambia por la que quiera, y si desea comprar usada las hay de lanzadera, desde 40 pesetas. Bobina, desde 150. Industriales, desde 125. También las hay a plazos. PLAZA SAN CAYETANO, N.º 1 (Interior)

# La Voz de Aragón

Fundador: Francisco Aznar Navarro

Sociedad anónima

AÑO 1935

Número de 20 páginas

Madrid al día

## LA CÉDULA PERSONAL

Va a comenzar en Madrid el barullo anual de las cédulas personales, con sus espantosas colas en torno a ciertas manzanas de casas. Cuando en los días de revueltas y motines, cacheos, gritos y sustos se nos acerca un señor precipitadamente, acompañado de uno o más guardias de Asalto y nos pregunta: "¿Tiene usted documentación?", experimentamos un sentimiento que es mezcla de timidez y vergüenza, porque toda nuestra pomposa documentación no es ni puede ser otra que esa deleznable cédula personal de la que nadie se fía y por la que, ¡caramba!, nos han sacado diez duros.

La cédula personal es el más caro e inútil de todos los documentos. Y, sin embargo, es también el más inexorable. Todas las personas mayores de 14 años deben tenerla. ¡Es formidable esta exigencia! Según nuestra legislación nadie puede disponer de sus órganos reproductores antes de los veintitrés años, a menos de contar con un permiso de los papás o tutores, pero en cambio, si debe disponer de una cédula por la que se demuestre que quien la porta, no sirviendo legalmente para nada, tiene que estar, sin embargo, "documentado", es decir: "cedulado", ya que la cédula personal en esta tierra de paradojas es un documento por excelencia precisamente porque su desprestigio es insuperable.

Muchas veces nos hemos preguntado para qué querrán las cédulas los chicos y chicas de catorce años, y, sobre todo, para qué querrán que la quieran los que se la exigen.

Por otra parte, ningún documento está sujeto a tan pocas formalidades para su expedición. Usted se presenta en una ventanilla y dice: "Deseo sacar la cédula". Inmediatamente le largan un papel, es el padrón. En él se le hacen una porción de preguntas, francamente indiscretas; por ejemplo: si es soltero, ca-

sado o viudo, condición que nunca nos hemos explicado que le pueda importar al Gobierno; en seguida, cuántos hijos tiene, de qué sexo, edad, y, finalmente, cómo se llaman. Usted se ve así obligado a facilitar explicaciones tan absurdas y pueriles como ésta: Que Pepito es varón, tiene tres meses y no sabe leer ni escribir, y que María Luisa es hembra, es decir, que no es varón, y que con tres años y meses no tiene profesión alguna. A continuación será usted interrogado más indiscretamente todavía acerca de lo que gana: deberá usted decir cuántos ingresos tiene, por cualquier concepto, ya sea sueldos, jornales, rentas, gratificaciones u obsequios de los amigos. Si tiene usted la desgracia de trabajar ocho horas por seis pesetas, ha de soportar encima que a esos únicos ingresos se les denomine pomposamente "rentas de trabajo", como para hacerle ver que trabajar como un asno es su único capital en este mundo.

Y todas esas preguntas inquisitoriales y francamente insoportables van adobadas con no sé cuántas terribles amenazas para quien no las conteste verazmente. Por supuesto, que usted, ante la pena segura de que le obliguen a sacar una cédula de veinte duros, no tiene inconveniente en afrontar la problemática con que se le amenaza en el caso improbable de que le puedan demostrar que ha mentado. Porque, señores, seamos razonables: ¿Cómo vamos a obligar a uno de esos esculturales loros, que piden protección de caballero desde las columnas de "El Liberal" a que nos digan su edad, su verdadero estado (frecuentemente deplorable) y la cuantía y origen de sus ingresos?

JUAN DE ROCA

LEA USTED SIEMPRE

La Voz de Aragón

PERECIO AHOGADO

## Fué a beber agua y lo arrastró la corriente

MAS DE DOSCIENTAS PERSONAS BUSCAN EL CADAVER

ESCATRON. — A las siete de la tarde del día 4, cuando intentaba beber agua en el río Ebro, en el término denominado "Sol", fué arrastrado por la corriente el vecino de esta localidad Pedro Villanova Martín, de 23 años de edad, pereciendo ahogado.

El trágico accidente fué presenciado por varios familiares y amigos, los cuales no pudieron evitarlo a pesar de que hicieron cuanto humanamente pudieron en favor de su deudo y amigo.

A la hora de telegrafiar el suceso prosiguen los trabajos de búsqueda, sin que hasta la fecha hayan dado resultado.

A estos trabajos coadyuva la Guardia civil con su diligencia acostumbrada.

La muerte de Pedro ha sido sentidísima en Escatrón, por ser un muchacho bueno y trabajador a carta cabal.

¡CUIDAD DE LOS NIÑOS!

## Criatura arrollada por un automóvil

CERCA DE ARIZA

ARIZA. — En el kilómetro 193 de la carretera de Madrid, el automóvil de la matrícula de Madrid, número 42.512, arrolló a una criatura de 5 años que en aquel momento atravesaba la calzada, sin que, por esta circunstancia, pudiera el conductor evitar el accidente.

En el mismo automóvil fué trasladado el niño Mariano Pascual Miguel al pueblo, siendo inmediatamente reconocido por el facultativo de la localidad.

Apreciaron al niño accidentado conmoción cerebral, herida contusa en la región interna de la rodilla izquierda y erosiones en distintas partes del cuerpo. El pronóstico fué grave.

El conductor del vehículo prestó declaración ante el juez, demostrándose que no había tenido culpa en el atropello, debido únicamente a la fatalidad.

El herido pasó después a su domicilio.

LO DE SIEMPRE

## Gravemente herido por un automóvil

A las nueve menos cuarto de la noche ingresó ayer en el Hospital Hilario Urdániz Baselga, de 47 años de edad domiciliado en el Paseo de Pamplona, número, gravemente lesionado por atropello de automóvil.

Los facultativos de servicio apreciaron a Hilario heridas contusas en el labio superior y región occipital, y probable fractura de una costilla.

El pronóstico, como indicamos, fué de gravedad.

Canon sobre las ventas de trigo

## SOLICITANDO SU ABOLICIÓN

Reproducimos el oficio cursado al ministro de Agricultura:

"Excmo. Sr.: Las entidades agrícolas que suscriben tienen el honor de dirigirse a V. E. con el deseo de hacer llegar a ese Ministerio el clamor unánime de los agricultores aragoneses, abrumados por tantas cargas como sobre ellos pesan mientras luchan con las dificultades de todos conocidas para la venta remuneradora de sus cosechas.

Aspecto principalísimo de este diario batallar es el llamado problema triguero, que presenta facetas tan complejas. A él hemos de referirnos, no para señalar al señor ministro las dificultades, que sobradamente conoce, ni para mostrarle la realidad, no tan halagüeña como las medidas del Gobierno y los esfuerzos de las entidades agrícolas debieran haber hecho esperar. Nuestro objeto hoy es tan solo protestar por la implantación del canon obligatorio de una peseta por cada cien kilogramos de trigo, que, en la práctica, viene a establecer una nueva depreciación en menoscabo de los intereses del agricultor.

No es que por sistema vayamos a oponernos a la implantación de tributos, máxime cuando, como en este caso, se trata de habilitar con ellos medios para soluciones efectivas y duraderas del mismo problema. Sin embargo, hemos de decir que este gravamen, en su aplicación, carece de oportunidad, porque cuando todas las medidas son ineficaces para mantener rígidamente la tasa y para evitar la depreciación no se puede exigir un nuevo sacrificio a quienes ya son víctimas. Y de equidad,

porque su implantación reciente viene a perjudicar a aquellos que han resistido, han guardado su trigo, han seguido las orientaciones emanadas de la autoridad con el buen deseo de coadyuvar a la normalización del mercado, y, en cambio, no ha pesado sobre aquellos que en la campaña pasada, con su claudicación, contribuyeron a la desmoralización y al derrumbamiento, colocando de este modo a los primeros en condiciones morales y económicas de evidente inferioridad.

Se ha de agregar a todo esto, respecto de la campaña actual, la mofa y el escarnio que para los labradores supone ir, impulsados por un irresistible estado de necesidad, a las fábricas a llevar sus trigos para venderlos a precios irrisorios y a soportar la burla de los industriales, porque la ley se cumpla precisamente en cuanto a ese tributo que los agricultores han de satisfacer al Estado.

Por todo lo expuesto, las entidades que suscriben se atreven a solicitar de V. E. la abolición del canon sobre las ventas de trigo y la restitución a los interesados de las cantidades satisfechas por este concepto que aun estén en poder de las Juntas comarcales, quienes fácilmente pueden llevar a cabo esta devolución.

Dios guarde a V. E. muchos años. Zaragoza, a 6 de septiembre de 1935. — Cámara Oficial Agrícola de Zaragoza, Asociación de Labradores de Zaragoza, Sindicato Central de Aragón de A. A. C.

Excmo. Sr. ministro de Agricultura. — Madrid."

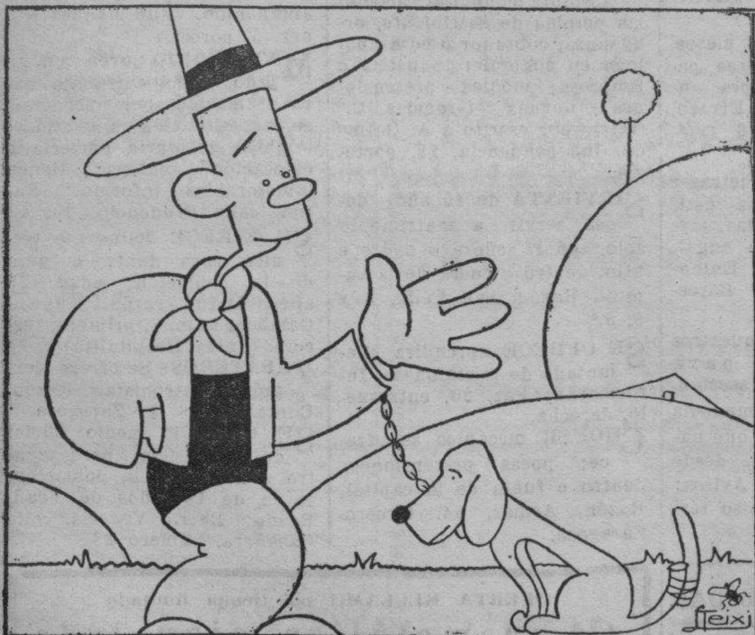
## DOS COMUNISTAS EMPLUMADOS



Los comunistas californianos son una cosa seria en cuanto se trata de tomar venganza de los traidores. Coincidiendo con el Día Rojo atraparon a dos compañeros cuya conducta respecto a la colectividad dejaba bastante que desear, los desnudaron de medio cuerpo para arriba, fueron emplumados concienzudamente y finalmente pasearon su vergüenza por varias calles, hasta que intervino la Policía y rescató sus cuerpos en la forma que aparecen en la fotografía

Hay apellidos que no fallan...

Por "Teixi"



... porque si Chapaprieta proviene de chapa-ajustada, al ser ajustada hay ajuste, consecuencia de que es justo; luego, siendo justo, no sobra nada, y, al no sobrar, no es abundante; mas, si no es abundante, peca de escaso, que equivale a economía, y de ahí el que sea Chapaprieta el único a propósito para hacerla.